TECTRO

TP 1020

D	GEBRAUCHSANWEISUNG	4
DK	BRUGSANVISNING	18
E	INSTRUCCIONES DE USO	30
F	MANUEL D'UTILISATION	42
FIN	KÄYTTÖOHJE	54
GB	OPERATING MANUAL	66
I	ISTRUZIONI D'USO	78
N	BRUKSANVISNING	92
NL	GEBRUIKSAANWIJZING	104
PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI	116
S	BRUKSANVISNING	130
SLO	NAVODILA ZA UPORABO	142
TR	KULLANIM KILAVUZU	154

D

ALLGEMEINE SICHERHEIT

Aus Sicherheitsgründen bitten wir Sie, die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig zu lesen! Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

A. Kein beschädigtes Kabel verwenden.
B. Kabel nicht zusammendrücken oder knicken.
C. Unbedingt waagerecht aufstellen.
D. Nicht vor geöffneten Fenstern aufstellen.
E. Nicht mit Chemikalien in Kontakt bringen.
F. Nicht bei Wärmequellen aufstellen.
G. Nicht in Wasser eintauchen.
H. Kein Flüssigkeiten verschütten.
I. Keine Gegenstände in das Gerät stecken.
J. Kein Verlängerungskabel verwenden.
K. Außer Reichweite von Kindern halten.
L. Nicht selbst reparieren.

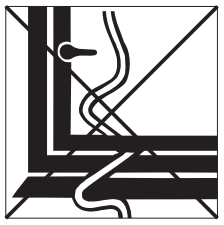
A

DK

SIKKERHED GENERELT

Læs denne brugsanvisning grundigt igennem af hensyn til sikkerheden! Personer, som ikke er fortrolige med brugsanvisningens indhold, må ikke anvende dette klimaanlæg. Vi anbefaler, at De gemmer denne brugsanvisning et sikkert sted med henblik på senere brug.

A. Brug ikke beskadigede kabler.
B. Kabel må ikke sættes i klemme eller knækkes.
C. Anbringes på et plant gulv.
D. Må ikke anbringes ved et åbent vindue.
E. Må ikke komme i kontakt med kemikalier.
F. Må ikke anbringes ved en varmekilde.
G. Må ikke sænkes ned i vand.
H. Pas på med at spilde.
I. Der må ikke stikkes noget ind i apparatet.
J. Der må ikke bruges kabeltrommel.
K. Bruges uden for børns rækkevidde.
L. De må ikke selv reparere apparatet.



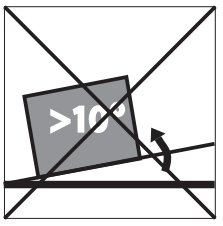
B

E

MEDIDAS DE SEGURIDAD

¡Consulte atentamente el modo de empleo y preste atención a las medidas de seguridad! Aquellos que no estén familiarizados con estas medidas de seguridad, no deben utilizar este acondicionador de aire. Aconsejamos guardar en sitio seguro este manual para poder consultar en caso necesario.

A. No utilizar un cable deteriorado.
B. No averiar o doblar el cable.
C. Colocar en superficie llana
D. No colocar delante de ventana abierta.
E. No poner en contacto con productos químicos.
F. No poner en contacto con fuente de calor.
G. No sumergir en líquidos.
H. No verter líquidos.
I. No introducir objetos en el aparato.
J. No utilizar cable de extensión.
K. Poner fuera del alcance de los niños.
L. No hacer reparaciones.



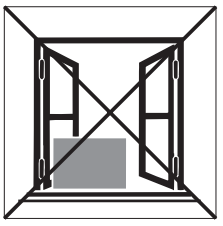
C

F

SÉCURITÉ GÉNÉRALE

Par mesure de sécurité, consulter attentivement ce manuel d'instructions! Les personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce manuel d'instructions, ne doivent pas utiliser ce climatiseur. Nous vous conseillons de ranger ce manuel d'instructions à un endroit sûr pour pouvoir le consulter ultérieurement.

A. Ne pas utiliser de câble endommagé.
B. Ne pas serrer ou plier le câble.
C. Placer sur une surface plane.
D. Ne pas placer devant une fenêtre ouverte.
E. Ne pas mettre en contact avec des produits chimiques.
F. Ne pas placer auprès d'une source de chaleur.
G. Ne pas immerger.
H. Ne pas renverser.
I. Ne rien introduire dans l'appareil.
J. Ne pas utiliser de câble de rallonge.
K. A tenir hors de portée des enfants.
L. Ne pas réparer soi-même.



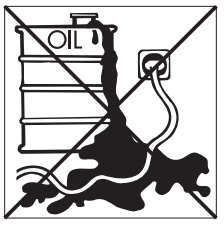
D

FIN

YLEINEN TURVALLISUUS

Lue tämä käyttöopas turvallisuussyistä huolellisesti ennen käyttöä. Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet käyttöoppaaseen, eivät saa käyttää ilmastointilaitetta. Suosittelemme käyttöoppaan säilyttämistä turvallisessa paikassa myöhempää käyttöä varten.

A. Älä käytä vahingoittunutta johtoa.
B. Älä kiristä tai taivuta johtoa.
C. Älä aseta laitetta epätasaiselle pinnalle.
D. Älä aseta laitetta auki olevan ikkunan eteen.
E. Älä päästä laitetta kosketuksiin kemikaalien kanssa.
F. Älä aseta laitetta lämmönlähteen lähelle.
G. Älä upota laitetta veteen.
H. Älä läikytä nesteitä laitteen päälle.
I. Älä aseta mitään laitteen sisälle.
J. Älä käytä jatkojohtoa.
K. Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
L. Älä korjaa laitetta.



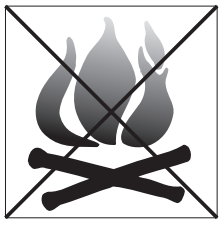
E

GB

GENERAL SAFETY

For safety reasons, please read this manual carefully before operating. Persons who are not familiar with this manual must not use this air conditioner. We strongly recommend keeping this manual in a safe place for future reference.

A. Do not use a damaged cable.
B. Do not clamp or bend the cable.
C. Do not place unevenly.
D. Do not place in front of an open window.
E. Do not bring in contact with chemicals.
F. Do not place near a heat source.
G. Do not immerse in water.
H. Do not spill.
I. Do not insert anything.
J. Do not use an extension cord.
K. Keep out of the reach of children.
L. Do not repair.



F

G

I SICUREZZA

Per motivi di sicurezza, si raccomanda di leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'apparecchio. Le persone che non conoscono il funzionamento del climatizzatore non devono usarlo. Si raccomanda di riporre il manuale in un luogo sicuro per future referenze.

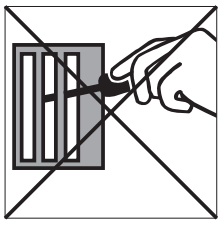
A. Non usare il cavo, se danneggiato.
B. Non bloccare o piegare il cavo.
C. Collocare l'apparecchio su una superficie piana.
D. Non collocare l'apparecchio davanti alla finestra aperta.
E. Non porlo a contatto con prodotti chimici.
F. Non posizionarlo vicino ad una fonte di calore.
G. Non immergerlo nell'acqua.
H. Non versare liquidi sull'apparecchio.
I. Non inserire alcun oggetto nell'apparecchio.
J. Non usare prolunghe.
K. Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
L. Non cercare di riparare l'apparecchio.

H

N GENERELL SIKKERHET

Av sikkerhetshensyn ber vi deg lese denne håndboken nøye før drift. Personer som ikke har gjort seg kjent med denne håndboken, må ikke bruke klimaanlegget. Vi anbefaler på det sterkeste at du tar vare på denne håndboken, slik at du kan slå opp i den ved senere anledninger.

A. Bruk ikke en skadet ledning.
B. Klem eller bøy ikke ledningen.
C. Plasser ikke apparatet på et ujevnt underlag.
D. Plasser ikke apparatet foran et åpent vindu.
E. La ikke kjemikalier komme i berøring med apparatet.
F. Plasser ikke apparatet i nærheten av varmekilder.
G. Legg aldri apparatet i vann.
H. Søl ikke væske på apparatet.
I. Før ikke noe inn i apparatet.
J. Bruk ikke skjøteledning.
K. Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn.
L. Reparer ikke apparatet.

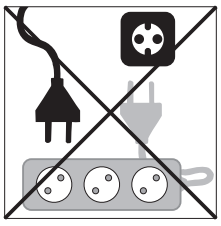


I

NL VEILIGHEID ALGEMEEN

Bestudeer voor de veiligheid deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig! Personen, die met de gebruiksaanwijzing niet vertrouwd zijn, mogen deze airconditioner niet gebruiken. Wij raden u aan deze gebruiksaanwijzing op een veilige plaats te bewaren voor latere raadpleging.

A. Gebruik geen beschadigde kabel.
B. Kabel niet afklemmen of knikken.
C. Plaats op een vlakke ondergrond.
D. Niet voor een open raam plaatsen.
E. Niet met chemicaliën in contact brengen.
F. Niet bij een warmtebron plaatsen.
G. Niet onderdompelen.
H. Niets morsen.
I. Niets in het apparaat steken.
J. Geen verlengkabel gebruiken.
K. Buiten bereik van kinderen houden.
L. Niet zelf repareren.



J

PL OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃTWA

Dla własnego bezpieczeństwa przeczytaj dokładnie treść instrukcji obsługi klimatyzatora! Osobom, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi niniejszego urządzenia, zabrania się z niego korzystać. Radzimy przechowywać instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby w razie potrzeby móc skorzystać z niej w przyszłości.

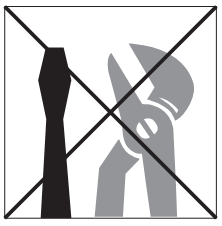
A. Nie używać uszkodzonego przewodu zasilającego.
B. Nie uciskać ani nie zginać przewodu.
C. Urządzenie umieścić na płaskim podłożu.
D. Nie umieszczać urządzenia przed otwartym oknem.
E. Nie stosować żadnych środków chemicznych.
F. Nie umieszczać w bezpośrednim sąsiedztwie źródeł ciepła.
G. Nie zanurzać w wodzie.
H. Nie rozlewać cieczy.
I. Nie wtykać obcych przedmiotów do aparatu.
J. Nie używać przedłużacza.
K. Trzymać z daleka od dzieci.
L. Nie próbować naprawiać klimatyzatora samodzielnie.

K

S ALLMÄN SÄKERHET

Av säkerhetsskäl, läs noga igenom denna bruksanvisning innan du använder enheten. Personer som inte har satt sig in i denna bruksanvisning får inte använda denna luftkonditioneringsapparat. Vi rekommenderar starkt att denna bruksanvisning förvaras på ett säkert ställe för framtida referens.

A. Använd inte en trasig sladd.
B. Sladden får inte klämmas eller böjas.
C. Får ej placeras på ojämnt underlag.
D. Får ej placeras framför ett öppet fönster.
E. Får ej komma i kontakt med kemikalier.
F. Får ej placeras nära en värmekälla.
G. Får ej sänkas ner i vatten.
H. Spill inte vätska på enheten.
I. För inte in något i enheten.
J. Använd inte en förlängningssladd.
K. Förvaras utom räckhåll för barn.
L. Reparera inte enheten.



L

SLO SPLOŠNI VARNOSTNI NASVETI

Zaradi varnosti pred uporabo naprave preberite ta varnostna navodila. Osebe, ki niso seznanjene s temi navodili naj te naprave ne uporabljajo. Priporočamo, da navodila shranite.

A. Ne uporabljajte pokodovanega električnega vodnika.
B. Kabla ne prepogibajte in pazite, da ga ne priščipnete.
C. Naprava naj stjoi v vodoravnem položaju.
D. Ne postavljajte je pred odprto okno.
E. Ne izpostavljajte je kemikalijam.
F. Ne postavljajte v bližino izvora toplote.
G. Ne potapljajte naprave v vodo
H. Na napravo ne zlivajte vode.
I. V napravo ne vstavljajte predmetov.
J. Ne uporabljajte električnega podaljška.
K. Napravo hranite izven dosega otrok.
L. Naprave ne popravljate sami.

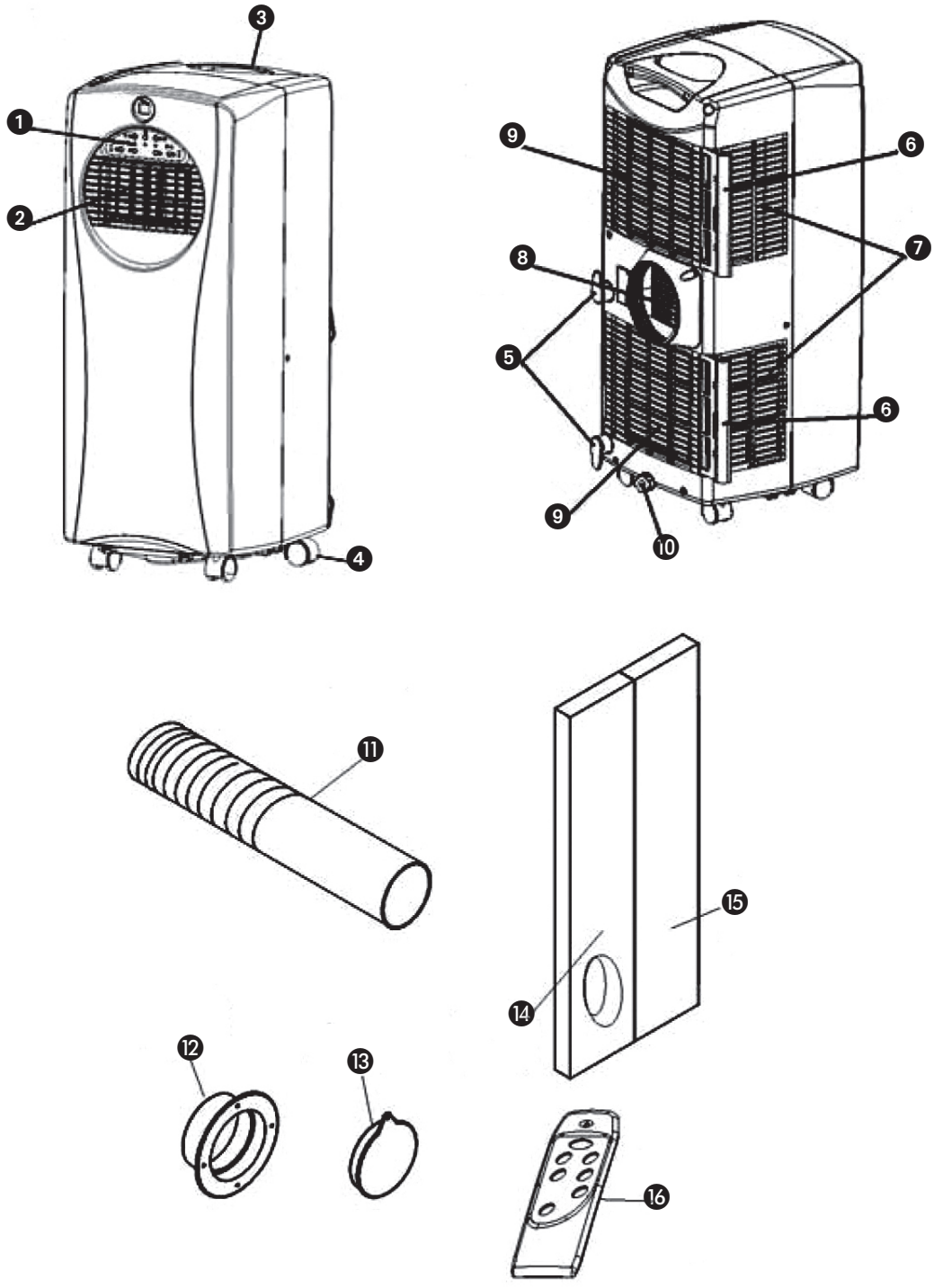
TR GENEL GÜVENLİK

Güvenlik açıdan çalıştırmaya başlamadan önce lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyunuz!
Kullanma talimatını bilmeyen kişilerin aleti kullanması yasaktır.

A. Hasar görmüş kablo kullanmayınız.
B. Kabloyu ezmeyiniz ve katlamayınız.
C. Mutlaka yatay kurunuz.
D. Açık pencerelerin önüne kurmayınız.
E. Kimyasal maddelerle temas ettirmeyiniz.
F Isı kaynakların bulunduğu yerlere kurmayınız.
G. Suya batırmayınız.
H. Üzerine sıvı dökmeyiniz.
I. Aletin içine cisim sokmayınız.
J. Uzatıcı kablo kullanmayınız.
K. Çocukların erişemeyeceği yerelerde muhafaza ediniz.
L. Kendiniz tamir etmeyiniz.

WICHTIGE TEILE

1. Bedienfeld
2. Luftauslass
3. Griff
4. Rolle
5. Schnurbehälter
6. Luftfilter
7. Lufteinlass
8. Abluftauslass
9. Lufteinlass
10. Wasserstöpsel/-auslass
11. Absaugschlauch
12. Außenadapter – kann über Schlauch und in Schaumstoffleiste gesteckt werden (oder in die Öffnung in der Wand/im Fenster)
13. Runder Deckel zum Verschließen der Öffnung in Wand/ Fenster
14. Schaumstoffleiste – zum Verschließen der Öffnung im Fenster und mit Loch für Anschluss des Absaugschlauchs
15. Schaumstoffleiste – zum Verschließen der Öffnung im Fenster
16. Fernbedienung



1. LESEN SIE ZUERST DIE BEDIENUNGSANLEITUNG.

2. WENDEN SIE SICH IM ZWEIFELSFALL AN IHREN HÄNDLER.

Sehr geehrte Damen und Herren,

wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Klimageräts. Außer der Luftkühlung hat dieses Klimagerät noch drei weitere Funktionen, nämlich Luftentfeuchtung, Luftumwälzung und Luftfilterung. Das mobile Klimagerät lässt sich sehr einfach bedienen und problemlos an einer anderen Stelle aufstellen. Sie haben ein Qualitätsprodukt gekauft, an dem Sie noch viele Jahre Freude haben werden, wenn Sie das Klimagerät auf sichere und sachgemäße Weise nutzen.
Um eine optimale Lebensdauer Ihres Klimagerätes zu gewährleisten, lesen Sie bitte zuerst diese Bedienungsanleitung. Wir wünschen Ihnen angenehme Kühle und viel Komfort mit Ihrem Klimagerät.

Mit freundlichen Grüßen,

PVG International B.V.
Abteilung Kundendienst

A SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie bitte vor der Anwendung des Geräts sorgfältig die Bedienungsanleitung und bewahren Sie sie für eine zukünftige Einsichtnahme auf. Das Gerät nur dann installieren, wenn die örtlich geltenden bzw. nationalen Vorschriften, Verordnungen und Normen erfüllt sind. Dieses Produkt ist für den Gebrauch als Klimagerät in Wohngebäuden bestimmt, und darf nur in trockener Umgebung, unter normalen Haushaltsverhältnissen, in Wohnräumen, Küchen und in Garagen verwendet werden.

WICHTIG!

- Benutzen Sie das Gerät auf keinen Fall mehr, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt sind. Klemmen Sie das Kabel nicht ab und verhindern Sie Kontakt mit scharfen Kanten.
- Dieses Gerät muss gemäß den örtlich geltenden Vorschriften, Richtlinien und Normen installiert werden.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich zum Betrieb im Innenbereich, in trockenen Räumen.
- Kontrollieren Sie die Netzspannung.
- Das Gerät eignet sich ausschließlich für den Anschluss an Steckdosen mit Schutzkontakt mit einer Anschlussspannung von 230 Volt / 50 Herz.
- Das Gerät muss immer über eine Steckdose mit Schutzkontakt angeschlossen werden. Sie sollten das Gerät auf keinen Fall anschließen, wenn der Stromanschluss nicht geerdet ist.
- Der Stecker sollte immer leicht zugänglich sein, wenn das Gerät angeschlossen ist.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen.

Kontrollieren Sie vor dem Anschließen des Geräts, ob

- die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt
- Steckdose und Stromanschluss für dieses Gerät geeignet sind
- der Stecker des Geräts richtig in die Steckdose passt
- das Gerät auf einem stabilen und flachen Untergrund steht

Lassen Sie die elektrische Anlage von einem Fachmann überprüfen, wenn Sie sich nicht sicher sind, dass alles in Ordnung ist.

- Das Klimagerät ist ein sicheres Gerät. Es wurde gemäß den CE-Sicherheitsnormen hergestellt. Dennoch sollten Sie – wie bei jedem elektrischen Gerät – bei der Benutzung vorsichtig sein.
- Die Luftzufuhr und die Luftaustritte niemals abdecken.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter über den Wasserablass, bevor Sie das Gerät verschieben.
- Bringen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Chemikalien in Berührung.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Öffnungen des Geräts.
- Bringen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser in Berührung. Besprühen Sie das Gerät auf keinen Fall mit Wasser oder tauchen es in Wasser ein:

Kurzschlussgefahr!

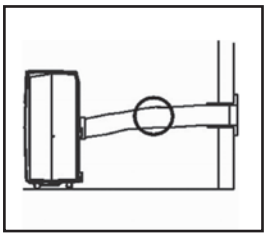
- Ziehen Sie immer erst den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät oder Teile des Geräts reinigen oder ersetzen.
- Schließen Sie das Gerät niemals über ein Verlängerungskabel an. Sollte keine geeignete Schuko-Steckdose zur Verfügung stehen, dann lassen Sie diese von einem Elektro-Fachmann anlegen.
- Aus Sicherheitsgründen bitten wir um äußerste Vorsicht mit Kindern in der unmittelbaren Nähe des Geräts, dies gilt übrigens für alle elektrischen Geräte.
- Lassen Sie eventuelle Reparaturen, die nicht unter die regelmäßige Wartung fallen, ausschließlich von einem geprüften Kundendienstmonteur oder von Ihrem Fachhändler ausführen, da anderenfalls möglicherweise der Garantieanspruch erlischt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht in Betrieb ist.
- Lassen Sie ein beschädigtes Stromkabel ausschließlich vom Lieferanten oder von einer befugten Person / Kundendienststelle ersetzen.
- Dieses Gerät darf nicht von körperlich, geistig oder sensorisch eingeschränkten Personen (oder Kindern) benutzt werden oder von Personen, die unzureichende Erfahrung und Kenntnisse haben, es sei denn dies erfolgt unter Aufsicht und Anleitung zur Verwendung des Geräts durch jemanden, der für die Sicherheit dieser Personen zuständig ist.
- Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzugehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

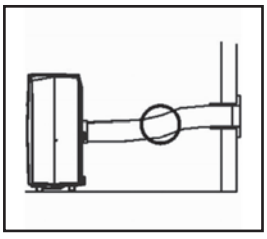
VORSICHT!

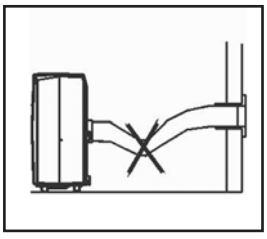
- Schließen Sie den Raum, in dem Sie das Gerät benutzen, niemals völlig luftdicht ab (auch nicht, wenn Sie zwei Luftschläuche verwenden). Damit verhindern Sie Unterdruck in diesem Raum. Negative Druck (=Unterdruck) kann den sicheren Betrieb von Durchlauferhitzern, Öfen usw. stören.
- Nicht-Befolgen der Sicherheitsvorschriften kann zum Ausschluss der Garantie führen.
- Heben Sie das Gerät immer zu zweit an.

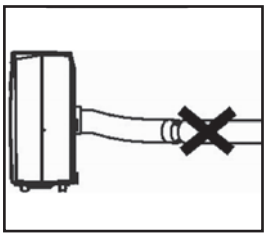
B AUFSTELLEN

WICHTIG
Bevor das Klimagerät eingeschaltet wird, muss das Gerät mindestens 2 Stunden in aufrechter Position stehen.









Dieses Gerät ist tragbar und kann leicht von einem Raum in einen anderen verschoben werden. Beachten Sie dann Folgendes:

1. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät aufrecht und auf einem ebenen Untergrund steht.

2. Benutzen Sie das Gerät nicht im Badezimmer, in der Dusche oder in einer anderen feuchten Umgebung.

3. Im Hinblick auf gute Luftumwälzung müssen rings um das Gerät mindestens 50 cm frei bleiben.

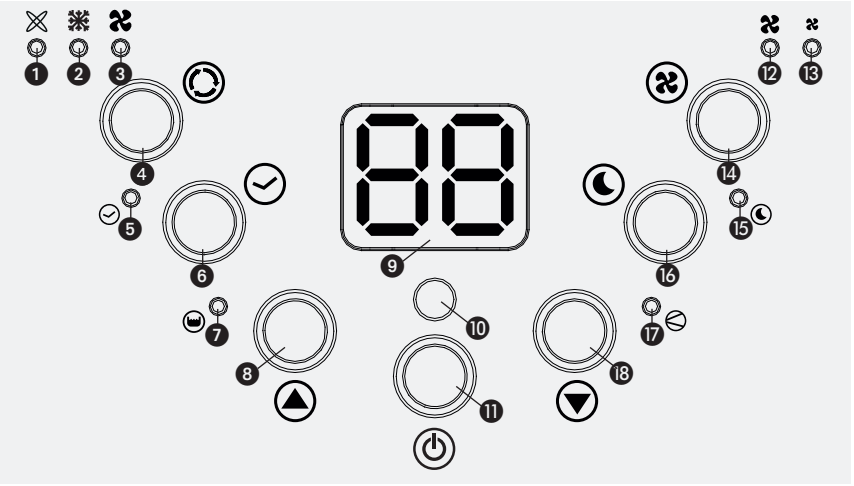
4. Stecken Sie einer Seite des Verbindungsschlauchs ⓫ an der Rückseite in das Gerät ❽. Schließen Sie die andere Seite des Schlauchs direkt an der Fenstdurchführung ⓬ an.

5. Sorgen Sie dafür, dass die Fensterdurchführung ⓬ freien Durchgang nach draußen hat. Schließen Sie dabei das Fenster bzw. die Tür so weit wie möglich.

   Dieses Klimagerät ist mit Schaumstoffstreifen ausgestattet. Wenn Sie den Absaugschlauch durch das Fenster laufen lassen, entsteht eine Öffnung, die mit Hilfe der Schaumstoffstreifen geschlossen werden kann. Leiten Sie den Absaugschlauch durch den Schaumstoffstreifen.

ACHTUNG
Der flexible Abluftschlauch kann bzw. die flexiblen Abluftschläuche können bis zu einer Länge von ca. 1500 mm gedehnt werden. Die Länge des Schlauches bzw. der Schläuche wurde auf der Grundlage der Leistung des Geräts berechnet. Die Verwendung anderer Schläuche oder Verlängerungsstücke kann zu fehlerhaftem Betrieb führen. Der Luftdurchfluss darf nicht behindert werden. Ist dies der Fall, kann es zu einer Überhitzung des Geräts oder zur Bildung von Kondenswasser im Abluftschlauch kommen. Sorgen Sie daher dafür, dass die Schläuche keine Knicks oder scharfe Kurven enthalten. Damit das Ergebnis optimal ist, müssen die Luftschläuche während des Betriebs des Klimageräts kürzer als 1 Meter sein.

C BEDIENUNG



1. Kontrollleuchte Automatikbetrieb
2. Kontrollleuchte Kühlbetrieb
3. Kontrollleuchte Luftumwälzbetrieb
4. Betriebsart-Taste
5. Kontrollleuchte Schaltuhrbetrieb
6. Schaltuhr-Taste
7. Kontrollleuchte Wasserbehälter voll
8. Taste Temperatur erhöhen
9. Anzeige
10. Empfänger für das Fernbedienungssignal
11. Ein/Aus-Taste
12. Kontrollleuchte Gebläsegeschwindigkeit hoch
13. Kontrollleuchte Gebläsegeschwindigkeit niedrig
14. Gebläsegeschwindigkeitstaste
15. Kontrollleuchte Schlafbetrieb
16. Schlafbetriebstaste
17. Kontrollleuchte Kompressorbetrieb
18. Taste Temperatur senken

1 Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.

2 Drücken Sie auf die ⏻-Taste, um die Klimaanlage einzuschalten. Das Klimagerät läuft im **Automatikbetrieb**:

- Wenn die Umgebungstemperatur über 23 °C ist, läuft das Gerät im Kühlbetrieb.
- Wenn die Umgebungstemperatur unter 23 °C ist, läuft das Gerät im Gebläsebetrieb.

3 Über die Taste ⟳ stellen Sie die gewünschte Funktion ein. Wenn Sie auf die Taste ⟳ drücken, verspringt die Funktion des Geräts folgendermaßen:

- Automatikbetrieb
- Kühlen
- Luftumwälzung

KÜHLEN

Wenn das Gerät auf diese Funktion eingestellt ist, sind folgende Handlungen möglich:

- Über die Taste stellen Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit ein. Wenn Sie auf die Taste drücken, verspringt die Gebläse-geschwindigkeit folgendermaßen:
  - Höchste Geschwindigkeit
  - Niedrigste Geschwindigkeit
- Mit den Tasten und wird die gewünschte Temperatur eingestellt (zwischen 16 °C und 32 °C). Das Display zeigt diese Einstellung an. Während des Einstellens der Temperatur leuchtet die Lampe „set temp" auf. Nach 8 Sekunden wird die gemessene Zimmertemperatur angezeigt. Die Lampe „Room temp" leuchtet auf. Im Automatikbetrieb wählt das Gerät selbst die Gebläsegeschwindigkeit entsprechend der Umgebungstemperatur. Die Einstellung des Geschwindigkeitsschalters kann in dieser Betriebsart nicht geändert werden.

Ob die gewünschte Temperatur auch wirklich erreicht werden kann, hängt von den Umgebungsbedingungen ab. Es ist normal, dass die Zimmertemperatur über der „set temp" bleibt. Möglicherweise ist der Raum zu warm.

LUFTUMWÄLZUNG

In dieser Funktion wälzt das Gerät die Luft ausschließlich um. Die angesaugte Luft wird gefiltert. Wenn das Gerät auf diese Funktion eingestellt ist, sind folgende Handlungen möglich:

- Über die Taste stellen Sie die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit ein. Wenn Sie auf die Taste drücken, verspringt die Gebläsegeschwindigkeit folgendermaßen:
  - Höchste Geschwindigkeit
  - Niedrigste Geschwindigkeit

4 Beim Ausschalten des Geräts wird die zuletzt eingestellte Funktion gespeichert.

5 Auf Wunsch können Sie die Timerfunktion benutzen. Mittels dieser Funktion schaltet das Gerät sich zu einer vorab eingestellten Zeit ein oder aus. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

1. Drücken Sie die Schaltuhr-Taste, um die gewünschte Betriebszeit einzustellen (1 bis 12 Stunden, die Schaltuhr-Kontrollleuchte leuchtet auf). Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät automatisch aus. Wenn Sie die Schaltuhrtaste drücken, erscheint in der Anzeige die eingestellte Stundenzahl. Wird die Schaltuhrtaste nicht gedrückt, dann läuft das Gerät im Dauerbetrieb.
2. Durch Drücken der Schaltuhr ohne Einschalten der anderen Funktionen können Sie voreinstellen, wann das Gerät laufen soll. Wenn Sie beispielsweise die Schaltuhr auf „2" einstellen, schaltet sich das Gerät nach zwei Stunden automatisch ein.

ANMERKUNGEN!

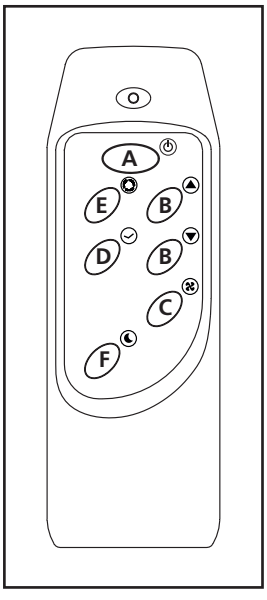
Zur Verlängerung der Lebensdauer des Kompressors wurde er so eingestellt, dass er erst 3 Minuten nach dem (Wieder-)Einschalten anfängt zu arbeiten. Das Kühlsystem schaltet ab, wenn die Umgebungstemperatur niedriger ist als die eingestellte Temperatur. Die Ventilation findet jedoch weiterhin auf dem eingestellten Niveau statt. Wenn die Umgebungstemperatur über die eingestellte Temperatur steigt, beginnt die Kühlung wieder zu arbeiten.

SCHLAFBETRIEB

Durch Drücken der Sleep-Taste steigt die Solltemperatur in der ersten Stunde um 1 °C und in der nächsten Stunde erneut um 1 °C. Danach hält das Gerät seine Temperatur. Die Gebläsegeschwindigkeit bleibt niedrig.
Nach dem erneuten Drücken der Sleep-Taste schalten die Solltemperatur und die Gebläsegeschwindigkeit wieder auf die Voreinstellung zurück.
Im Schlafbetrieb schaltet sich das Gerät nach zwölf Stunden automatisch aus.

ANMERKUNG!

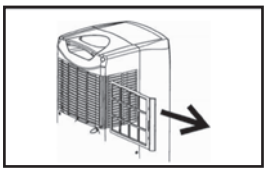
Diese Funktion kann im Automatik- und Gebläsebetrieb nicht gewählt werden.

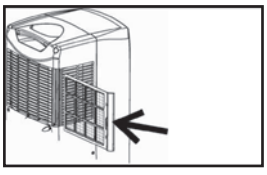


FERNBEDIENUNG

A. Ein/Aus-Schalter
B. Schaltflächen für Einstellen des Thermostats
C. Gebläsegeschwindigkeitsschaltfläche
D. Schaltfläche Zeitgeber
E. Betriebsart-Schaltflächen
F. Sleep-Taste

Mit der Fernbedienung lassen sich die Funktionen des Bedienfelds aktivieren. Richten Sie die Vorderseite der Fernbedienung auf das Bedienfeld. Die Entfernung zum Klimagerät sollte nicht mehr als 5 m betragen. Legen Sie vor Gebrauch 2 Stück AAA-Batterien ein.





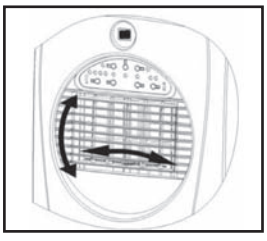
D LUFTFILTER

Das Klimagerät verfügt über einen Filter zum Entfernen der größeren Staubpartikel.

Der Siebfilter sollte regelmäßig (1x pro Woche) mit dem Staubsauger gereinigt werden, um eine Blockade des Luftstromes zu vermeiden.

Zum Herausnehmen und Einsetzen des Filters siehe die nebenstehenden Abbildungen.

HINWEIS!
- Benutzen Sie das Klimagerät niemals ohne den Gewebefilter.

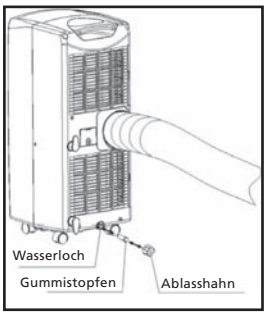


E LUFTSTROMRICHTUNG

Mit den umkippen der Lamellen lässt sich den Stand der Luftstrom ändern.

F ENTLEERUNG DES WASSERTANKS

Unter extremen Bedingungen muss der eingebaute Wasserbehälter möglicherweise entleert werden. Wenn der Wasserbehälter voll ist, leuchtet die Lampe auf und es ertönt ein ununterbrochener hoher Warnton. Die Klimaanlage schaltet sich dann automatisch aus. Zum Entleeren des Wasserbehälters gehen Sie folgendermaßen vor:



1. Versuchen Sie nicht, das Gerät zu transportieren. Bei heftigen Bewegungen kann Wasser austreten.

2. Stellen Sie zunächst das Gerät aus und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.

3. Stellen Sie eine Schale oder eine passende Schüssel auf den Boden unter die Abflussöffnung.

4. Ziehen Sie den Gummistopfen ⑩ aus dem Abfluss und lassen Sie das Wasser aus dem Behälter laufen (± 0,8 L).

5. Schieben Sie den Stopfen ⑩ wieder in den Abfluss und schalten Sie das Gerät wieder ein. Die Kontrollleuchte muss jetzt aus sein.

ANMERKUNG!
Während der Benutzung als Klimaanlage wird unter normalen Umständen das Kondenswasser durch den Abluftschlauch abgeführt.

ENTFEUCHTUNG

Wenn das Klimagerät (hauptsächlich) als Entfeuchter eingesetzt wird, keinen Abluftschlauch ⓫ verwenden um die warme Luft im Raum zu behalten. Ein fester Wasserabfluss ist notwendig und bequem. Sie müssen in diesem Fall allerdings einen Wasserablaufschlauch anschließen, dessen anderes Ende Sie zu einem geeigneten Abfluss legen.

G WARTUNG

ACHTUNG

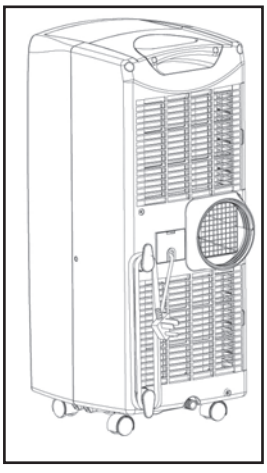
Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät oder den Filter reinigen.

Das Gehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Benzin, Lösungsmittel oder andere Reinigungsmittel.
Anweisungen zur Pflege der Filter siehe Kapitel D (Luftfilter).

ANMERKUNG!

Gebrauchen Sie das Gerät nie ohne Siebfilter.

H AUFBEWAHRUNG



1. Entleeren Sie den Wasserbehälter (siehe Kapitel F).
2. Reinigen Sie den Gewebefilter (siehe Kapitel D).
3. Schalten Sie das Gerät 2 Stunden im Ventilatormodus ein, sodass das Innere des Gerätes vollständig trocknen kann.
4. Das Stromkabel aufrollen, das Gerät vor Staub schützen und an einem trockenen Ort aufbewahren.

I FEHLERBEHEBUNG

Störung	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Keine Stromzufuhr.	Gerät an einer Steckdose mit Netzspannung anschließen.
	Wassertank-Anzeige leuchtet auf.	Entleeren Sie den Wasserbehälter (siehe Kapitel F).
Das Gerät läßt nach.	Steht in der Sonne.	Vorhang schließen.
	Fenster oder Türen offen, viele Leute oder Hitzequelle im Raum.	Schließen Sie Fenster bzw. Türen oder stellen Sie eine zusätzliche Klimaanlage auf.
		Filter reinigen.
	Lufteinzug oder Luftauslaß blockiert.	Blockierung entfernen.
	Umgebungstemperatur niedriger als der eingestellte Wert.	Temperatureinstellung ändern.
Das Gerät ist zu laut.	Gerät steht auf einer unebenen Fläche.	Auf eine ebene Fläche stellen (geringere Vibrationen).
Der Kompressor funktioniert nicht.	Der Hitzeschutz ist möglich aktiviert worden.	Warten Sie 3 Minuten bis die Temperatur gesunken ist, und schalten Sie das Gerät dann wieder ein.
Gerät reagiert nicht auf Fernbedienung.	Entfernung zu groß.	Richten Sie die Fernbedienung auf das Bedienfeld < 5m.
	Fernbedienung nicht im Erken-nungsbereich des Bedienfelds.	
	Batterien leer.	Tauschen Sie die Batterien aus.

Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst auseinander zu nehmen oder zu reparieren. Bei unsachgemäßen Reparaturen erlischt der Garantieanspruch. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen.

J GARANTIEBESTIMMUNGEN

Für das Gerät wird ab dem Kaufdatum eine Garantie von 24 Monaten gewährt. Innerhalb dieser Zeit werden alle Material- und Herstellungsfehler kostenlos repariert. Dabei gelten nachstehende Regeln:

1. Alle weiter gehenden Schadenersatzansprüche, einschließlich der Vergütung von Folgeschäden, weisen wir nachdrücklich zurück.
2. Eine Reparatur oder ein Ersatz von Teilen während der Garantiezeit führt nicht zu einer Verlängerung der Garantie.
3. Die Garantie verfällt, falls Veränderungen vorgenommen, nicht die Originalersatzteile montiert oder Reparaturen vom Käufer oder einem Dritten durchgeführt wurden.
4. Teile, an denen normaler Verschleiß auftritt, wie etwa der Filter, fallen nicht unter die Garantie.
5. Die Garantie gilt nur bei Vorlage der mit dem Datum versehenen Originalrechnung und vorausgesetzt, es wurden keine Änderungen am Produkt oder an der Rechnung vorgenommen.
6. Die Garantie gilt nicht bei Schäden, die auf Verwahrlosung oder auf Handlungen zurückzuführen sind, die von den Beschreibungen in der Gebrauchsanweisung abweichen.
7. Die Versandkosten und das Versandrisiko des Gerätes, oder dessen Teile, gehen immer zu Lasten des Käufers.
8. Schaden, der dadurch verursacht wurde, dass die geeigneten Filter nicht benutzt wurden, fällt nicht unter die Garantie.

Um unnötige Kosten zu vermeiden, raten wir Ihnen, immer zuerst die Gebrauchsanweisung genau durchzulesen. Sollte ein Problem auch dann noch nicht zu lösen sein, können Sie das Klimagerät für eine Reparatur zu Ihrem Händler zurückbringen.

K TECHNISCHE DATEN

Angegebene Werte sind Richtwerte, Änderungen vorbehalten

Modell		**TP 1020**
Kühlleistung*	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Leistungsaufnahme	kW	0.766
Stromverbrauch nom.	A	3.5
Spannung	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Luftumwälzvol. max.	m3/h	370
Entfeuchtung max. **	L/24h	20
Raumkapazität	m3	50-65
Kompressortyp		rotierend
Kältemittel	type/gr	R-410A / 350
Thermostat	°C	18 - 32
Ventilatorstufen		2
Max. Schalldruckpegel	dB(A)	52-54
Abmessungen (BxHxT)	mm	305 x 752 x 384
Netto Gewicht	kg	21
Unit protection		IP X0
Fernbedienung		Ja
Sicherungen		50T, 250 VAC, 2A

* Gemäß EN14511-2007.

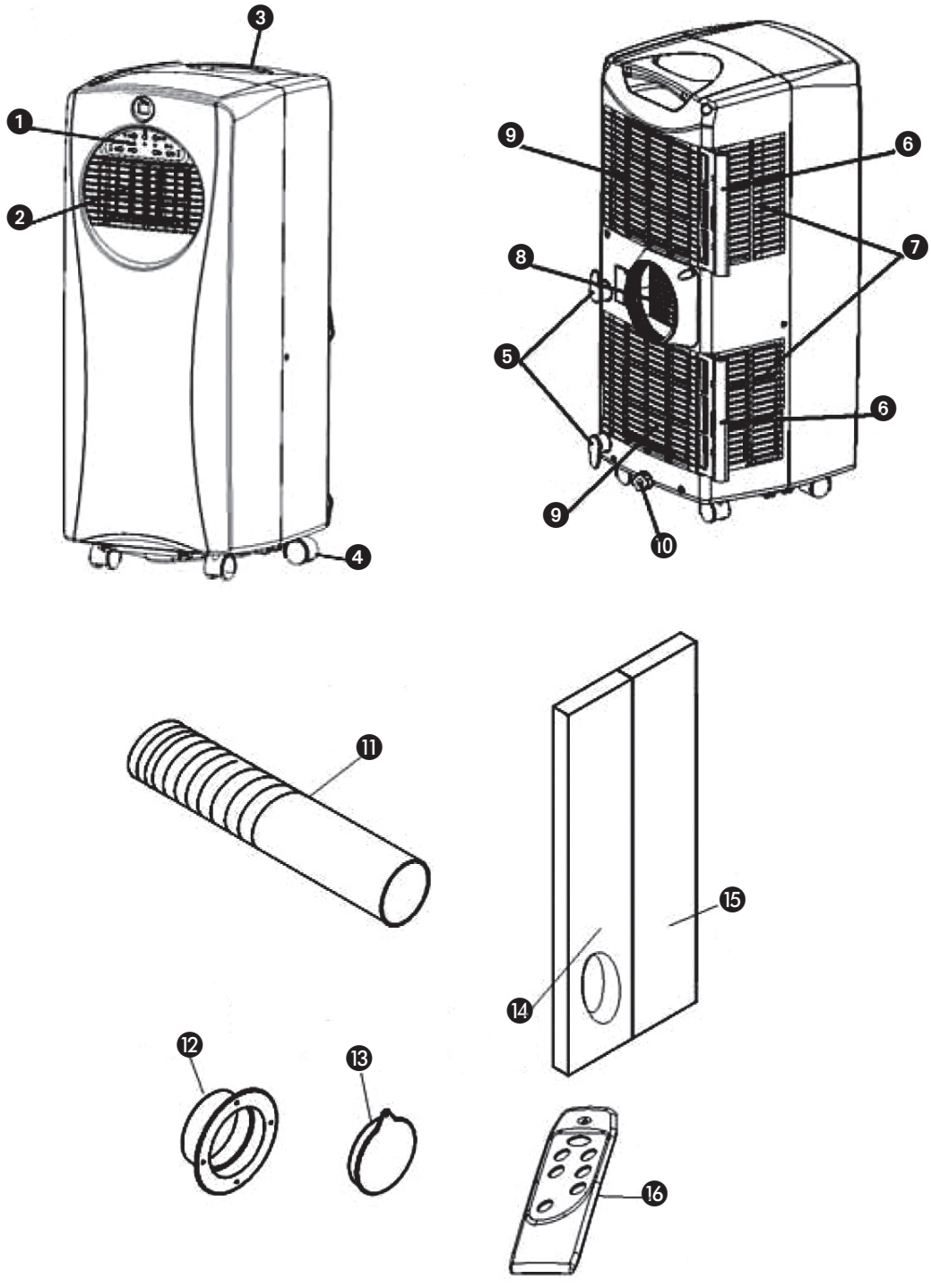
** Entfeuchtung bei 32 °C, 80% relative Feuchtigkeit

Umweltinformationen: Dieses Gerät enthält im Kyoto-Protokoll abgedeckte fluorierte Treibhausgase. Es darf nur von geschulten Fachleuten gewartet oder auseinandergenommen werden.

Dieses Gerät enthält die in der obigen Tabelle aufgeführte Menge des Kältemittels R410A. Lassen Sie das R410A nicht in die Atmosphäre entweichen. R410A ist ein fluoriertes Treibhausgas mit einem Treibhauspotenzial = 1975.

Elektroartikel gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie sie den örtlichen Vorschriften gemäß. Erkundigen Sie sich eventuell bei der Behörde oder bei Ihrem Händler.

VIGTIGE DELE



1. Kontrolpanel
2. Luftudtag
3. Bærehåndtag
4. Hjul
5. Opbevaring af ledning
6. Luftfilter
7. Luftindtag
8. Udsugningsluftudtag
9. Luftindtag
10. Vandprop/udtømning
11. Udsugningsslange
12. Udvendig adapter – til indføring over slange og ind i skumstrimmel (eller ind i hul i væg/ vindue)
13. Rundt dæksel til dækning af hul i væg/ vindue.
14. Skumstrimmel – til dækning af det åbne område omkring vinduet og med hul til tilslutning af udsugningsslange.
15. Skumstrimmel – til dækning af det åbne område omkring vinduet
16. Fjernbetjening

1. LÆS FØRST BETJENINGSVEJLEDNINGEN

2. I TVIVLSTILFÆLDE HENVEND DEM TIL DERES FORHANDLER

Kære kunde,

Tillykke med købet af Tectro-airconditionanlægget. Ud over at køle luften har dette klimaanlæg tre yderligere funktioner, nemlig luftaffugtning, luftcirkulation og luftfiltrering. Det mobile klimaanlæg er særdeles let at betjene og flytte. Dette kvalitetsprodukt vil give mange års glæde, hvis det bruges med omtanke. Ved at læse brugsanvisningen omhyggeligt, før klimaanlægget tages i brug, forlænges dets levetid.

Med venlig hilsen

PVG International B.V.

Kundeservice

A SIKKERHEDSFORSKRIFTER

Læs denne brugervejledning grundigt, før du tager apparatet i brug, og gem den til senere brug. Produkt skal installeres på en sådan måde, at den overholder lokale og nationale bestemmelser, vedtægter og standarder. Dette produkt er beregnet til brug som et airconditionanlæg i private hjem og er kun egnet til brug i tørre omgivelser, under almindelige forhold i private hjem, indendørs i stuer, køkkener eller i garager.

VIGTIGT

- Brug aldrig apparatet, hvis netledningen eller stikket er beskadigede. Ledningen må aldrig sættes i klemme og kontakt med skarpe kanter skal undgås.
- Installationen skal være udført helt i overensstemmelse med lokalt gældende forskrifter, bestemmelser og standarder.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug på tørre steder.
- Kontroller netspændingen.
- Dette apparat er kun egnet til en effektivt jordet stikkontakt, tilslutningsspænding 230 V/ 50 Hz.
- Apparatet SKAL altid være tilsluttet til en effektivt jordet stikkontakt. Hvis strømforsyningen ikke er effektivt jordet, må De under ingen omstændigheder tilslutte apparatet.
- Stikket skal altid være lettilgængeligt, når apparatet er tilsluttet.
- Læs denne brugervejledning grundigt igennem og følg anvisningerne heri.

Inden apparatet tilsluttes, skal man kontrollere, at:

- tilslutningsspændingen er i overensstemmelse med den spænding, der er angivet på typepladen;
- stikkontakten og strømforsyningen er egnede til apparatet;
- stikket på ledningen passer ind i stikkontakten;
- apparatet står på et stabilt og jævnt gulv.

Bed en autoriseret elektriker om at kontrollere den elektriske installation, hvis De ikke er sikker på, at alt er i orden.

- Klimaanlægget er et driftssikkert apparat, som er fremstillet ifølge CE-sikkerhedsstandarder. Som ved alle andre elektriske apparater skal man alligevel udvise forsigtighed.
- Luftind- og udløbene må aldrig dækkes til.
- Tøm vandbeholderen via vandaftapningsstedet, før de flytter apparatet.
- Apparatet må ikke aldrig komme i kontakt med kemikalier.
- Der må ikke stikkes genstande ind i apparatets åbninger.
- Apparatet må ikke aldrig komme i kontakt med vand, sprøjtes på med vand eller sænkes ned i vand på grund af fare for kortslutning.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før apparatet eller en del af apparatet skal rengøres eller udskiftes.
- Tilslut ALDRIG apparatet med en forlængerledning. Hvis der ikke forefindes en egnet effektivt jordet stikkontakt, skal De lade sådan en installere af en

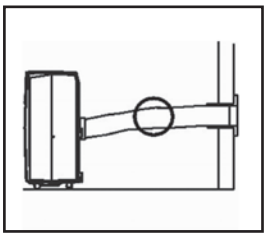
autoriseret elektriker.

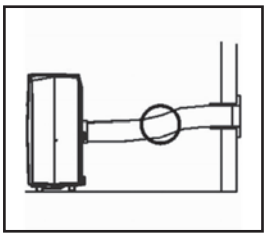
- I lighed med alle andre elektriske apparater skal man af sikkerhedsgrunde altid være forsigtig, hvis børn opholder sig i nærheden af dette apparat.
- Lad altid eventuelle reparationer – foruden den regelmæssige vedligeholdelse – udføre af en autoriseret servicemontør eller Deres leverandør. Hvis ikke, kan garantien bortfalde.
- Tag altid apparatets stik ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug.
- En beskadiget netledning må kun udskiftes af leverandøren eller en autoriseret person hhv. kundeservice.
- Dette apparat er ikke beregnet til at bruges af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og viden, med mindre de har fået supervision eller instruktion om brugen af apparatet af en person med ansvaret for deres sikkerhed.
- Børn bør være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.

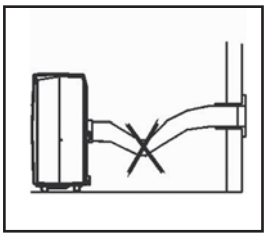
BEMÆRK!

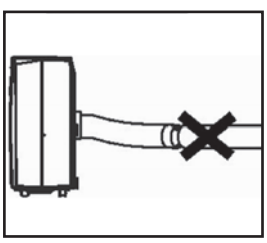
- Værelset hvor apparatet bruges i, må aldrig lukkes helt, så at der ikke er ventilation (heller ikke, hvis der bruges to luftslanger) for at undgå undertryk i værelset. Negativt tryk (= undertryk) kan forhindre sikker drift af vandvarmere, udsugningsventilatorer, ovne osv.
- Hvis anvisningerne ikke følges, kan dette medføre at garantien på apparatet bortfalder.
- Løft altid apparatet med to personer.

B INSTALLATION









NB!
Før Deres klimaanlæg tages i brug, skal det stå lodret på gulvet i mindst to timer.

Apparatet er flytbar og kan nemt flyttes til et andet rum. Vær i den forbindelse opmærksom på:

1 Sørg for, at apparatet står lodret og på en plan overflade.

2 Apparatet må ikke bruges på badeværelset, i bruseren eller i andre fugtige omgivelser.

3 For at få en god luftcirkulation må der ikke stå ting tættere end 50 cm på apparatet.

4 Sæt luftudledningsslangens ⓫ ender ind i de runde forbindelsesstykker ⓬ og på bagsiden af apparatet ❽.

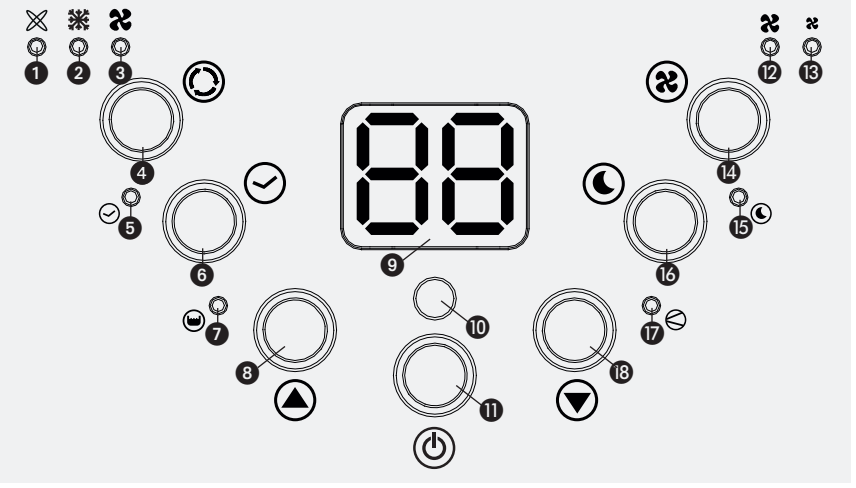
5 Sørg for, at vinduesudledningen ⓬ er helt åben hele vejen ud. Luk i den forbindelse vinduet eller døren så meget som muligt.

Dette airconditionanlæg er udstyret med skumstrimler. Hvis du fører udsugningsslangen ud gennem et vindue, bliver der en åben sprække, som kan lukkes ved hjælp af skumstrimlerne. Før udsugningsslangen gennem skumstrimlen.

BEMÆRKNING

Den/de bøjelige luftudledningsslanger kan strækkes til en længde på ca. 1500 mm. Længden på slangerne er beregnet på basis af enhedens kapacitet. Brug af andre slanger eller forlængerdele kan forårsage fejl i enheden. Luften skal kunne strømme uhindret. Hvis dette ikke er muligt kan det medføre overophedning eller dannelse af kondensvand i luftudledningsslangen. Sørg derfor for, at der ikke er knæk eller snoninger på luftslange(r)n(e). Luftslangerne skal være kortere end 1 meter ved brug af klimaanlægget for at opnå et optimalt resultat.

C BETJENING



1.Indikator for automatisk tilstand
2. Indikator for afkølingstilstand
3. Indikator for luftcirkulationstilstand
4. Knap til valg af tilstand
5. Indikator for timerdrift
6. Timerknap
7. Vandstandsindikator
8. Knap til øgning af temperatur
9. Display
10. Modtager til fjernbetjeningssignal
11. Tænd-/slukknap
12. Indikator for høj ventilatorhastighed
13. Indikator for lav ventilatorhastighed
14. Knap til ventilatorhastighed
15. Dvaleindikator
16. Dvaleknap
17. Indikator for kompressordrift
18. Knap til sænkning af temperatur

1 Stik stikket i stikkontakten.

2 Tryk på ⏻-tasten for at tænde for airconditioneren. Airconditionanlægget starter i **automatisk funktionstilstand**.

- Hvis den omgivende temperatur er højere end 23 °C, kører enheden i afkølingstilstand.
- Hvis den omgivende temperatur er under 23 °C, kører enheden i ventilationstilstand.

3 Med ⟳-tasten kan du indstille den ønskede funktion. Ved at trykke på ⟳ -tasten springer apparatets funktion som følger:

Automatisk tilstand
Afkøling
Luftcirkulation

AFKØLING

Når apparatet er indstillet i denne funktion, kan du udføre følgende handlinger:

- Med ✲-tasten kan du indstille den ønskede ventilatorhastighed. Ved at trykke på ✲-tasten springer ventilatorhastigheden som følger:
  Højeste hastighed
  Laveste hastighed
- Med knapperne ▲ og ▼ indstilles den ønskede temperatur (mellem 16°C og 32°C). Displayet viser denne indstilling. Mens temperaturen indstilles, begynder lampen "set temp" at lyse. Efter 8 sekunder vil den målte stuetemperatur komme frem på displayet. Lampen "Room temp" vil begynde at lyse. I automatisk tilstand vælger enheden ventilationshastigheden automatisk alt efter den omgivende temperatur. Det er ikke muligt at ændre hastighedskontaktens indstilling i denne tilstand.

Det afhænger af omgivelsesforholdene, om den ønskede temperatur reelt opnås. Det er almindeligt, hvis stuetemperaturen bliver over "set temp". Det kan være, at varmebelastningen i lokalet er for stor.

LUFTCIRKULATION

I denne funktion vil apparatet kun cirkulere luften. Den indgående luft bliver filtreret.

Når apparatet er indstillet i denne funktion, kan du udføre følgende handlinger:

- Med ✲-tasten kan du indstille den ønskede ventilatorhastighed. Ved at trykke på ✲-tasten springer ventilatorhastigheden som følger:
  Højeste hastighed
  Laveste hastighed

4 Når apparatet slukkes, vil den senest indstillede funktion blive gemt.

5 Såfremt det ønskes, kan du gøre brug af timerfunktionen. Med denne funktion kan du tænde eller slukke apparatet på et forud indstillet tidspunkt. Gå som følger til værks:

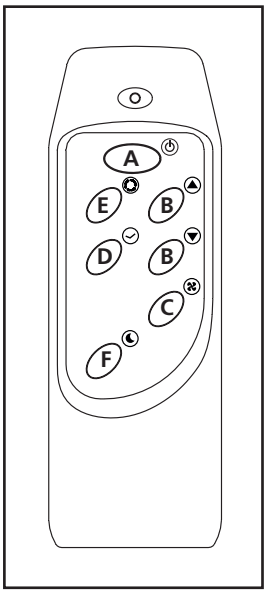
1. Tryk på knappen TIMER (stopur) for at indstille det ønskede antal driftstimer (1-12 timer, indikatoren for timeren lyser). Når den indstillede tid er gået, slukker apparatet automatisk. Displayet viser det antal timer, du indstiller, når du trykker på knappen TIMER. Hvis du ikke trykker på timerknappen, kører enheden kontinuerligt.
2. Når du trykker på timeren uden at aktivere de andre funktioner, kan du forudindstille (PRE-SET) den tid, apparatet skal køre i. Hvis du f.eks. trykker timeren til "2", kører enheden automatisk efter 2 timer.

BEMÆRKNINGER!
For at forlænge kompressorens levetid er denne indstillet således, at den først går i gang tre minutter efter, at apparatet er blevet tændt (igen). Kølesystemet slukkes, så snart omgivelsestemperaturen er lavere end den indstillede værdi. Ventilationen virker fortsat på den indstillede hastighed. Når omgivelsestemperaturen igen overstiger den indstillede værdi, genoptages kølingen.

DVALETILSTAND

Når du trykker på knappen Sleep (Dvale), øges den indstillede temperatur med 1 °C i den første time og endnu 1 °C ved den anden times start. Enheden holder derefter temperaturen. Ventilationen kører fortsat med lav hastighed.
Når du trykker på dvaleknappen igen, vender den indstillede temperatur og ventilationshastigheden tilbage til den forudindstillede værdi.
Når apparatet er indstillet til dvaletilstand, slukker det automatisk efter 12 timer.

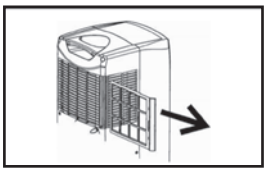
BEMÆRKNING
Denne funktion er ikke tilgængelig i tilstanden Auto (Automatisk) eller tilstanden Fan (Ventilator).

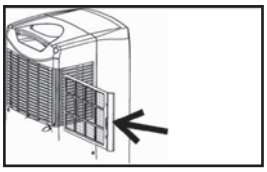


FJERNBETJENING

A. Tænd/sluk-knap
B. Termostatindstillingsknapper
C. Ventilatorhastighedsknap
D. Timer ON / OFF-knap
E. Modusknap (vælg Aircondition, Ventilator)
F. Sleep-knap

Fjernbetjeningen virker sammen med betjeningspanelet. Ret fjernbetjeningens forside mod det kontrolpanel. Den maksimale afstand til klimaanlægget er ca. 5 m. Sæt 2 AAA batterier i før brugen.





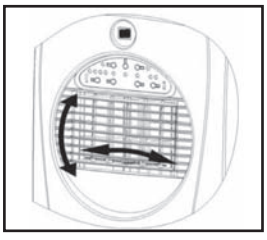
D LUFTFILTER

Airconditionanlægget er udstyret med et skærmfilter, der kan fjerne større støvpartikler.

Skærmfiltret skal med jævne mellemrum (en gang om ugen) rengøres med en støvsuger for at udgå at luftstrømmen bliver hindret.

Filteret tages ud og sættes i som vist på billederne i siden.

BEMÆRK!
- Airconditioning-anlægget må aldrig bruges uden gazefilteret.



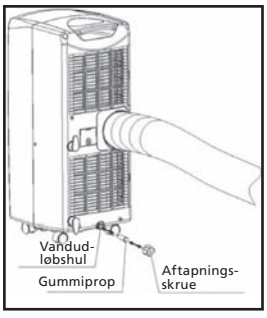
E RETNING LUFTUDBLÆSNING

Vip for at ændre de lamellers position.

F TØMNING AF VANDBEHOLDER

Under ekstreme forhold kan det være nødvendigt at tømme den interne vandbeholder. Når vandbeholderen er fuld, begynder den ⓭ lampe at lyse, og du hører en uafbrudt hyletone. Airconditioneren slukkes automatisk. Gør som følger, når du skal tømme vandbeholderen:

1. Flyt ikke apparatet. Voldsomme bevægelser kan give vandlækage.
2. Først skal apparatet slukkes, og stikket skal tages ud af stikkontakten.
3. Læg en lille potte eller en passende lille bakke på jorden under udledningsåbningen.
4. Tag gummiproppen ⓾ op af udledningen og lad vandet løbe ud (± 0,8 L).
5. Sæt proppen ⓾ tilbage i udledningen og tænd for apparatet. Kontrollampen ⓭ skal nu være slukket.



BEMÆRKNING
Ved benyttelse som klimaanlæg bliver kondensvandet under normale omstændigheder afledt gennem luftafledningsslangen.

AFFUGTNING

Hvis apparatet næsten udelukkende bruges som affugter, skal luftafledningsslangen ikke sættes på, og den varme luft skal strømme tilbage til det lokale, som skal affugtes. For at gøre det nemmere og for at få en bedre virkning skal slangen anbringes på et fast udløb. De bør isættes en vandudledningsslange, der leder vandet til et egnet sted.

G VEDLIGEHOLDELSE

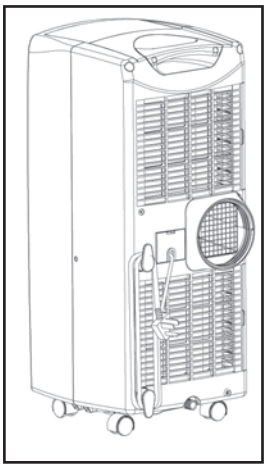
VIGTIGT

Sluk for apparatet og træk stikket ud af stikkontakten før rengøring af anlægget eller filteret.

Brug kun en blød fugtig klud i forbindelse med jævnlig rengøring af apparatets yderside.Angående vedligeholdelse af filtrene se kapitel D “Luftfilter”.

BEMÆRKNING

Apparatet må aldrig bruges uden skærmfilter.



H OPBEVARING

1. Tøm vandbeholderen (se også kapitel F).
2. Gør filteret rent (se også kapitel D).
3. Stil apparatet i ventilatorposition i 2 timer på en solrig dag, så de interne dele kan blive helt tørre.
4. Hæng kablet op, beskyt det imod støv og opbevar det et tørt sted.

I FEJL

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet virker ikke	Apparatet får ingen "strøm" spænding	Stik apparatet i en stikkontakt, som er under spænding
	Pæren "Beholder fuld" lyser	Vandbeholderen tømmes (se F)
Apparatet virker ikke tilfredsstillende	Står i sollys	Træk gardinerne for
	Vinduer eller døre er åbne, der er mange mennesker eller varmekilder i lokalet	Luk vinduer og/eller døre eller anbring en ekstra airconditioner
	Filter er beskidt	Rengør
	Lufttilførslen eller luftudblæsningen er tilstoppet	Fjern blokeringen
	Stuetemperaturen er lavere end den indstillede værdi	Indstil en anden temperatur
Apparatet larmer	Apparatet står ikke på et plant gulv	Stil apparatet på et plant gulv (mindre vibration)
Kompressoren virker ikke	Overophedningsbeskyttelsen er trådt i kraft	Vent i tre minutter, indtil temperaturen er faldet, og tænd apparatet igen
Fjernbetjeningen reagerer ikke	Afstanden er for stor	Sørg for at fjernbetjeningen er rettet mod betjeningspanelet < 5m
	Fjernbetjeningen ses ikke af betjeningspanelet	
	Batterierne er tomme	Sæt nye batterier i

Forsøg aldrig selv at skille apparatet ad eller reparere det. Ved usagkyndig reparation bortfalder garantien. Usagkyndig reparation kan være risikabelt for brugeren af apparatet.

J GARANTIBESTEMMELSER

Der er 2 års garanti på klimaanlægget. Perioden indledes på købsdagen. Alle materiale- og produktionsfejl vil blive repareret eller udskiftet gratis inden for denne periode. Følgende regler gælder:

1. Vi tilbageviser udtrykkelig alle yderligere erstatningskrav, herunder krav om indirekte skade/følgeskade.
2. Reparationer og udskiftning af komponenter inden for garantiperioden vil ikke medføre en forlængelse af garantien.
3. Garantien dækker ikke, hvis der er foretaget ændringer, monteret uoriginale dele eller foretaget reparationer af tredjepart.
4. Normale sliddele, såsom filteret, dækkes ikke af garantien.
5. Garantien er kun gyldig, hvis du kan fremvise den originale, daterede købsfaktura, og hvis der ikke er foretaget ændringer af produktet eller købsfakturaen.
6. Garantien dækker ikke skader forårsaget af misligholdelse eller handlinger, der afviger fra anvisningerne i denne brugervejledning.
7. Transportomkostninger og risici i forbindelse med transporten af klimaanlægget eller komponenter til anlægget altid er for kundens regning.
8. Skader, der skyldes, at de passende filtre ikke er brugt, bliver ikke dækket af garantien.

Med henblik på at forhindre unødvendige udgifter anbefales det altid først at læse brugervejledningen omhyggeligt. Hvis der i brugervejledningen ikke findes en løsning på eventuelle problemer med anlægget, skal det afleveres til reparation hos forhandleren.

L TEKNISKE OPLYSNINGER

Type		TP 1020
Kølekapacitet*	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Optaget kapacitet	kW	0.766
Strømforbrug nom.	A	3.5
Tilslutningsspænding	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Luftcirkulation max.	m3/h	370
Affugtning max. **	L/24h	20
Størrelse lokale	m3	50-65
Kompressor type		roterende
Kølemiddel	type/gr	R-410A / 350
Termostat	°C	18 - 32
Ventilatorhastigheder		2
Lydtryksniveau (max.)	dB(A)	52-54
Mål (b x h x d)	mm	305 x 752 x 384
Nettovægt	kg	21
Beskyttelsesklasse		IP X0
Fjernbetjening		Ja
Sikringers kapacitet		50T, 250 VAC, 2A

* I overensstemmelse med EN14511-2007

** Minimumsaffugtningsværdien i liter pr. 24 timer ved en relativ fugtighed på 80% og en temperatur på 32°C.

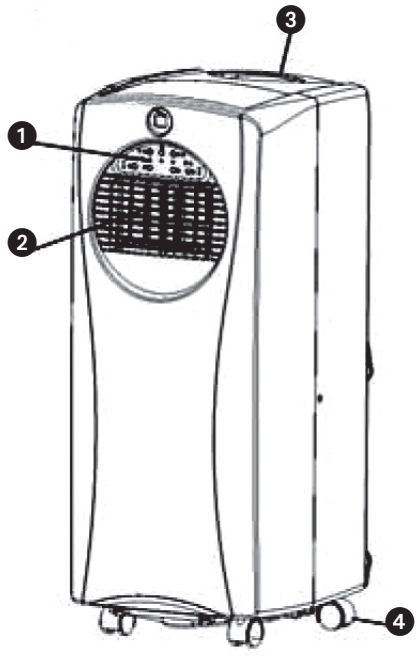
Miljøoplysninger: Dette produkt indeholder flourholdige drivhusgasser, som hører under Kyoto-aftalen. Produktet må kun serviceres eller demonteres af særligt uddannet personale.

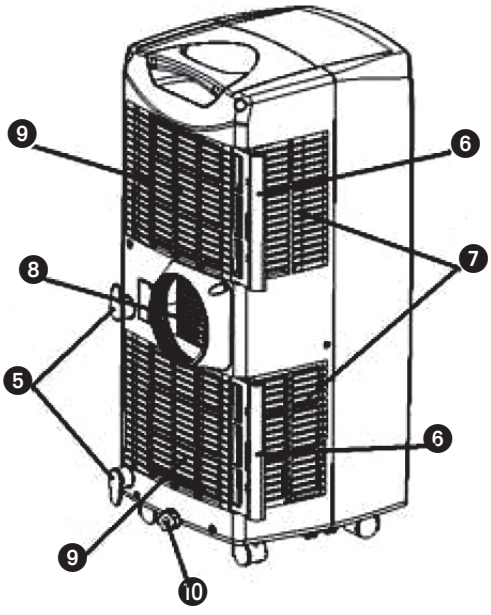
Dette udstyr indeholder et kølemiddel af typen R410A i den mængde, der er angivet i tabellen ovenfor. R410A må ikke slippes ud i fri luft: R410A er en flourholdig drivhusgas med et globalt opvarmningspotentiale (GWP – Global Warming Potential) på 1975.

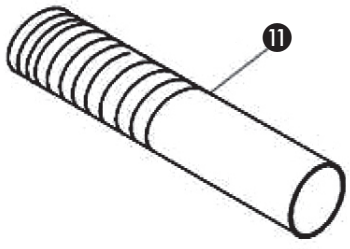
Elektrisk affald bør ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet. Indlever det venligst til et genbrugsanlæg. Spørg de lokale myndigheder eller forhandleren til råds angående genbrug.

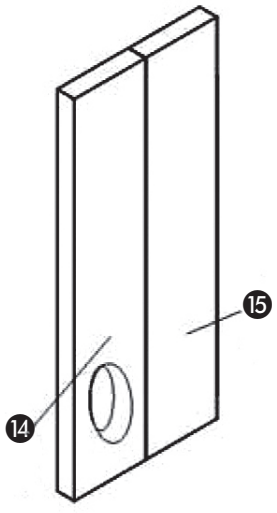
COMPONENTES IMPORTANTES

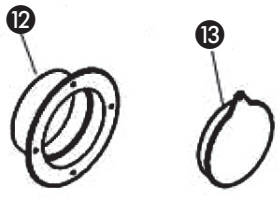
1. Panel de mando
2. Salida de aire
3. Asa de transporte
4. Rueda
5. Guardacable
6. Filtro de aire
7. Entrada de aire
8. Salida del aire tratado
9. Entrada de aire
10. Tapón para punto de drenaje
11. Tubo de evacuación
12. Adaptador externo - montar en el tubo de evacuación e insertar en el panel de gomaespuma (o en un orificio en la pared/ ventana)
13. Tapón redondo para cubrir el orificio en la pared/ventana.
14. Panel de gomaesmpuma - para llenar el hueco de la ventana abierta; con orificio para conectar con el tubo de evacuación
15. Panel de gomaespuma - para llenar el hueco de la ventana abierta
16. Mando a distancia

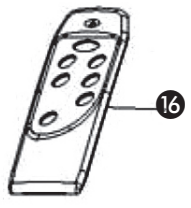












1. LEA PRIMERO EL MANUAL DEL USUARIO.

2. EN CASO DE DUDA, CONSULTE A SU DISTRIBUIDOR.

Estimado/a señor/a:

Le felicitamos por la compra de su acondicionador de aire. Este equipo, además de refrigerar el aire, cuenta con tres funciones adicionales: lo deshumidifica, lo pone en circulación y lo filtra. El acondicionador de aire portátil es sumamente fácil de manejar y transportar. Usted acaba de adquirir un producto de alta calidad, del que estará plenamente satisfecho durante muchos años, siempre que lo utilice debidamente.
Por lo tanto, es importante que lea primero estas instrucciones de uso, para prolongar la vida útil de su aparato. Le deseamos una agradable temperatura, así como un gran confort.

Reciba un cordial saludo,

PVG International B.V.

Departamento Atención al Cliente

A MEDIDAS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente este manual de usuario antes de usar el aparato y consérvelo para poder consultarlo en el futuro. Instale este dispositivo únicamente si satisface los requisitos de la legislación, las ordenanzas y las normas locales y nacionales correspondientes. Este producto ha sido diseñado para su uso como acondicionador de aire en hogares y sólo es apto para el uso en entornos secos, en condiciones domésticas normales y en interiores (salas de estar, cocinas y garajes).

IMPORTANTE

- Nunca use el aparato en caso de que el cable o el enchufe esté dañado. Procure que el cable no quede atrapado y que no entre en contacto con objetos cortantes.
- La instalación deberá responder por completo a las disposiciones, reglamentos y normas locales en vigor.
- El aparato está indicado para utilizarlo exclusivamente en el hogar.
- Compruebe si la tensión de red es la correcta. El aparato se debe utilizar exclusivamente en un enchufe con toma de tierra, voltaje 230 Volt/ 50 Hz.
- El aparato debe estar conectado siempre con una toma a tierra. En caso de que la corriente eléctrica no esté provista de una toma a tierra, está absolutamente prohibido conectar el mismo.
- Cuando el aparato esté conectado, el acceso a la clavija tendrá que poder hacerse sin que haya obstáculos por medio.
- Lea estas instrucciones de uso detenidamente y siga las indicaciones.

Antes de conectar el aparato compruebe si:

- el voltaje corresponde a la placa de datos;
- el enchufe y el suministro de electricidad son los indicados para el aparato;
- la clavija del cable eléctrico es a la medida del enchufe;
- el aparato está colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

Haga controlar la instalación eléctrica por un profesional autorizado si no está seguro que todo está en orden.

- El aire acondicionado es un aparato seguro. Está fabricado según las normas de seguridad CE vigentes. A pesar de ello, y al igual que con todo aparato eléctrico, se debe obrar con cautela.
- Nunca tapar la rejilla de la entrada de aire y de salida de aire.
- Vacíe el depósito de agua a través del punto de drenaje antes de desplazar el aparato.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con productos químicos.
- No inserte objetos en las aberturas del aparato.
- Procure que el aparato no entre nunca en contacto con agua. No limpie nunca el aparato pulverizándolo ni sumergiéndolo en agua: ¡peligro de cortocircuito!
- Desenchufe siempre el aparato antes de proceder a su limpieza o a la de algún componente.
- NUNCA use un cable prolongador para conectar el aparato. Si no se dispone de un enchufe con toma a tierra, deberá ser instalado por un electricista

cualificado.

- Con miras a la seguridad, y al igual que con todo aparato eléctrico, ponga especial atención cuando niños pequeños se encuentren cerca del aparato.
- Las eventuales reparaciones deben ser siempre llevadas a cabo por un técnico de servicio cualificado o por su distribuidor. De otra forma, puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Desenchufe siempre el aparato cuando éste no se utilice.
- En caso de que el cable eléctrico esté dañado, éste deberá ser cambiado por un técnico de servicio cualificado o su distribuidor.
- Este aparato no deberá ser utilizado por personas (incluyendo niños) con reducida capacidad física, mental o sensorial, o que carezcan de la experiencia y los conocimientos necesarios, a menos que sean vigilados e instruidos en el uso del aparato por otra persona que sea responsable de su seguridad.
- Se deberá vigilar a los niños para asegurar que no jueguen con el aparato.

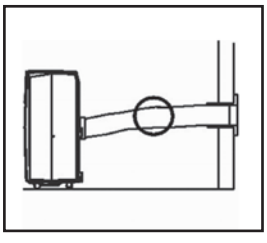
¡ATENCIÓN!

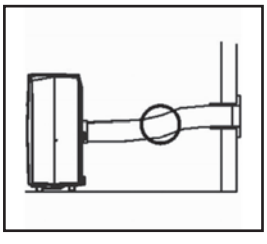
- No cierre nunca la habitación herméticamente (tampoco en caso de usar dos tubos de aire). La presión negativa (=infrapresión) puede desarreglar el funcionamiento seguro de calentadores de gas, campanas extractoras, hornos, y equipos similares.
- El incumplimiento de las instrucciones puede dar lugar a la pérdida de la garantía.
- Levantar el aparato siempre con 2 personas.

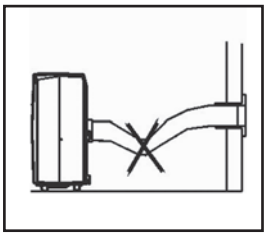
B MONTAJE

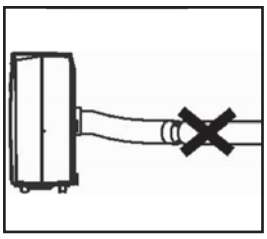
ATENCIÓN

Antes de poner en marcha su acondicionador de aire, éste deberá estar colocado como mínimo 2 horas en posición vertical.









El acondicionador de aire es portátil y se puede desplazar fácilmente. Para ello deberá tenerse en cuenta lo siguiente :

1 El aparato deberá estar colocado en posición vertical y sobre una superficie plana.

2 El aparato no debe utilizarse en el cuarto de baño u otro lugar húmedo.

3 Para una óptima circulación del aire, dejar un espacio libre alrededor del aparato de al menos 50 cm.

4 Acoplar la pieza de unión del tubo flexible ⓫ a la salida de aire ❽ en la parte trasera de la unidad. Fijar la segunda pieza de unión ⓫ al acoplamiento para la ventana ⓬.

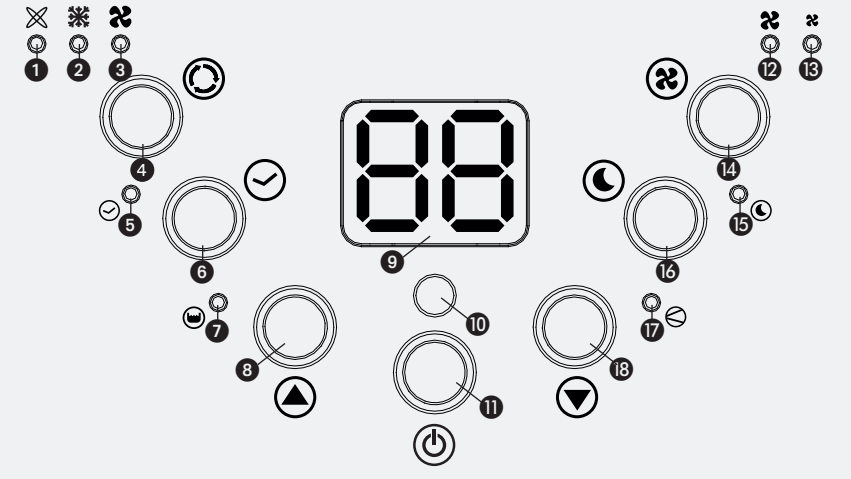
5 El acoplamiento para la ventana ⓬ debe tener un paso libre al exterior. Cerrar la ventana o la puerta en la mayor medida posible.

Este aire acondicionado se suministra con paneles de gomaespuma. El hueco creado al pasar el tubo de evacuación del aire por la ventana puede cerrarse con los paneles de gomaespuma. Pase el tubo de evacuación por el panel de gomaespuma.

IMPORTANTE

El/Los tubo(s) flexible(s) de evacuación del aire puede(n) extenderse hasta unos 1500 mm. La longitud de este/estos tubo(s) flexible(s) ha sido calculada en función de la capacidad del aparato. El uso de otros tubos flexibles o extensiones puede causar errores en el funcionamiento del aparato. El aire debe fluir ininterrumpidamente, para evitar el sobrecalentamiento del aparato o la condensación de agua en el tubo de evacuación del aire. A fin de asegurar el mejor rendimiento durante el funcionamiento, la longitud del o de los tubos flexibles de evacuación de aire debe ser inferior a 1 metro.

C MANEJO



1. Indicador del modo automático
2. Indicador del modo refrigerar
3. Indicador del modo circular aire
4. Selector del modo
5. Indicador del temporizador
6. Botón del temporizador
7. Indicador depósito de agua lleno
8. Botón subir temperatura
9. Display
10. Receptor de señales del mando a distancia
11. Activar / Desactivar
12. Indicador alta velocidad del ventilador
13. Indicador baja velocidad del ventilador
14. Selector de velocidad del ventilador
15. Indicador Sleep
16. Botón Sleep
17. Indicador del compresor
18. Botón bajar temperatura

1 Enchufe el aparato.

2 Pulse la tecla ⏻ para encender el aire acondicionado. El aire acondicionado arranca en **modo automático**:

- Si la temperatura ambiente supera los 23 °C, el aparato funcionará en modo de refrigeración.
- Si la temperatura ambiente queda por debajo de los 23 °C, el aparato funcionará en modo de ventilación.

3 Pulse la tecla ⟳ para seleccionar la función deseada. Cada vez que se pulse la tecla ⟳, se seleccionará la siguiente función:

Modo automático
Refrigeración
Circulación de aire

REFRIGERACIÓN

Cuando está activada la función de refrigeración, es posible realizar los siguientes ajustes:

- La tecla ✻ permite seleccionar la velocidad deseada del ventilador. Cada vez que se pulse la tecla ✻, se seleccionará la siguiente velocidad:
  Velocidad alta
  Velocidad baja
- Con los botones ▲ y ▼ se programa la temperatura deseada (entre los 16°C y 32°C). El display muestra la temperatura programada. Durante la programación de la temperatura se encenderá el testigo "set temp". Después de 8 segundos aparecerá la temperatura ambiental y se encenderá el testigo "Room temp". En el modo automático, el aparato seleccionará automáticamente la velocidad del ventilador que corresponda con la temperatura ambiente. En este modo, no se puede cambiar la posición del selector de velocidad.

La obtención de la temperatura deseada depende de las condiciones ambientales de la habitación: es normal que la temperatura ambiente sea superior a la "set temp". Es posible que el calor en la habitación sea excesivo.

CIRCULACIÓN DEL AIRE

Cuando esta función está activada, solamente circulará al aire y no refrigera o deshumidifica. El aire que entra se filtra.

Cuando está activada esta función, es posible realizar los siguientes ajustes:

- La tecla permite seleccionar la velocidad deseada del ventilador. Cada vez que se pulse la tecla ✻, se seleccionará la siguiente velocidad:
  Velocidad alta
  Velocidad baja

4 Cuando se apaga el aparato, memorizará la última función ajustada.

5 Si lo desea, puede hacer uso de la función temporizador para conectar o desconectar el aparato a una hora previamente programada. Para ello, proceda como sigue:

1. Pulse el botón TIMER para programar el número de horas de funcionamiento del equipo (1 a 12 horas, el indicador del temporizador se enciende). Cuando haya transcurrido el tiempo programado, el aparato se apagará automáticamente. Cuando pulsa el botón TIMER, la pantalla indicará el número de horas ajustadas. Si no se pulsa el botón del temporizador (timer), el aparato seguirá funcionando continuamente.
2. Cuando se pulsa el botón del temporizador sin activar las otras funciones, es posible PREPROGRAMAR la hora en la que el aparato debe empezar a funcionar. Por ejemplo, si ajusta el valor '2' en el temporizador, el aparato se pondrá a funcionar automáticamente al cabo de 2 horas.

¡OBSERVACIONES!

- Para prolongar la vida útil del compresor está programado de manera que comenzará a funcionar tres minutos después de encender (de nuevo) el aparato.
- El sistema de refrigeración se apagará en cuanto la temperatura ambiental quede por debajo de la temperatura programada. La ventilación seguirá funcionando a la velocidad programada. Cuando la temperatura ambiental llegue de nuevo por encima del valor programado, el sistema de refrigeración volverá a encenderse.

MODO DORMIR (SLEEP)

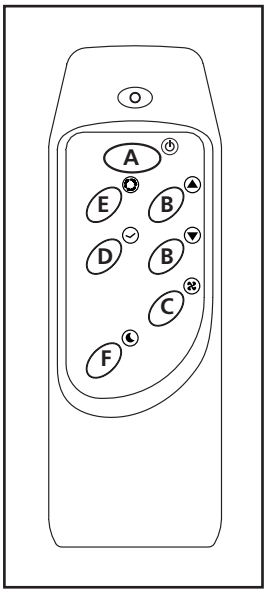
Cuando se pulsa el botón Sleep, la temperatura programada aumenta 1 °C en la primera hora, y otro 1 °C en la segunda hora. A continuación, el aparato mantendrá la misma temperatura. El ventilador continuará a funcionar a baja velocidad.

Después de pulsar una vez más el botón Sleep, la temperatura y la velocidad del ventilador programadas regresarán al valor preseleccionado.

Cuando el aparato se encuentra en modo Sleep, se desconectará automáticamente al cabo de 12 horas.

ATENCIÓN

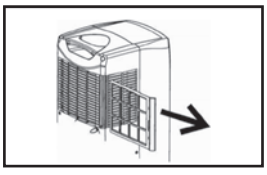
Esta función no está disponible en los modos Auto o Fan.

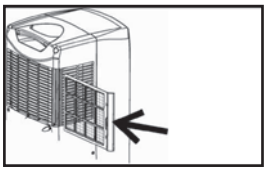


MANDO A DISTANCIA

A. Botón potencia On / Off
B. Botones de ajuste del temporizador y termostato
C. Botón de velocidad del ventilador
D. Botón temporizador ON / OFF
E. Botón del modo (seleccionar Acondicionador de aire, Ventilador)
F. Botón Sleep

El mando a distancia funciona en combinación con el panel de mando. Dirija la parte frontal del mando a distancia hacia el panel de mando en la unidad. La distancia máxima al acondicionador de aire es de 5 metros aproximadamente. El mando a distancia funciona con 2 pilas AAA.





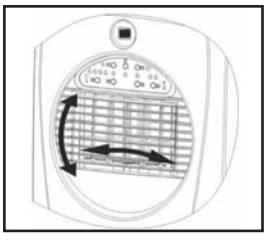
D FILTRO DE AIRE

El aire acondicionado está provisto de un tamiz de filtro para eliminar las partículas de polvo más grandes.

El filtro pantalla tiene que limpiarse con regularidad (1 vez por semana) con un aspirador para evitar obstrucciones del flujo de aire.

Para sacar y volver a montar el tamiz de filtro, véase las imágenes al lado.

¡NOTA!
- No utilice nunca el acondicionador de aire sin el filtro de malla.



E DIRECCIÓN DE LA SALIDA DEL AIRE

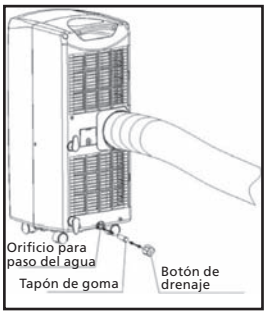
Ladear para modificar la posición de las láminas.

F VACIADO DEL TANQUE DE AGUA

En condiciones extremas, puede ser necesario vaciar el depósito del agua.
Cuando el depósito del agua está lleno, se encenderá el testigo y el aparato emitirá una señal acústica interrumpida. El climatizador se apagará automáticamente. Para vaciar el depósito del agua, proceda como sigue:

1 No cambie de lugar la unidad. Los movimientos bruscos pueden ocasionar fugas de agua.

2 Apague el aparato y saque la clavija del enchufe.



3 Coloque un recipiente apropiado en el suelo, debajo del orificio de drenaje.

4 Extraiga el tapón de goma ⑩ del desagüe y deje que salga el agua (± 0,8 L).

5 Vuelva a colocar ⑩ el tapón en el desagüe y encienda el aparato. El testigo ⑭ debe estar apagado ahora.

ATENCIÓN
Si utilizas el aire acondicionado bajo condiciones normales el agua condensada es evacuada por el tubo de salida de aire.

DESHUMIDIFICACION

Cuando el aparato sólo se utilice como deshumidificador , no ponga el tubo de salida del aire y deje que el aire caliente vuelva al recinto que se quiera deshumificar. Para su comodidad y un mejor funcionamiento instale el tubo a un desagüe fijo. Deberá extender una manguera de drenaje hasta un lugar de desagüe adecuado.

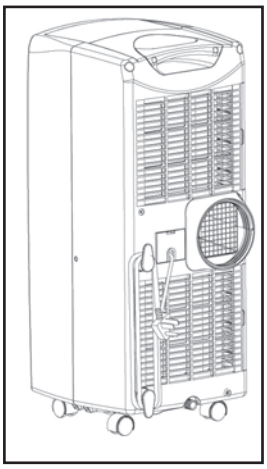
G MANTENIMIENTO

IMPORTANTE
Desconecte primero la unidad y retire la clavija de la toma de alimentación antes de limpiar el aparato o el filtro.

Para la limpieza regular del exterior del aparato utilice exclusivamente una gamuza húmeda. Para el mantenimiento de los filtros, consulte el capítulo D “Filtro de Aire”.

ATENCIÓN
No utilice nunca el aparato sin filtro pantalla.

H CONSERVACIÓN



1 Vaciar el depósito del agua (ver capítulo F).

2 Limpie el filtro de malla (consultar también el capítulo D).

3 Ponga en marcha el aparato 2 horas con el programa de ventilación ya que de este modo se secará su interior por completo.

4 Enrollar el cable, proteger el aparato contra el polvo y guardar en un lugar seco.

I AVERÍAS

Problema	Causa	Solutione
El aparato no funciona	Sin alimentación/corriente	Conectar el aparato a la red eléctrica
	La lámpara de control se enciende cuando el tanque está lleno	Vaciar el tanque de agua
El aparato no funciona bien	Está expuesto al sol	Vaciar el depósito del agua (ver capítulo F)
	Las ventanas y puertas están abiertas, hay mucha gente o fuentes de calor en el espacio	Cerrar las ventanas y/o puertas, o coloque un climatizador más.
	El filtro está sucio	Limpiar el filtro
	La entrada o salida de aire están obstruidas	Desobstruir
	La temperatura ambiente es inferior a la temperatura establecida	Cambiar la temperatura establecida
El aparato hace ruido	El aparato está colocado en una superficie desigual	Poner el aparato en una super-ficie llana (menos vibración)
El compresor no funciona	La protección de sobrecalentamiento se ha accionado	Esperar 3 minutos hasta que la temperatura haya bajado y encender de nuevo
El mando a distancia no reacciona	La distancia es demasiado grande	Asegúrese de dirigir el mando a distancia hacia el panel de mando < 5m
	El panel de mando no recibe la señal del mando a distancia	
	Las pilas no tienen carga	Sustituya las pilas por unas nuevas

No intentar nunca desmontar o reparar el aparato. Después de una reparación realizada por una persona que no sea profesional la garantía queda anulada. Una reparación hecha de este modo supone un peligro del usuario del aparato.

J GARANTÍA

El acondicionador de aire tiene una garantía de 24 meses a partir de la fecha de adquisición. Durante este período todas los defectos de material y de fabricación serán subsanados gratuitamente. A este efecto rigen las siguientes condiciones:

1. Rechazamos expresamente toda responsabilidad por daños, daños indirectos incluidos.
2. La reparación o el reemplazo de componentes no supone una extensión del período de garantía.
3. La garantía no será válida cuando se hayan realizado modificaciones, se hayan usado componentes no originales o reparaciones hayan sido efectuadas por terceros o por el comprador.
4. Componentes sujetos a desgaste normal, tales como el filtro, quedan excluidos de la garantía.
5. La garantía se aplica únicamente si se presenta la factura de compra fechada, y a condición de que ni el producto, ni la factura de compra hayan sido modificados de forma alguna.
6. La garantía no cubre los daños causados por manipulaciones contrarias a las descritas en las instrucciones de uso o por negligencia.
7. Los gastos de envío y los riesgos del envío del acondicionador o piezas de ésto, correrán en todos los casos a cargo del comprador.
8. Los daños, provocados por no usar los filtros adecuados, no están cubiertos por la garantía.

A fin de evitar costes innecesarios, le recomendamos siempre consulte las instrucciones de uso. Si no ofrecen ninguna solución, lleve el acondicionador de aire al distribuidor para su reparación.

K DATOS TÉCNICOS

Estos valores son a título indicativo, nos reservamos el derecho de hacer modificaciones

Tipo		**TP 1020**
Capacidad de refrigeración*	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Fuerza consumida	kW	0.766
Consumo eléctrico	A	3.5
Voltaje	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Caudal aire max.	m3/h	370
Deshumidificacion max. **	L/24h	20
Superficie del recinto	m3	50-65
Tipo de compresor		de rotación
Líquido refrigerante	type/gr	R-410A / 350
Termostato	°C	18 - 32
Velocidades ventilador		2
Nivel de presión sonora (max.)	dB(A)	52-54
Medidas (a x a x p)	mm	305 x 752 x 384
Peso neto	kg	21
Clase de protección		IP X0
Mando a distancia		sí
Potencia del fusible		50T, 250 VAC, 2A

* Conforme EN14511-2007.

** Litros cada 24 horas. En condiciones de 32 °C y 80% HR.

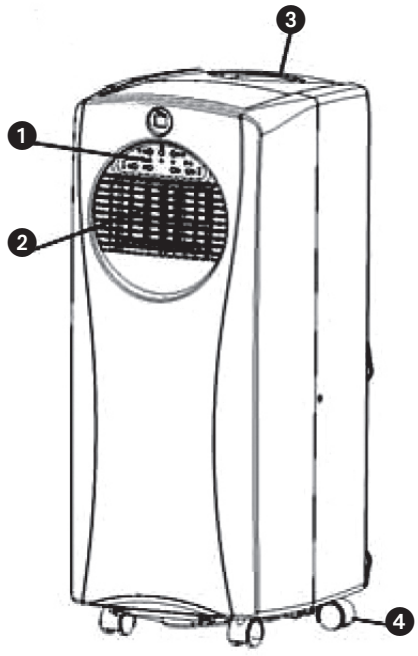
Información medioambiental: Este equipo contiene gases fluorados de invernadero cubiertos por el Protocolo de Kioto. Los trabajos de mantenimiento y de desmontaje quedan reservados a personal con formación al respecto.

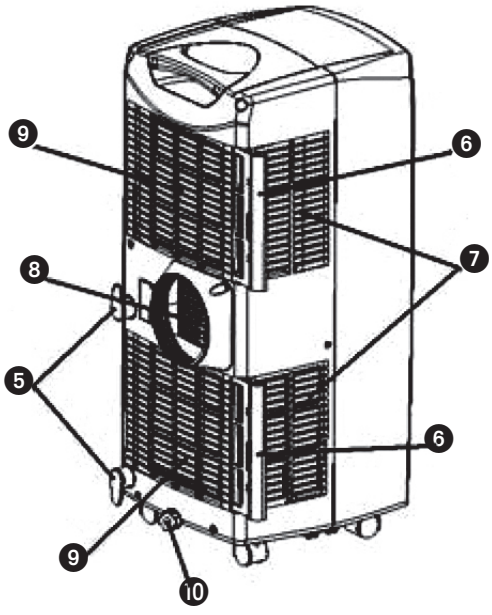
Este equipo contiene el refrigerante R410A en la cantidad indicada en la tabla arriba expuesta. No dejar emitir R410A en la atmósfera. R410A es un gas fluorado de invernadero con un potencial de calentamiento global (GWP) = 1975.

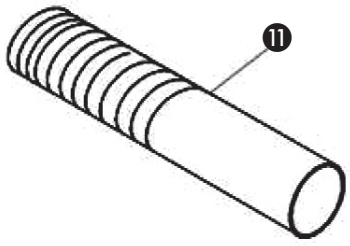
No deseche aparatos eléctricos junto con la basura doméstica, sino elimínelos a través de un Punto Limpio si existe. Consulte a las autoridades locales o a su distribuidor acerca del reciclado adecuado.

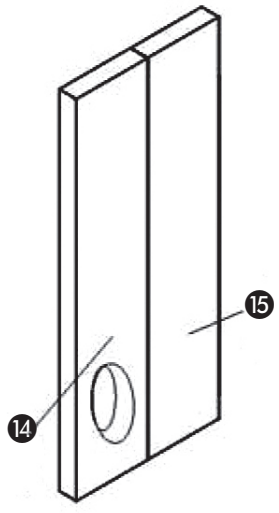
PIÈCES PRINCIPALES

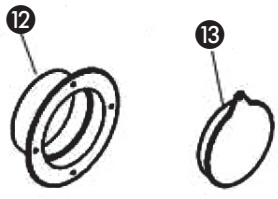
1. Tableau de contrôle
2. Sortie d'air
3. Poignée
4. Roulette
5. Range cordon
6. Filtre à air
7. Entrée d'air
8. Évacuation d'air
9. Entrée d'air
10. Bouchon de drainage
11. Tuyau d'évacuation
12. Adaptateur extérieur – à fixer sur le tuyau et dans l'élément en mousse (ou dans le trou du mur/de la fenêtre)
13. Couvercle rond pour boucher le trou du mur/de la fenêtre.
14. Élément en mousse – pour boucher l'entrebâillement de la fenêtre, avec ouverture pour passage du tuyau d'évacuation
15. Élément en mousse – pour boucher l'entrebâillement de la fenêtre
16. Télécommande

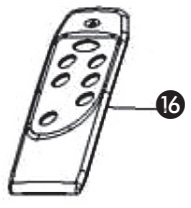












1. LISEZ PRÉALABLEMENT LE MANUEL D'UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, CONTACTEZ VOTRE REVENDEUR.

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur. Outre le refroidissement de l'air, ce climatiseur possède trois autres fonctions, à savoir la déshumidification, la circulation et la filtration de l'air. Le climatiseur roulant est très facile à utiliser et à déplacer. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années à condition de l'utiliser de façon adéquate. C'est pourquoi nous vous invitons à lire d'abord ce mode d'emploi, pour assurer une durée vie optimale à votre climatiseur. Nous vous souhaitons beaucoup de fraîcheur et de confort avec votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG International B.V.

Service Clients

A PRESCRIPTIONS DE SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour toute référence ultérieure. Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage.

IMPORTANT

- N'utilisez jamais l'appareil avec un cordon ou une fiche électrique endommagé. Ne serrez jamais le cordon électrique et évitez tout contact avec des arêtes tranchantes.
- L'installation doit entièrement répondre aux réglementations, ordonnances et normes en vigueur localement.
- L'appareil est conçu exclusivement pour une utilisation dans un lieu sec, à l'intérieur de la maison.
- Vérifiez la tension du réseau. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre avec une tension de raccordement de 230 V / 50 Hz.
- L'appareil DOIT toujours être branché sur une prise de terre. Si l'alimentation électrique n'est pas connectée à la terre, l'appareil ne doit absolument pas être branché.
- La fiche électrique doit toujours être facilement accessible lorsque l'appareil est branché.
- Lisez soigneusement ce manuel et suivez les instructions.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- la tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique;
- la prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil;
- la fiche électrique rentre bien dans la prise de contact;
- l'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous n'êtes pas certain que tout est en ordre, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

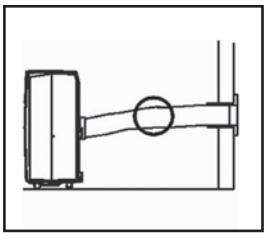
- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne couvrez jamais la grille d'entrée et de sortie d'air.
- Avant de déplacer l'appareil, videz le réservoir d'eau par l'ouverture prévue à cet effet.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- N'introduisez aucun objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Pour éviter tout risque de court-circuit, ne mettez JAMAIS l'appareil en contact avec de l'eau. Ne pas le vaporiser ni le tremper dans de l'eau.
- Débranchez toujours l'appareil avant d'en nettoyer ou d'en changer une pièce.
- Ne branchez JAMAIS l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez

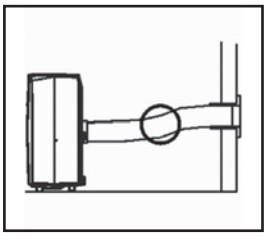
pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien reconnu.

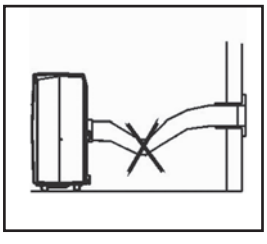
- Comme avec tous les appareils électriques, soyez prudent et attentif lorsque des enfants se trouvent près de l'appareil.
- Si une éventuelle réparation est nécessaire (en dehors des activités d'entretien), faites-la exécuter par un technicien agréé ou par votre distributeur. Dans le cas contraire, vous risquez d'annuler votre garantie.
- Débranchez toujours l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le toujours changer par votre distributeur, le service après-vente ou un technicien agréé.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.

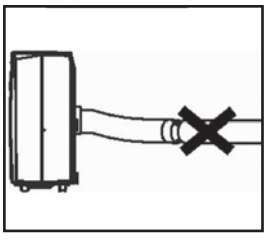
ATTENTION!

- Ne jamais utiliser l'appareil dans une pièce fermée hermétiquement sous risque de créer une sous pression, ce qui peut perturber le fonctionnement et la sécurité des chauffe-eaux, hottes aspirantes, fours etc.
- Le non-respect des instructions peut conduire à une annulation de la garantie de l'appareil









B MISE EN PLACE

ATTENTION !

Avant la mise en service de votre climatiseur, celui-ci doit avoir été en position verticale pendant au moins 2 heures.

Le climatiseur est mobile et peut aisément être déplacé.
Si déplacement:

1 Veillez à ce que l'appareil soit bien en position verticale et sur un sol plat.

2 Ne pas utiliser l'appareil dans une salle de bain ou près d'une douche, ni dans tout autre environnement humide.

3 Pour une bonne circulation de l'air, gardez un espace minimum de 50 cm autour de l'appareil.

4 Brancher l'élément de raccordement ⓫ à l'arrière de l'appareil sur l'évacuation d'air ❽. Fixez le deuxième élément ⓫ sur le raccordement pour fenêtre ⓬.

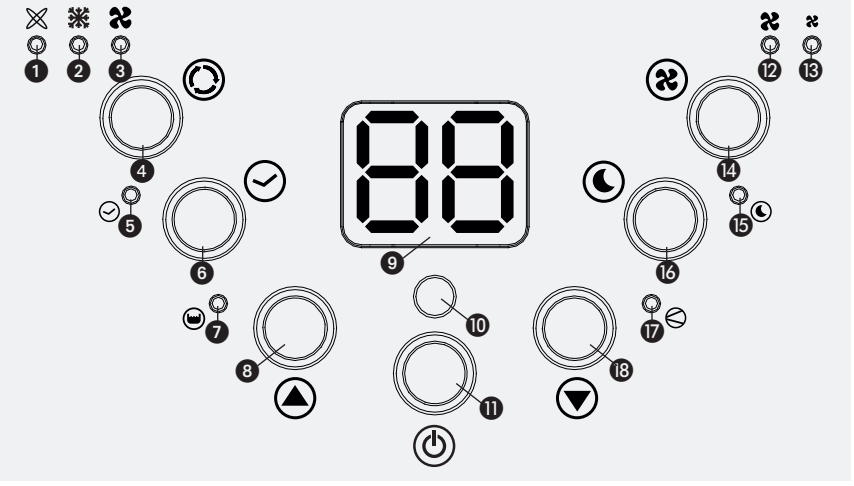
5 Veillez à ce que le raccordement de fenêtre ⓬ puisse sortir sans entrave de la fenêtre entrouverte. Pour cela, fermez la fenêtre ou la porte au maximum.

Ce climatiseur est fourni avec des éléments en mousse. Ceux-ci permettent de boucher l'entrebâillement de la fenêtre où le tuyau d'évacuation est installé. Positionnez le tuyau d'évacuation à travers l'élément en mousse.

REMARQUE

Le(s) tuyau(x) flexible(s) d'évacuation d'air peut/peuvent mesurer jusqu'à 1500 mm environ. La longueur de ces tuyaux a été calculée en fonction de la capacité de l'appareil. L'utilisation d'autres tuyaux ou extensions peut endommager l'appareil. L'air doit pouvoir circuler librement. Dans le cas contraire, il existe un risque de surchauffe ou de condensation d'eau dans le tuyau d'évacuation d'air 7. C'est pourquoi vous devez veiller à ce qu'il n'y ait pas de pliures ni de torsades dans le tuyau d'évacuation. Pour un résultat optimal, la longueur du tuyau doit rester inférieure à 1 mètre lorsque le climatiseur est en marche.

C COMMANDE



1. Indicateur de mode Auto
2. Indicateur de mode Climatisation
3. Indicateur de mode Circulation d'air
4. Bouton mode
5. Indicateur de minuterie
6. Minuterie
7. Indicateur réservoir d'eau plein
8. Augmentation de la température
9. Écran
10. Récepteur du signal de télécommande
11. Marche / Arrêt
12. Indicateur ventilation à grande vitesse
13. Indicateur ventilation à vitesse réduite
14. Vitesse du ventilateur
15. Indicateur de veille
16. Mode Veille
17. Indicateur du compresseur
18. Baisse de la température

1 Branchez l'appareil.

2 Appuyez sur la touche pour mettre le climatiseur en marche. Le climatiseur démarre en **mode automatique** :

- Si la température ambiante est supérieure à 23 °C, l'appareil fonctionnera en mode climatisation.
- Si la température ambiante est inférieure à 23 °C, l'appareil fonctionnera en mode ventilation.

3 Avec la touche vous pouvez régler la fonction souhaitée. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour faire défiler les fonctions de l'appareil:

Mode Auto
Refroidir
Circulation de l'air

REFROIDIR

Si l'appareil est réglé sur cette fonction, vous avez les possibilités suivantes:

- Avec la touche vous pouvez régler la vitesse de ventilation. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour faire défiler les différentes vitesses de ventilation de l'appareil:
  Vitesse élevée
  Vitesse basse
- Les boutons et vous permettent de régler la température souhaitée (entre 16°C et 32°C). Votre réglage s'affiche sur l'écran de l'appareil. Lors du réglage de la température, la lampe témoin "set temp" s'allume. Au bout de 8 secondes, la température ambiante mesurée par l'appareil s'affiche et la lampe témoin "Room temp" s'allume. En mode Auto, l'appareil choisit automatiquement la vitesse de ventilation en fonction de la température ambiante. En mode Auto, le régulateur de vitesse ne peut pas être utilisé.

L'obtention de la température souhaitée par l'appareil dépend des conditions d'environnement de la pièce: Il est normal que la température ambiante reste supérieure à celle de "set temp". Il est possible que la température de la pièce soit trop élevée.

CIRCULATION D'AIR

Avec cette fonction, l'appareil fait uniquement circuler l'air. L'air entrant est filtré.

Si l'appareil est réglé sur cette fonction, vous avez les possibilités suivantes:

- Avec la touche vous pouvez régler la vitesse de ventilation. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour faire défiler les différentes vitesses de ventilation de l'appareil:
  Vitesse élevée
  Vitesse basse

4 Lorsque vous éteignez l'appareil, la dernière fonction utilisée sera gardée en mémoire.

5 Si vous le souhaitez, vous pouvez également utiliser la fonction minuterie. Celle-ci vous permet de régler la durée de fonctionnement de l'appareil à l'avance. Pour cela, procédez comme suit:

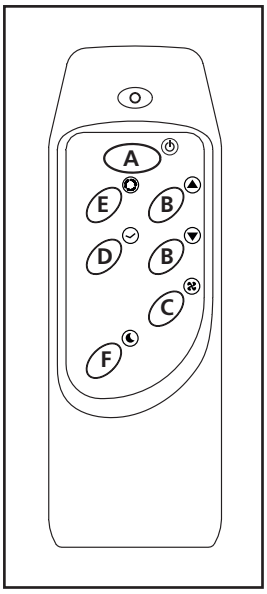
1. Appuyez sur le bouton TIMER de la minuterie pour programmer une durée de fonctionnement différée (de 1 à 12 h, l'indicateur de minuterie s'allume). Une fois la durée de fonctionnement terminée, l'appareil s'arrête automatiquement. L'écran affiche les heures que vous avez programmées en appuyant sur le bouton TIMER. Si le bouton de la minuterie n'est pas enclenché, l'appareil fonctionnera en continu.
2. En appuyant sur le bouton TIMER de la minuterie sans allumer d'autre fonction, vous pouvez programmer la mise en marche de l'appareil. Par exemple, si vous appuyez sur '2', l'appareil de mettra en marche 2 heures plus tard.

REMARQUES
Pour augmenter la durée de vie du compresseur, celui-ci a été réglé de telle manière qu'il ne se met à fonctionner que trois minutes après la (re)mise en marche de l'appareil. Le système de refroidissement est mis à l'arrêt dès que la temperature ambiante est plus basse que la valeur réglée. La ventilation continue à fonctionner à la vitesse réglée. Lorsque la température ambiante remonte audessus de la valeur réglée, le refroidissement reprend.

MODE VEILLE

En appuyant une fois sur le bouton Veille, la température souhaitée augmentera de 1 °C à la première heure, puis à nouveau de 1 °C l'heure suivante.
L'appareil maintient ensuite cette température. La ventilation est maintenue à faible vitesse.
En appuyant à nouveau sur le bouton Veille, la température souhaitée et la vitesse de ventilation reviennent au niveau présélectionné.
Si l'appareil est en mode Veille, il s'éteindra automatiquement au bout de 12 heures.

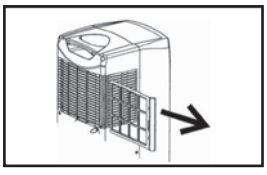
REMARQUE
Fonction non disponible en mode Auto ou Ventilation.

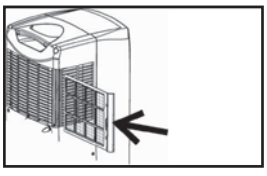


COMMANDE À DISTANCE

A. Bouton marche/arrêt
B. Boutons de réglage thermostat
C. Bouton de réglage de la ventilation
D. Bouton marche/arrêt minuterie
E. Sélecteur de fonction (sélection A/C, Ventilateur)
F. Bouton veille

La commande à distance fonctionne en combinaison avec le panneau de commande. Orientez l'avant de la commande à distance vers le tableau de contrôle. La distance maximale au climatiseur est d'environ 5 m. Placez deux piles AAA avant utilisation.





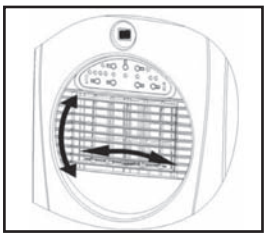
D FILTRE À AIR

Le climatiseur est équipé d'un filtre écran qui supprime les grosses particules de poussières.

Le filtre écran doit être nettoyé régulièrement (1x par semaine) avec l'aspirateur pour que l'air circule normalement.

Pour retirer et installer le filtre écran, voir les instructions sur le côté de l'appareil.

ATTENTION!
- N'utilisez jamais le climatiseur sans le filtre.

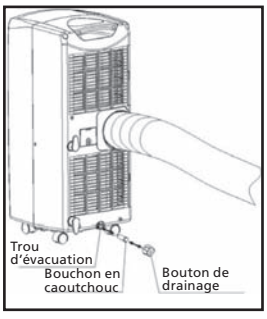


E RÉGLAGE DU FLUX D'AIR

Faire basculer pour modifier la position des lamelles.

F VIDER LE RÉSERVOIR D'EAU

Dans des conditions extrêmes, il peut être nécessaire de vider le réservoir d'eau interne. Lorsque le réservoir d'eau est plein, la lampe témoin ⓭ s'allume et un bip continu se fait entendre. Le climatiseur s'arrête alors automatiquement. Pour vider le réservoir d'eau, procédez comme suit:



1. Ne déplacez pas l'appareil. Des mouvements brusques peuvent provoquer des fuites d'eau.
2. Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant.
3. Placez une casserole ou un petit récipient approprié sur le sol sous l'ouverture d'évacuation.
4. Retirez le bouchon en caoutchouc ⓾ et laissez l'eau s'écouler (± 0.8 L).
5. Replacez le bouchon sur l'évacuation ⓾ et remettez-le en marche. La lampe témoin ⓭ doit maintenant être éteinte.

REMARQUE
Si vous employez l'appareil comme climatiseur, le serpentin pour l'extraction de condensation doit être raccordé.

DÉSHUMIDIFICATION
Si le climatiseur est utilisé comme déshumidificateur, ne reliez pas le serpentin d'évacuation d'air en laissent l'air chaud retourner dans la chambre.
Important : Insérez le tuyau dans la sortie prévue pour l'évacuation de l'eau.
Vous devez alors diriger un tuyau d'évacuation d'eau vers un endroit approprié.

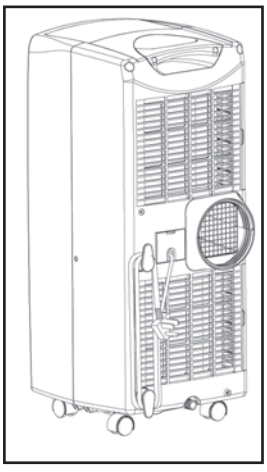
G ENTRETIEN

ATTENTION
Eteignez d'abord l'appareil et retirez la fiche de la prise de courant avant de nettoyer l'appareil ou les filtres.

Pour le nettoyage régulier de l'extérieur de l'appareil utilisez exclusivement un chiffon doux et humide. Pour l'entretien des filtres, voir chapitre D "Filtre à air".

REMARQUE
N'utilisez jamais l'appareil sans filtre écran.

H RANGEMENT



1. Videz le réservoir à eau (voir chapitre F)
2. Nettoyez le filtre écran (voir chapitre D).
3. Activez pendant 2 heures l'appareil en fonction "circulation d'air", ce qui fait sécher l'intérieur de l'appareil.
4. Protégez l'appareil contre la poussière et rangez-le dans un lieu sec.

I PANNES

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Votre appareil n'est pas alimenté	S'assurer que l'appareil est bien brancher et qu'il y a du courant
	Témoin réservoir d'eau plein allumé	Vider le réservoir d'eau (voir chapitre F)
L'appareil ne fonctionne pas assez	Appareil exposé au soleil	Tirer les rideaux
	Fenêtres et portes ouvertes, beaucoup de monde ou sources de chaleur	Fermer les portes et/ou les fenêtres, ou placer un climatiseur supplémentaire
	Filtre colmaté	Nettoyer
	Arrivée d'air ou diffuseur d'air bouché ou bloqué	Déboucher
	Température ambiante en dessous du préréglage	Régler à une autre température
L'appareil est bruyant	L'appareil n'est pas sur une surface plane	Mettre l'appareil sur une surface plane (moins de vibrations)
Le compresseur ne fonctionne pas	Protection de surchauffage actionnée	Patienter 3 minutes, jusqu'à ce que la température ait baissé et rallumer l'appareil
La commande à distance ne réagit pas	La distance est trop grande	Veillez à diriger la commande à distance vers le panneau de commande < 5m
	La commande à distance n'est pas reconnue par le panneau de commande	
	Les piles sont usées	Changez les piles

N'essayez jamais de démonter ou de réparer vous-même l'appareil. Dans le cas d'une réparation hasardeuse, la garantie est annulée. Une réparation non compétente peut entraîner des dangers pour l'utilisateur de l'appareil.

J CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est applicable que sur présentation de la facture originale datée, ne portant aucune correction et si aucune modification n'a été apportée à l'appareil.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. Tout dégât causé par l'utilisation du climatiseur sans filtre, ou avec un filtre d'une autre marque que Tectro, n'est pas couvert par la garantie.

Pour éviter des dépenses inutiles, nous vous conseillons de toujours consulter en premier le mode d'emploi. Si celui-ci ne donne pas de résultat, vous pouvez emmener le climatiseur à réparer chez votre distributeur.

K DONNÉES TECHNIQUES

Ces valeurs sont données à titre indicatif, sous réserve de modifications

Model		**TP 1020**
Puissance frigorifique*	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Puissance absorbée	kW	0.766
Consomm. de courant	A	3.5
Tension de raccordement	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Déplacement d'air max.	m3/h	370
Déshumidification max. **	L/24h	20
Surface pièce	m3	50-65
Type de compresseur		rotatif
Fluide réfrigérant	type/gr	R-410A / 350
Thermostat	°C	18 - 32
Vitesses ventilateur		2
Niveau de pression sonore (max.)	dB(A)	52-54
Dimensions (l x h x p)	mm	305 x 752 x 384
Poids net	kg	21
Unit protection		IP X0
Commande à distance		oui
Valeur nominale de fusible		50T, 250 VAC, 2A

* Conforme à la norme EN14511-2007

** Deshumidificacion, 32°C, 80% HR

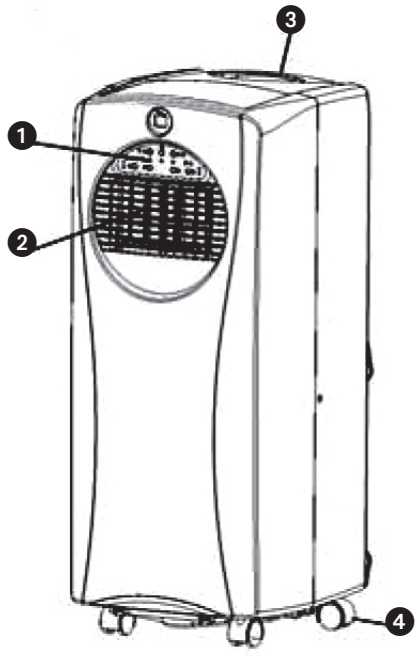
Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

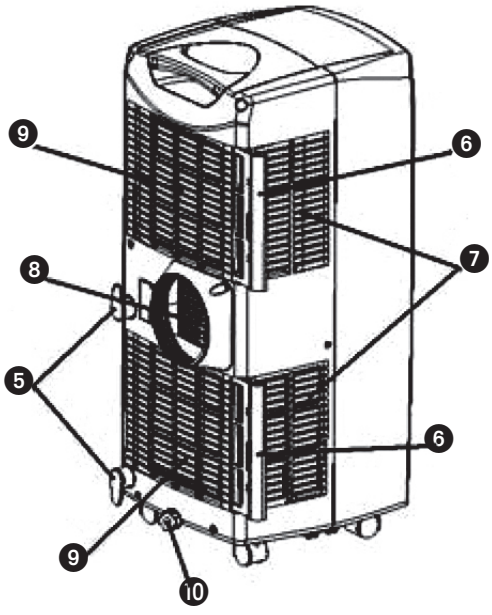
Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410A. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410A dans l'atmosphère: R410A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.

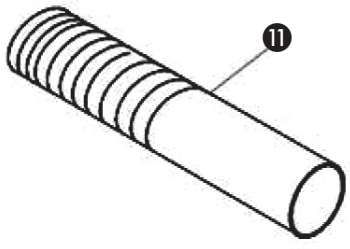
Ne pas jeter vos appareils électriques avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour tout information concernant le recyclage, merci de vous informer auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

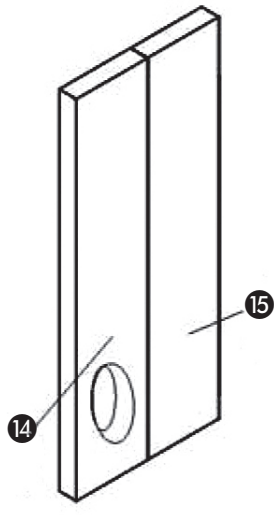
TÄRKEÄT OSAT

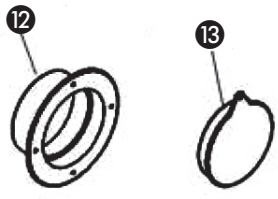
❶ Ohjauspaneeli
❷ Ilman ulostulo
❸ Kantokahva
❹ Runko
❺ Johdon säilytyspaikka
❻ Ilmasuodatin
❼ Ilman sisääntulo
❽ Ilman ulostulo
❾ Ilman sisääntulo
❿ Tulppa/vedenpoisto
⓫ Poistoletku
⓬ Sovitin ulospäin – letkun ylle ja vaahtonauhaan (tai seinän/ikkunan reikään)
⓭ Pyöreä korkki seinän/ikkunan reiän täyttämiseen.
⓮ Vaahtonauha – avoimen ikkunatilan ja poistoletkua yhdistävän reiän täyttämiseen
⓯ Vaahtonauha – avoimen ikkunatilan täyttämiseen
⓰ Kaukosäädin

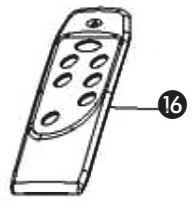












1. LUE ENSIN KÄYTTÖOHJEET.

2. OTA EPÄSELVISSÄ TAPAUKSISSA YHTEYS TUOTTEEN MYYJÄÄN.

Arvoisa käyttäjä,

Onnittelemme ilmastointilaitteen hankinnasta. Tällä ilmastointilaitteella on ilman jäähdyttämisen lisäksi kolme muuta toimintoa: kosteudenpoisto, ilmankierto ja ilmansuodatus. Tätä siirrettävää ilmastointilaitetta on erittäin helppo käyttää ja siirtää. Olet hankkinut korkealuokkaisen tuotteen, joka oikein käytettynä toimii moitteettomasti monen vuoden ajan. Lue ensin tämä käyttöopas, jotta ilmastointilaitteen käyttöikä olisi mahdollisimman pitkä. Toivotamme viileitä ja mukavia hetkiä ilmastointilaitteen parissa.

Ystävällisin terveisin,

PVG International B.V.

Asiakaspalveluosasto

A TURVAOHJEET

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. Säilytä opas vastaisuuden varalle. Asenna laite vain siinä tapauksessa, että se on paikallisten ja kansallisten lakien, määräysten ja standardien mukainen. Laitetta saa käyttää vain ilmastointilaitteena kotitalouksissa. Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa tavallisissa kotioloissa, kuten olohuoneessa, keittiössä tai autotallissa.

TÄRKEÄÄ

- Älä koskaan käytä laitetta, jos sen johto tai pistoke on vahingoittunut. Älä koskaan anna johdon jäädä puristuksiin tai koskettaa teräviä reunoja.
- Asennuksessa on noudatettava paikallisia määräyksiä, asetuksia ja standardeja.
- Laitetta saa käyttää ainoastaan kuivissa sisätiloissa.
- Tarkista verkkojännite. Laitteen saa kytkeä ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite on 230 V / 50 Hz.
- Laite on AINA maadoitettava. Laitetta ei missään tapauksessa saa kytkeä verkkoon, jos virtalähdettä ei ole maadoitettu.
- Pistokkeen on aina oltava helppopääsyisessä paikassa, kun laite on kytkettynä verkkoon.
- Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata niitä.

Tarkista ennen laitteen kytkemistä, että

- verkkojännite vastaa laitteen tyyppikilvessä ilmoitettua jännitettä
- pistorasia ja virtalähde ovat yhteensopivia laitteen kanssa
- virtajohdon pistoke sopii pistorasiaan
- laite on tukevalla ja tasaisella pinnalla.

Tarkistuta sähköasennus asiantuntijalla, jos et ole varma, että onko kaikki kunnossa.

- Ilmastointilaite on turvallinen laite, joka on valmistettu Euroopan yhteisön standardien mukaisesti. Tästä huolimatta sen käytössä on noudatettava varovaisuutta, kuten muitakin sähkölaitteita käytettäessä.
- Älä koskaan peitä ilman tulo- ja poistoaukkoja.
- Tyhjennä vesisäiliö veden tyhjennysaukon kautta ennen laitteen siirtämistä.
- Älä koskaan anna laitteen päästä kosketuksiin kemikaalien kanssa.
- Älä koskaan aseta esineitä laitteen aukkoihin.
- Älä koskaan anna laitteen päästä kosketuksiin veden kanssa. Älä ruiskuta laitetta vedellä tai upota sitä veteen, sillä tämä voi aiheuttaa oikosulun.
- Irrota pistoke aina pistorasiasta ennen laitteen tai sen osien puhdistamista tai vaihtamista.
- ÄLÄ KOSKAAN kytke laitetta verkkoon käyttämällä jatkojohtoa. Jos sopivaa maadoitettua pistorasiaa ei ole käytettävissä, pyydä valtuutettua sähkömiestä asentamaan sellainen.
- Huolehdi lasten turvallisuudesta laitteen lähellä, kuten muitakin sähkölaitteita käytettäessä.
- Jätä kaikki korjaukset säännöllisiä kunnossapitotoimenpiteitä lukuun otta-

matta valtuutetun huoltoinsinöörin tehtäväksi. Muussa tapauksessa takuu saattaa raueta.

- Irrota pistoke aina pistorasiasta, kun laite ei ole käytössä.
- Vahingoittuneen sähköjohdon saa vaihtaa vain jälleenmyyjä tai valtuutettu henkilö/huoltopiste.
- Tätä laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilta puuttuu kokemusta ja tietoa, paitsi jos heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö on antanut heille ohjausta tai tietoa laitteen käytöstä.
- Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.

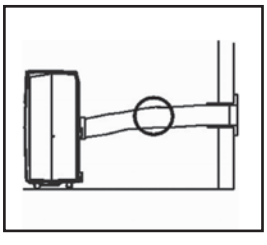
HUOMIO!

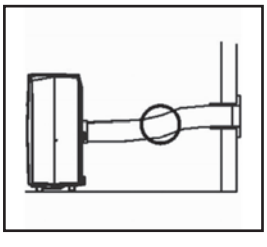
- Älä koskaan sulje täysin ilmatiiviisti huonetta, jossa laitetta käytetään (ei myöskään kahta ilmaletkua käytettäessä). Tämä estää alipaineen kehittymisen huoneessa. Alipaine voi häiritä muun muassa lämminvesivaraajien, imureiden ja uunien turvallista toimintaa.
- Ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa takuun raukeamiseen.
- Nosta laitetta aina kahden ihmisen voimin.

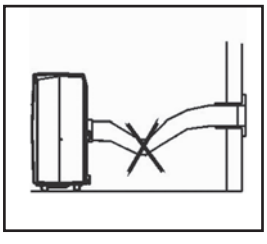
B ASENNUS

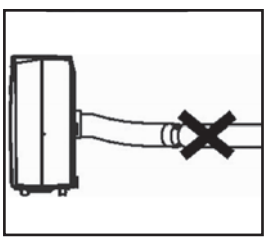
VAROITUS

Ilmastointilaitteen on oltava pystysuorassa asennossa vähintään kahden tunnin ajan ennen käyttöä.









Laite on kannettava, joten se voidaan helposti siirtää huoneesta toiseen. Muista tällöin seuraavat seikat:

1 Varmista, että laite on pystysuorassa asennossa vaakasuoralla pinnalla.

2 Älä käytä laitetta kylpyhuoneessa tai suihkutilassa tai missään muussakaan kosteassa ympäristössä.

3 Pidä laite 50 cm:n päässä seinästä ja muista esineistä, jotta ilma pääsee kiertämään vapaasti.

4 Letkuliitin ⓫ on kiinnitettävä laitteen takaosassa olevaan ilman ulostuloon ❽. Kiinnitä toinen letkuliitin ⓫ ikkunan läpivientiosaan ⓬.

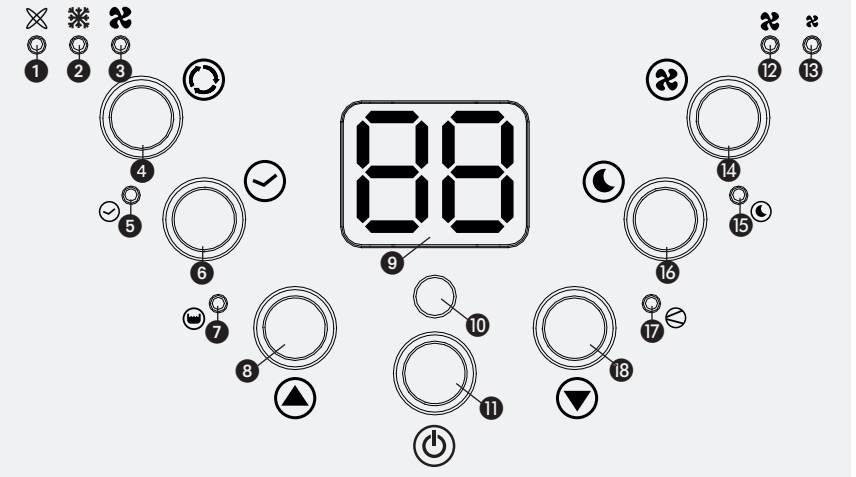
5 Varmista, että ilma pääsee virtaamaan vapaasti ulos ikkunaan ohjattavan ilman ulostulon ⓬ kautta. Sulje ikkuna tai ovi mahdollisimman tiiviisti, jotta ilmaa ei pääse huoneeseen ulkopuolelta.

Tässä ilmastointilaitteessa on vaahtonauhat. Jos ohjaat poistoletkun ikkunan kautta syntyy väli, joka voidaan sulkea vaahtonauhalla. Ohjaa poistoletku vaahtonauhan läpi.

TÄRKEÄÄ

Joustavat ilman poistoletkut voidaan venyttää noin 1500 mm:n pituisiksi. Letkujen pituus on laskettu laitteen tehon perusteella. Muiden letkujen ja jatkokappaleiden käyttö voi vahingoittaa laitetta. Ilman virtauksen on oltava esteetöntä. Jos tämä ei ole mahdollista, laite voi ylikuumeta tai ilman poistoletkussa voi ilmetä veden tiivistymistä. Siksi on varmistettava, että ilmaletkut eivät ole mutkalla ja että ne eivät ole teräviä reunoja vasten. Ilmastointilaite toimii parhaiten silloin, kun ilmaletkut ovat enintään yhden metrin pituisia laitteen toimiessa.

C KÄYTTÖ



1. Automaatti-tilan ilmaisin
2. Jäähdytystilan ilmaisin
3. Ilmanvaihto-tilan ilmaisin
4. Tila-painike
5. Ajastimen ilmaisin
6. Ajastin-painike
7. Täyden vesisäiliön ilmaisin
8. Lämpötila ylös-painike
9. Näyttö
10. Kaukosäädinsignaalin vastaanotin
11. Päällä/Pois päältä -painike
12. Nopean tuuletinnopeuden ilmaisin
13. Alhaisen tuuletinnopeuden ilmaisin
14. Tuuletinnopeus-painike
15. Unitilan ilmaisin
16. Unitila-painike
17. Kompressorin käyttöilmaisin
18. Lämpötila alas-painike

1 Työnnä pistoke pistorasiaan.

2 Kytke ilmastointilaitteen virta päälle painamalla -painiketta. Ilmastointilaite käynnistyy **automaattisessa** tilassa:
- jos huonelämpötila on yli 23 °C, yksikkö käy jäähdytystilassa,
- jos huonelämpötila on alle 23 °C, yksikkö käy ilmanvaihtotilassa.

3 Voit muuttaa laitteen toimintatilaa painamalla -painiketta.
Seuraavat tilat ovat valittavissa painettaessa -painiketta:
- automaatti-tilan
- jäähdytys
- ilmankierto

JÄÄHDYTYS

Kun jäähdytystila on käytössä, seuraavat toiminnot ovat valittavissa:
- Tuulettimen nopeutta voidaan säätää painamalla -painiketta.
  - maksimiasetus
  - minimiasetus
- Lämpötila voidaan asettaa arvoon 16–32 °C painamalla ja -painikkeita. Näyttö ilmoittaa asetetun lämpötilan 8 sekunnin ajan, ja ”set temp” (asetettu lämpötila) -merkkivalo syttyy. Viidentoista sekunnin kuluttua lämpötila-asetuksen jälkeen näyttö palautuu ilmoittamaan huonelämpötilaa. Automaattitilassa yksikkö valitsee ilmanvaihtonopeuden automaattisesti huonelämpötilan mukaan. Nopeutta ei tässä tilassa voida vaihtaa.

Ympäristöstä riippuu, saavutetaanko haluttu lämpötila. Ilmastointilaite ei toimi virheellisesti, jos huonelämpötila pysyy edelleen ”set temp” (asetettu lämpötila) -arvon yläpuolella. Huoneen lämpökuormitus voi olla liian korkea.

ILMANKIERTO

Tässä tilassa laite ainoastaan kierrättää ilmaa, ei viilennä sitä eikä poista kosteutta. Laitteeseen imettävää ilmaa se suodatetaan. Kun tämä tila on käytössä, seuraavat toiminnot ovat valittavissa:
- Tuulettimen nopeutta voidaan säätää painamalla -painiketta.
  - maksimiasetus
  - minimiasetus

4 Kun laite kytketään pois päältä, viimeisin asetus tallentuu muistiin.

5 Ajastintoiminnon avulla voit kytkeä laitteen päälle ja pois päältä haluttuna aikana.

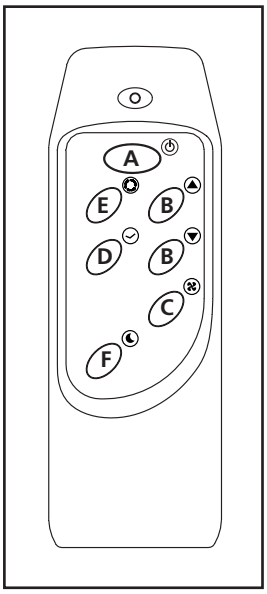
1. Paina AJASTIN-painiketta ja aseta haluttu käyttöaika (1-12 tuntia, ajastimen ilmaisin syttyy). Kun asetettu aika on saavutettu, laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Näyttö-ikkunasta näet tunnit, jotka olet asettanut AJASTIN-painikkeen avulla. Jos ajastin-painiketta ei ole painettu, yksikkö käy jatkuvasti.
2. Painamalla ajastinta ilman että kytket muita toimintoja, voit esiasettaa käyntiajan laitteelle. Jos painat esimerkiksi ajastinta kohtaan 2, yksikkö käynnistyy automaattisesti 2 tunnin jälkeen.

HUOMAUTUS!
Kompressori on ajastettu siten, että se alkaa toimia kolme minuuttia ilmastointilaitteen käynnistyksen tai uudelleenkäynnistyksen jälkeen. Jäähdytys päättyy, kun huonelämpötila on asetettua arvoa alhaisempi. Ilmankierto kuitenkin jatkuu asetetulla tasolla. Kun huonelämpötila nousee valittua arvoa suuremmaksi, jäähdytys alkaa toimia uudelleen.

UNITILA-TOIMINTO

Painamalla unitila-painiketta asetuslämpötila nousee 1 °C ensimmäisen tunnin aikana ja 1 °C toisen tunnin aikana. Yksikkö ylläpitää lämpötilan. Ilmanvaihto toimii alhaisella nopeudella.
Kun painat unitila-painiketta uudelleen, lämpötila ja ilmanvaihdon nopeus palautuvat esivalittuihin arvoihin.
Unitilassa yksikkö kytkeytyy automaattisesti pois päältä 12 tunnin jälkeen.

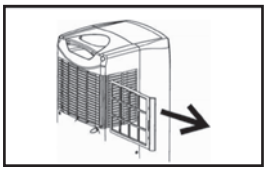
HUOMAUTUS!
Tämä toiminto ei ole saatavana automaatti- tai tuuletustilassa.

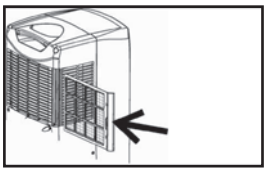


KAUKO-OHJAUS

A. Virtapainike
B. Termostaatin säätöpainikkeet
C. Jäähdytystuulettimen säätöpainike
D. Ajastimen päälle/pois-kytkentäpainike
E. Tilapainike (valitse A/C (jäähdytys), Fan (tuuletin)
F. Unitila-painiketta

Kauko-ohjain toimii yhdessä ohjauspaneelin kanssa. Pisin käyttöetäisyys on noin viisi metriä. Aseta kaukoohjaimeen 2 AAA-paristot ennen käyttöä.





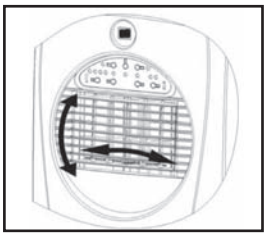
D ILMANSUODATIN

Ilmastointilaitteessa on näyttösuodatin, joka poistaa suuremmat tomuhiukkaset.

Puhdista metalliverkkosuodatin säännöllisesti pölynimurilla (kerran viikossa), jotta ilman virtaus ei esty.

Näyttösuodatin poistetaan ja asetetaan takaisin paikalleen vieressä olevien kuvien mukaan.

HUOMAUTUS!
- Älä koskaan käytä ilmastointilaitetta ilman ilmansuodatinta!

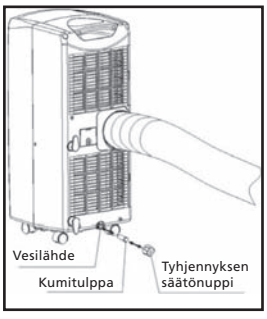


E ILMAVIRTAUS

Säädä säleikköjen ilmavirtauksen suuntaa säätämällä ilma-aukkoa.

F SISÄISEN VESISÄILIÖN TYHJENNYS

Joissakin (ympäristöön liittyvissä) ääritapauksissa sisäinen vesisäiliö on mahdollisesti tyhjennettävä. Kun sisäinen vesisäiliö on täynnä, -merkkivalo vilkkuu ja laite piippaa tasaisesti. Laite kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Tyhjennä vesisäiliö seuraavasti:



1. Älä liikuta laitetta. Äkilliset liikkeet saattavat aiheuttaa vesivuodon.
2. Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta.
3. Aseta vati tai muu sopiva astia lattialle tyhjennysputken alle.
4. Irrota tyhjennysputken kumitulppa ⑩ ja valuta vesi ulos (± 0,8 litraa).
5. Aseta kumitulppa ⑩ takaisin paikalleen ja kytke laite päälle. Varoitusvalon pitäisi olla sammunut.

HUOMAUTUS!
Kun ilmastointilaite on käytössä, normaaleissa olosuhteissa kondenssivesi poistuu ilman ulostuloputken kautta.

KOSTEUDENPOISTO

Jos laitetta käytetään pääasiassa kosteudenpoistoon, älä liitä poistoletkua, vaan päästä lämmin ilma takaisin huoneeseen. Tällöin jatkuva tyhjennys on tarpeen ja myös tehokkaampaa. Käytä kuitenkin veden tyhjennysputkea ja aseta sen pää sopivaan tyhjennyskohtaan.

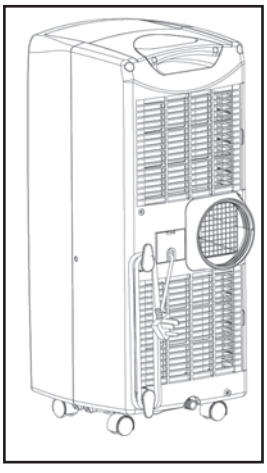
G KUNNOSSAPITO

VAROITUS!
Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen tai suodattimen puhdistamista.

Puhdista kotelo pehmeällä, kostealla liinalla. Älä käytä voimakkaita kemikaaleja, bensiiniä, liuottimia tai muita puhdistusaineita. Katso lisätietoja suodattimien huollosta kappaleesta D Ilmansuodatin.

HUOMAUTUS!
Älä koskaan käytä ilmastointilaitetta ilman metalliverkkosuodatinta.

H SÄILYTYS



1 Tyhjennä sisäinen vesisäiliö (katso kappale F).

2 Puhdista ja vaihda metalliverkkosuodatin (katso myös kappale D).

3 Aseta laite ilmankierrolle muutaman tunnin ajaksi (2), jotta sisäpuoli kuivuu täysin.

4 Säilytä virtajohto kuvan mukaisesti, suojaa laite pölyltä ja säilytä kuivassa paikassa.

I VIANMÄÄRITYS

Ongelma	Syy	Ratkaisu
Laite ei toimi.	Ei virransyöttöä.	Liitä laite toimivaan pistorasiaan ja kytke laite päälle.
	Vesisäiliön merkkivalo palaa	Tyhjennä sisäinen vesisäiliö (katso kappale F).
Laite ei toimi tehokkaasti.	Laite on suorassa auringonvalossa.	Sulje verhot.
	Ikkunat tai ovet ovat auki, huoneessa on useita henkilöitä tai huoneessa on lämmönlähde.	Sulje ovet ja ikkunat tai ota käyttöön ylimääräinen ilmastointilaite.
	Suodatin on likainen.	Puhdista suodatin.
	Ilman sisäänmeno- tai ulostuloaukko on tukossa.	Poista tukos.
	Huonelämpötila on valittua arvoa alhaisempi.	Vaihda lämpötilaa.
Laite toimii äänekkäästi.	Laite ei ole suorassa.	Aseta laite tasaiselle pinnalle (vähemmän tärinää).
Kompressori ei toimi.	Ylikuumenemissuoja on todennäköisesti aktivoitunut.	Odota kolme minuuttia, kunnes lämpötila laskee ja kytke laite sitten uudelleen päälle.
Kauko-ohjaus ei toimi.	Etäisyys on liian suuri.	Varmista, että kauko-ohjain on oikein kohdistettuna ohjauspaneeliin.
	Ohjauspaneeli ei havaitse kauko-ohjaimen signaalia.	
	Paristot ovat tyhjät.	Vaihda paristot.

Älä koskaan yritä purkaa tai korjata laitetta. Epäasialliset korjaukset mitätöivät takuun ja voivat aiheuttaa vaaraa laitteen käyttäjille.

J TAKUUEHDOT

Ilmastointilaitteessa on kahden vuoden takuu alkaen laitteen ostopäivästä. Takuuaikana kaikki materiaali- ja valmistusvirheet korjataan maksutta tai vaihdetaan. Takuuehdot ovat seuraavat:

1. Hylkäämme kaikki muut korvausvaatimukset, mukaan lukien kaikki oheisvahinkoja koskevat vaatimukset.
2. Takuuaikana suoritetut korjaukset tai vaihdot eivät pidennä takuuta.
3. Takuu raukeaa, jos laitteeseen on tehty muutoksia, laitteeseen on asennettu muita kuin alkuperäisosia tai kolmas osapuoli on korjannut laitetta.
4. Tavallisessa käytössä kuluvat osat, kuten suodatin, eivät kuulu takuun piiriin.
5. Takuu on voimassa vain, jos ostaja esittää alkuperäisen, päivätyn ostokuitin ja jos laitetta eikä ostokuittia ole muutettu.
6. Takuu ei koske huolimattomuudesta tai tässä käyttöohjeessa annetuista ohjeista poikkeavista toimista johtuvia vaurioita.
7. Kuljetuskustannukset ja ilmastointilaitteen tai sen osien kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.
8. Muiden kuin sopivien suodatinten käytön aiheuttamat vahingot eivät kuulu takuun piiriin.

Turhien kulujen välttämiseksi suosittelemme, että luet aina ensin ohjeet huolellisesti. Jos käyttöohjeista ei löydy ratkaisua ongelmaan, toimita ilmastointilaite myyjälle korjausta varten.

K TEKNISET TIEDOT

Nämä tiedot ovat vain ohjeelliset, ja niitä voidaan muuttaa.

Model		**TP 1020**
Jäähdytyskapasiteetti*	W	2000
EE-luokka		A
EER*		2.61
Virrankulutus	kW	0.766
Nimellisvirta	A	3.5
Verkkojännite	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Ilmansyöttö enintään	m3/h	370
Kosteudenpoisto enintään**	L/24h	20
Huoneen koko	m3	50-65
Kompressorin tyyppi		pyörivä
Jäähdytysaineen tyyppi/g	tyyppi/g	R-410A / 350
Lämpötila-alue	°C	18 - 32
Puhaltimen nopeus		2
Äänenpainetaso (max.)	dB(A)	52-54
Mitat (L x K x S)	mm	305 x 752 x 384
Nettopaino	kg	21
Laitteen suojaus		IP X0
Kauko-ohjain		kyllä
Sulake		50T, 250 VAC, 2A

* Standardin EN 14511-2007 mukainen

** Kosteudenpoisto, lämpötila 32 °C ja suhteellinen kosteus 80 %

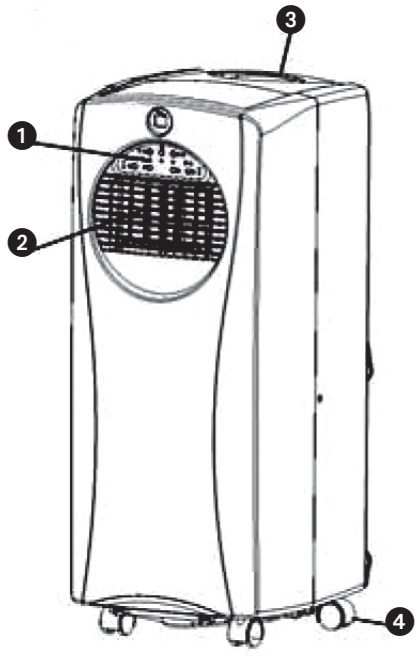
Ympäristötiedot: Tämä laite sisältää Kioton sopimuksen alaisia fluoroituja kasvihuonekaasuja. Laitteen saa huoltaa tai purkaa ainoastaan koulutettu ammattilainen.

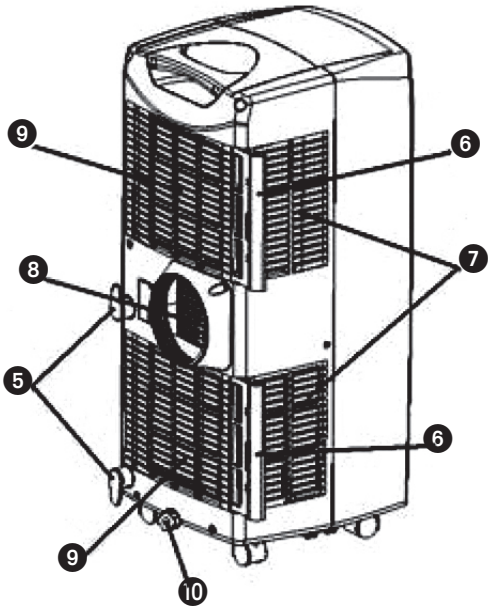
Tämä laite sisältää R410A-kylmäainetta edellä olevan taulukon mukaisen määrän. R410A-kylmäainetta ei saa vapauttaa ulkoilmaan. R410A on fluoroitu kasvihuonekaasu, jonka GWP-indeksi on 1975.

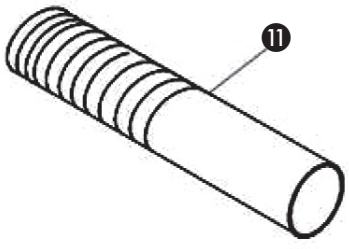
Sähkölaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Kierrätä laitteita, mikäli sellainen mahdollisuus on. Tarkista tiedot kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

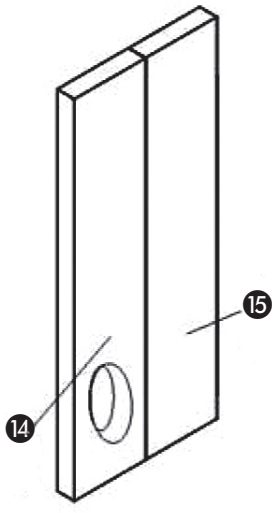
IMPORTANT COMPONENTS

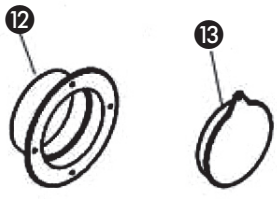
1. Control panel
2. Air outlet
3. Carrying handle
4. Caster
5. Cord storage
6. Air filter
7. Air inlet
8. Exhaust air outlet
9. Air inlet
10. Water stopper/ drainage
11. Exhaust hose
12. Outward adapter - for insertion over hose and into foam strip (or into hole in the wall/window)
13. Round cap for filling the hole in wall/ window
14. Foam strip - for filling the open window space and with hole for connection to exhaust hose
15. Foam strip - for filling the open window space
16. Remote control

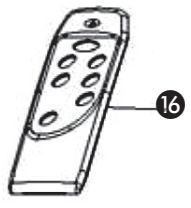












1. READ THE DIRECTIONS FOR USE FIRST.

2. IN CASE OF ANY DOUBT, CONTACT YOUR DEALER.

Dear Sir, Madam,

Congratulations on the purchase of your air conditioner. This air conditioner has three functions in addition to cooling the air, namely, air dehumidification, circulation and filtration. The mobile air conditioner is extremely easy to operate and move. You have acquired a high quality product that will provide you with many years of pleasure, on condition that you use it responsibly. Reading these instructions for use before operating your air conditioner will optimise its life span. We wish you coolness and comfort with your air conditioner.

Yours sincerely,

PVG International B.V.

Customer service department

A SAFETY INSTRUCTIONS

Read this user manual carefully before using the appliance and keep it for future reference. Install this device only when it complies with local/national legislation, ordinances and standards. This product is intended to be used as an air conditioner in residential houses and is only suitable for use in dry locations, in normal household conditions, indoors in living room, kitchen and garage.

IMPORTANT

- Never use the device with a damaged power cord, plug, cabinet or control panel. Never trap the power cord or allow it to come into contact with sharp edges.
- The installation must be completely in accordance with local regulations, ordinances and standards.
- The device is suitable exclusively for use in dry places, indoors.
- Check the mains voltage. This device is suitable exclusively for earthed sockets – connection voltage 230 Volt/ 50 Hz.
- The device MUST always have an earthed connection. You may absolutely not connect the device if the power supply is not earthed.
- The plug must always be easily accessible when the device is connected.
- Read these instructions carefully and follow the directions.

Before connecting the device, check that:

- The connection voltage corresponds to that on the type plate.
- The socket and power supply are suitable for the device.
- The plug on the cable fits the socket.
- The device is on a stable and flat surface.

Have the electrical installation checked by a recognised expert if you are not sure that everything is in order.

- The airconditioner is a safe device, manufactured in accordance with CE safety standards. Nevertheless, as with every electrical device, exercise caution when using it.
- Never cover the air inlets and outlets.
- Empty the water reservoir through the water drain before moving it.
- Never allow the device to come into contact with chemicals.
- Do not insert objects into the openings of the device.
- Never allow the device to come into contact with water. Do not spray the device with water or submerge it as this may cause a short circuit.
- Always take the plug out of the socket before cleaning or replacing the device or a part of the device.
- NEVER connect the device with the aid of an extension cable. If a suitable, earthed socket is not available, have one fitted by a recognised electrician.
- Always consider the safety of children in the vicinity of this device, as with every electrical device.
- Always have any repairs – beyond regular maintenance – carried out by a recognised service engineer. Failure to do so may lead to invalidation of the guarantee.

- Always take the plug out of the socket when the device is not in use.
- A damaged electricity cable may only be replaced by the supplier or an authorised person/service point.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

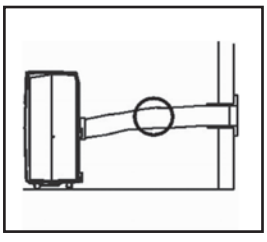
ATTENTION!

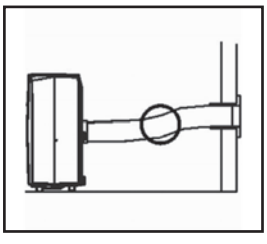
- Never seal the room - where this device will be used - completely airtight. This will prevent under pressure in this room. Under pressure can disrupt the safe operation of geysers, ventilation systems, ovens, etc.
- Failing to follow the instructions may lead to nullification of the guarantee on this device.

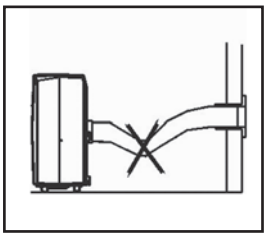
B INSTALLATION

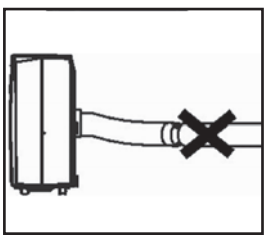
WARNING

Before using the air conditioner it should be left in an upright position for at least 2 hours.









This unit is portable and can easily be moved from one room to another. In doing so keep this in mind:

1 Ensure that the unit is positioned upright and on a level surface.

2 Do not operate the unit inside the bathroom, shower, or in any other very humid environment.

3 Please keep a distance of 50 cm between the unit and the wall or other objects to ensure proper air circulation.

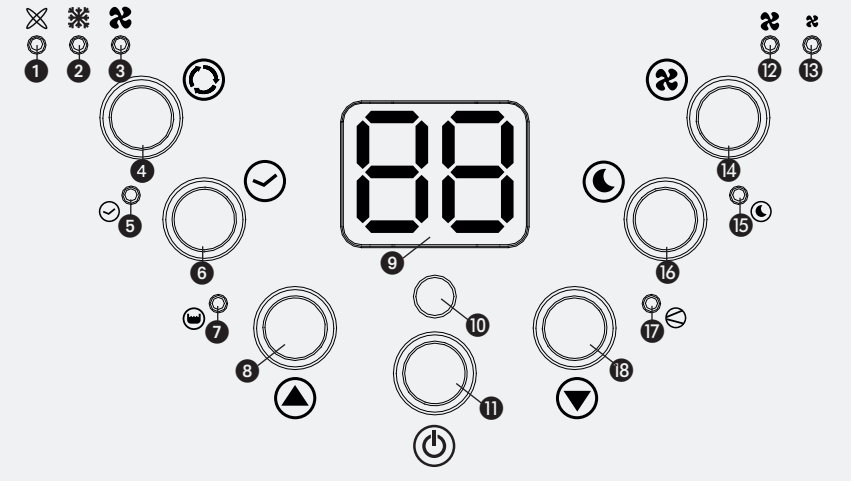
4 One end of the hose ⓫ must be attached to the air outlet ❽ at the back of the unit. Attach the other end of the hose ⓫ to the outward adapter ⓬.

5 Ensure that the window air outlet ⓬ has a free flow outside. Close the window or door as much as possible to prevent outside air from entering the room.

This air conditioner is provided with foam strips. If you guide the exhaust hose through the window, a gap is created which can be closed with help of the foam strips. Guide the exhaust hose through the foam strip.

IMPORTANT
The flexible exhaust hose should be less than 1m during operation, which provides the best performance. This length has been designed especially according to the specifications of the air conditioner. Do not use an extension or exchange for a different hose as that may lead to malfunctioning. The exhaust air must flow freely, any blockage can lead to overheating of the air conditioner. Take care to prevent any bow or bend in the exhaust hose.

C OPERATION



1. Auto mode indicator
2. Cooling mode indicator
3. Air circulation mode indicator
4. Mode button
5. Timer operation indicator
6. Timer button
7. Full water indicator
8. Temperature up button
9. Display
10. Remote control receiver
11. On / Off button
12. High fan speed indicator
13. Low fan speed indicator
14. Fan speed button
15. Sleep indicator
16. Sleep button
17. Compressor operation indicator
18. Temperature down button

1 Insert the plug into the wall outlet.

2 Press the ⏻-button to switch on the air conditioner. The air conditioner starts in the **automatic mode:**

- If the ambient temperature is higher than 23°C, the unit will work in cooling mode.
- If the ambient temperature is < 23°C, the unit will work in air circulation mode.

3 With ⟳-button you can change the operating mode of the unit.
By pressing the ⟳-button the following modes appear:

- Automatic mode
- Cooling mode
- Air circulation mode

COOLING

When the unit is in the cooling mode, the following functions apply:

- The fan speed can be adjusted by pressing the ✲-button
  - Maximum setting.
  - Lowest setting.
- The temperature can be set by pressing the ▲ and ▼ buttons, anywhere between 18°C en 32°C. The display will show the set temperature for 8 seconds and the "set temp" will light up. Fifteen seconds after setting the required temperature, the display will show the room temperature. In auto mode, the unit will choose the ventilation speed automatically according to the ambient temperature. The speed switch cannot be changed in this mode.

It depends on the environment whether the required temperature will be reached. It is not a malfunction of the air conditioner if the room temperature remains above the "set temp". It could well be that the heat load of the room is too much.

AIR CIRCULATION

In this mode the unit only circulates air; the unit will not cool or dehumidify. The air is filtered.
When the unit is in this mode, the following functions apply:

- The fan speed can be adjusted by pressing the ✲-button
  - Maximum setting.
  - Lowest setting.

In auto mode, the unit will choose the ventilation speed automatically according to the ambient temperature. The speed switch cannot be changed in this mode.

4 When the unit is switched off the most recent setting will be stored in memory.

5 The timer function allows you to switch the unit on or off at a certain time.

1. Press TIMER button to set the operating hours you desired (1 to 12 hours, the timer indicator will light on). When the set time has been reached, the machine will turn off automatically. The display window will show the hour(s) you set as you press TIMER button. If the timer button is not pressed, the unit will work continuously.
2. By pressing the timer but without turning on the other functions, you can PRE-SET the time for the machine to work. For example, if you press the timer to '2', the unit will work automatically after 2 hours.

NOTE!
The compressor has been set so that it starts functioning three minutes after the (re)start of the air conditioner. The cooling will switch off when the room temperature is lower than the set temperature. Air circulation will however continue to work on the set level. When the room temperature rises above the set temperature, the cooling will work again.

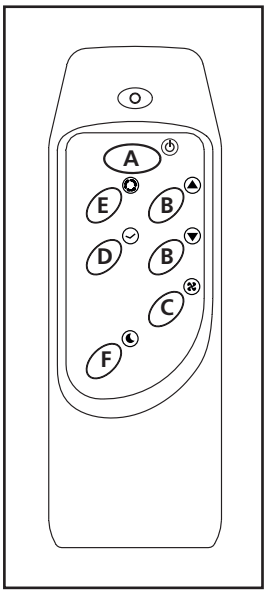
SLEEP MODE

By pressing the Sleep button, the set temperature will increase 1°C at the first hour, another 1°C at the second hour. The unit will then keep its temperature. The ventilation will remain at low speed.

After pressing the sleep button again, the set temperature and ventilation speed will return to the pre-selected one.

When in sleep mode the unit will shut down automatically after 12 hours.

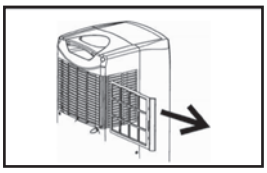
NOTE!
This function is not available in the Auto or Fan mode.

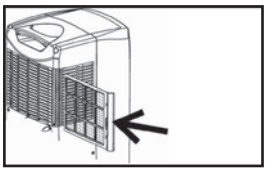


REMOTE CONTROL

a. Power on/off button
b. Temperature +/- buttons
c. Fan Speed button
d. Timer button
e. Function button
f. Sleep button

The remote control works in combination with the control panel. Aim the front end of the remote control at the control panel. The maximum operating distance from the air conditioner is approximately 5 metres. Place 2 pieces of AAA Batteries before use.





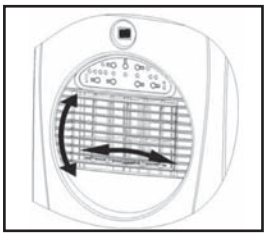
D AIR FILTER

The air conditioner is equipped with a screen filter to remove the bigger dust particles.

The screen filter has to be cleaned once a week with a vacuum cleaner to avoid blocking of the air flow.

To take out and place back the screen filter, see pictures at the side.

NOTE!
- Never use the air conditioner without the air filter.

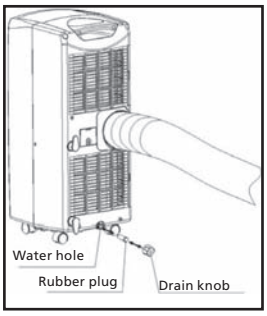


E AIR FLOW

Move the air vent directly to adjust the air flow direction of the louvres.

F EMPTY INTERNAL WATER CONTAINER

Under extreme (environmental) circumstances it may be necessary to empty the internal water container regularly. When the internal water container is full the ⓮ light will flash and the unit will beep continously. Touch any button to stop the beeping. The unit will switch off automatically. To empty the water container do the following:



1. Do not move the unit. Drastic movements can cause water leakage.
2. Switch off the unit and remove the plug from the wall outlet.
3. Place a pan or appropriate tray on the floor underneath the drain hole.
4. Remove the drain knob and rubber plug ⓾ from the drain tube and let the water run out. (± 0.8 litres).
5. Replace the rubber plug ⓾ and the drain knob and switch on the unit. The warning light ⓮ should be off.

NOTE!
When the air conditioner is in use, under normal circumstances the condensed water will be drained through the air outlet-tube.

DEHUMIDIFICATION

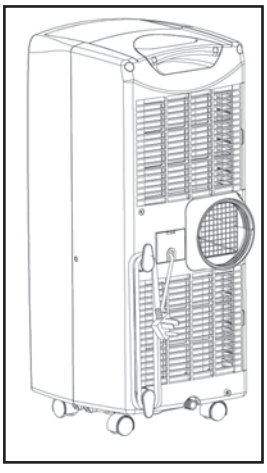
If the unit will be used mainly as dehumidifier, do not connect the exhaust hose and let the warm air return in the room. Continuous drainage is then necessary and more efficient. You must, however, use a water drain tube, placing its discharge end at a suitable drainage point.

G MAINTENANCE

WARNING!
Switch off the unit and remove the electrical plug from the mains before cleaning the appliance or filter, or before replacing the filters.

Clean the housing with a soft, damp cloth. Never use aggressive chemicals, petrol, detergents or other cleansing solutions. For maintenance of the filters, refer to Chapter D "Air Filter".

NOTE!
Never use the air conditioner without screenfilter.



H STORAGE

1. Empty the internal water container (refer to Chapter F)
2. Clean and replace the filter (see also chapter D).
3. Put the unit in air circulation mode for 2 hours to ensure that the inside becomes completely dry.
4. Store cable as shown, protect the unit against dust and store in a dry place.

I TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
The unit does not function	No power supply	Connect to a functioning outlet and switch on
	Water tank indicator is on	Empty the internal water container (refer to Chapter F)
The unit does not seem to perform	In direct sunlight	Close curtains
	Windows or doors open, many people or heat source in room	Close doors and windows, or place an extra air conditioner
	Dirty filter	Clean filter
	Air inlet or air outlet blocked	Remove blockage
	Room temperature lower than selected value	Change temperature selection
The unit is noisy	Unit stands uneven	Place on even surface (less vibrations)
The compressor does not work	Overheat protection probably activated	Wait 3 minutes until the temperature has decreased, and turn on the unit again
Remote control does not function	Distance too great	Make sure the remote control is correctly aimed at the control panel < 5m
	Remote control signal not detected by control panel	
	Batteries empty	Replace the batteries

Never try to repair or dismantle the air conditioner yourself. Incompetent repairs result in loss of warranty and can endanger the user.

J GUARANTEE CONDITIONS

The air conditioner is supplied with a 24-month guarantee, commencing on the date of purchase. All material and manufacturing defects will be repaired or replaced free of charge within this period. The following rules apply:

1. We expressly refuse all further damage claims, including claims for collateral damage.
2. Repairs to or replacement of components within the guarantee period will not result in an extension of the guarantee.
3. The guarantee is invalidated if any modifications have been made, non genuine parts are fitted or repairs are carried out by third parties.
4. Components subject to normal wear, such as the filter, are not covered by the guarantee.
5. The guarantee is valid only when you present the original, dated purchase invoice and if no modifications have been made to the product nor to the purchase invoice.
6. The guarantee is invalid for damage caused by neglect or by actions that deviate from those in this instruction booklet.
7. Transportation costs and the risks involved during the transportation of the air conditioner or air conditioner components shall always be for the account of the purchaser.
8. Damage caused by not using suitable filters is not covered by the guarantee.

To prevent unnecessary expense, we recommend that you always first carefully consult the instructions for use. Take the air conditioner to your dealer for repairs if these instructions do not provide a solution.

K TECHNICAL DATA

To be used as indication, subject to modifications

Model		TP 1020
Cooling capacity*	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Power consumption	kW	0.766
Current nom.	A	3.5
Mains	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Air delivery max.	m3/h	370
Dehumidification max. **	L/24h	20
Room size	m3	50-65
Compressor type		rotary
Refrigerant	type/gr	R-410A / 350
Thermostat range	°C	18 - 32
Fan speeds		2
Max. sound pressure level	dB(A)	52-54
Dimensions (w x h x d)	mm	305 x 752 x 384
Nett weight	kg	21
Unit protection		IP X0
Remote control		yes
Fuse rating		50T, 250 VAC, 2A

* Conform EN 14511-2007

** Moisture removal at 32°C, 80% RH

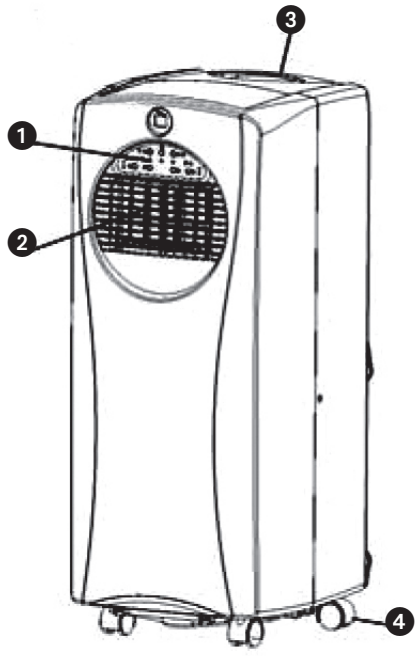
Environmental information: This equipment contains fluorinated greenhouse gases covered by the Kyoto Protocol. It should only be serviced or dismantled by professional trained personnel.

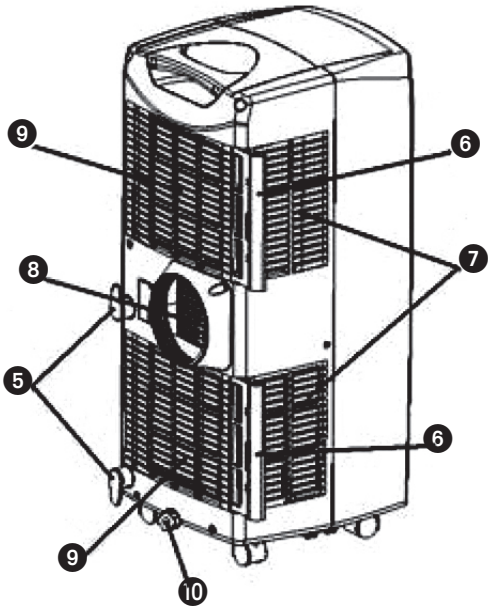
This equipment contains R410A refrigerant in the amount as stated in the table above. Do not vent R410A into atmosphere: R410A, is a fluorinated greenhouse gas with a Global Warming Potential (GWP) = 1975.

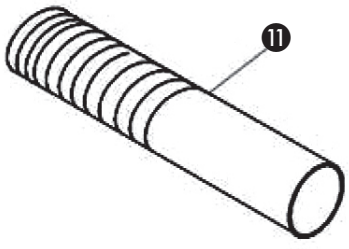
Waste electrical products should not be disposed with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authority or retailer for recycling advice.

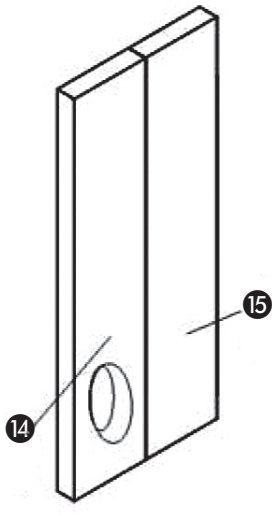
COMPONENTI PRINCIPALI

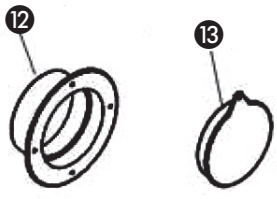
1. Pannello di controllo
2. Uscita dell'aria
3. Maniglia di trasporto
4. Rotella
5. Avvolgicavo
6. Filtro aria
7. Ingresso aria
8. Scarico aria
9. Ingresso aria
10. Tappo /scarico acqua
11. Tubo di scarico
12. Adattatore esterno - per inserimento sul tubo e nella striscia di schiuma (o nel foro nel muro/finestra)
13. Tappo rotondo per chiudere il foro nella parete/finestra.
14. Striscia di schiuma - per riempire gli spazi aperti della finestra e con foro per introdurre il tubo di scarico
15. Striscia di schiuma - per riempire gli spazi aperti della finestra
16. Telecomando

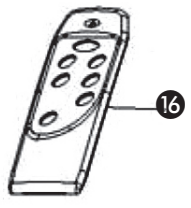












1. LEGGERE DAPPRIMA LE ISTRUZIONI D'USO.

2. IN CASO DI DUBBIO, RIVOLGERSI AL RIVENDITORE.

Gentile Signore, Signora,

Congratulazioni per l'acquisto del condizionatore d'aria, Tectro. Oltre a raffreddare l'aria, il climatizzatore ha una triplice funzione, ovvero deumidificazione, ricircolo e filtraggio dell'aria. Il condizionatore portatile è estremamente facile da usare e da spostare. Lei ha acquistato un prodotto di qualità, che Le offrirà molti anni di comfort, a condizione che venga usato in modo responsabile. Per una durata ottimale del condizionatore d'aria, La invitiamo a leggere le istruzioni d'uso.

Le auguriamo molta freschezza e comfort con il Suo Tectro.

Cordiali saluti,

PVG International B.V.

Reparto Assistenza Clienti

A ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

Prima di usare l'apparecchiatura, leggere attentamente il presente manuale e conservarlo come riferimento futuro. Installare questo dispositivo soltanto quando è conforme con la legislazione, le ordinanze e gli standard locali/nazionali. Questo prodotto è destinato a essere usato come condizionatore d'aria nelle case ad uso residenziale ed è idoneo esclusivamente all'uso in luoghi asciutti, in normali condizioni domestiche, all'interno di soggiorni, cucine e garage.

IMPORTANTE

- Non usare mai l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati. Il cordone non deve essere schiacciato, evitare inoltre il contatto con oggetti taglienti o acuminati.
- L'impianto deve essere completamente rispondente alle prescrizioni, disposizioni e norme localmente vigenti.
- L'apparecchio è indicato solo per l'utilizzo negli interni ed in luoghi non umidi.
- Verificare la rispondenza della tensione di alimentazione.
- L'apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente equipaggiata con messa a terra ed erogante una tensione di allacciamento pari a 230 V / 50 Hz.
- L'apparecchio DEVE essere collegato ad un impianto elettrico dotato di messa a terra. Se tale tipo di collegamento non è disponibile, è vietato collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione.
- E' inoltre opportuno assicurare che l'accesso alla spina elettrica non sia ostacolato in nessun modo.
- Si consiglia di leggere accuratamente le presenti istruzioni e di attenersi alle indicazioni fornite.

Prima di procedere al collegamento dell'apparecchio alla rete elettrica, controllare la rispondenza dei seguenti punti:

- la tensione di allacciamento dell'impianto elettrico corrisponde a quella indicata nella targhetta dell'apparecchio;
- la presa di corrente e la rete elettrica sono idonee all'utilizzo dell'apparecchio;
- la spina del cavo elettrico è adatta alla presa di corrente;
- L'apparecchio è collocato su una superficie orizzontale, stabile e priva di irregolarità.

Nell'eventualità di dubbi sull'efficienza o rispondenza di uno dei componenti, si consiglia di chiedere l'intervento di un installatore qualificato per fare effettuare le verifiche del caso.

- Questo apparecchio è stato prodotto in conformità alla normativa CE sulla sicurezza. Ciò nonostante è necessaria la massima cautela nell'uso, come è d'obbligo per tutte le apparecchiature elettriche.
- Non chiudere o coprire mai le aperture di ingresso e uscita dell'aria.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua prima di spostare l'apparecchio, utilizzando il punto di scarico previsto.

- Evitare il contatto fra l'apparecchio e le sostanze chimiche.
- Non introdurre nessun oggetto nelle aperture o nelle fessure dell'apparecchio.
- Per evitare il cortocircuito, l'apparecchio va tenuto al riparo dall'acqua: evitare gli spruzzi e non immergerlo in acqua.
- Prima di interventi di pulitura o sostituzione di parti dell'apparecchio o delle sue componenti è sempre necessario staccare la spina elettrica dalla presa di corrente.
- L'allacciamento dell'apparecchio all'impianto elettrico NON deve essere effettuato in nessun caso mediante cavi di prolunga. Se non è disponibile una presa di corrente dotata di messa a terra, fare installare una presa a norma da un elettricista qualificato.
- Per motivi di sicurezza, si consiglia di rimanere sempre vigili e di usare la massima prudenza in presenza di bambini nelle vicinanze dell'apparecchio. Ciò vale per qualsiasi apparecchiatura elettrica.
- Eventuali interventi di riparazione - fuori dalla normale manutenzione - vanno sempre effettuati da un installatore manutentore qualificato o dal fornitore dell'apparecchio, per evitare il rischio di perdita della garanzia.
- Quando l'apparecchio è posto fuori servizio o lo si lascia inutilizzato, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
- La sostituzione di un cavo elettrico danneggiato è un intervento riservato a persone qualificate o al centro di assistenza.
- L'utilizzo del presente apparecchio non è previsto per persone (bambini inclusi) con ridotte capacità psicomotorie, mentali o sensoriali, tanto meno deve essere utilizzato da persone inesperte o non dotate di sufficienti cognizioni in materia, tranne nei casi in cui vi è sorveglianza e sono impartite istruzioni per l'uso dell'apparecchio da parte di persone responsabili della sicurezza degli utenti.
- Occorre sorvegliare costantemente i bambini per essere sicuri che non giochino con l'apparecchio.

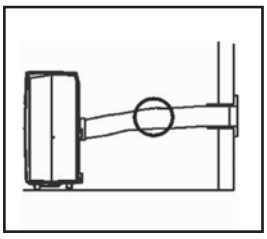
ATTENZIONE!

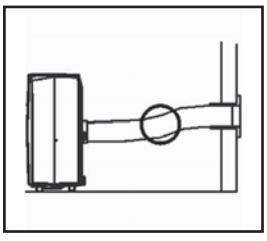
- Il vano/locale in cui si utilizza l'apparecchio non va mai chiuso ermeticamente per evitare che si crei una depressione all'interno del vano (ciò vale anche se si utilizzano due tubi). La pressione negativa (=sottopressione) può pregiudicare la sicurezza di bruciatori, ventilatori aspiratori, forni, ecc.
- La mancata osservanza delle istruzioni può causare la perdita della garanzia concessa sull'apparecchio.
- Sollevare l'apparecchio sempre in due.

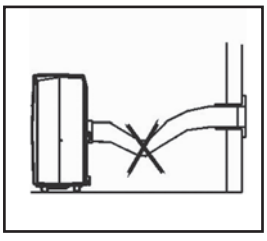
B INSTALLAZIONE DEL CLIMATIZZATORE

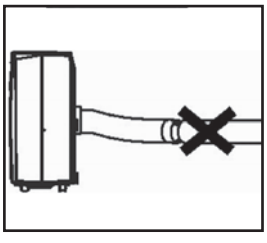
AVVERTENZA
Prima di usare il climatizzatore, lasciarlo in posizione verticale per almeno due ore.

Questo climatizzatore è un apparecchio portatile che può essere spostato facilmente da una stanza all'altra. A questo proposito seguire le istruzioni qui di seguito illustrate:









1 L'apparecchio deve essere collocato in posizione verticale su una superficie perfettamente piana.

2 Non utilizzare l'apparecchio nelle stanze molto umide dell'abitazione, per esempio in bagno o nel locale destinato alla doccia.

3 Per assicurare una sufficiente circolazione dell'aria intorno al climatizzatore, rispettare una distanza minima di 50 cm. fra l'apparecchio e le pareti o gli oggetti circostanti.

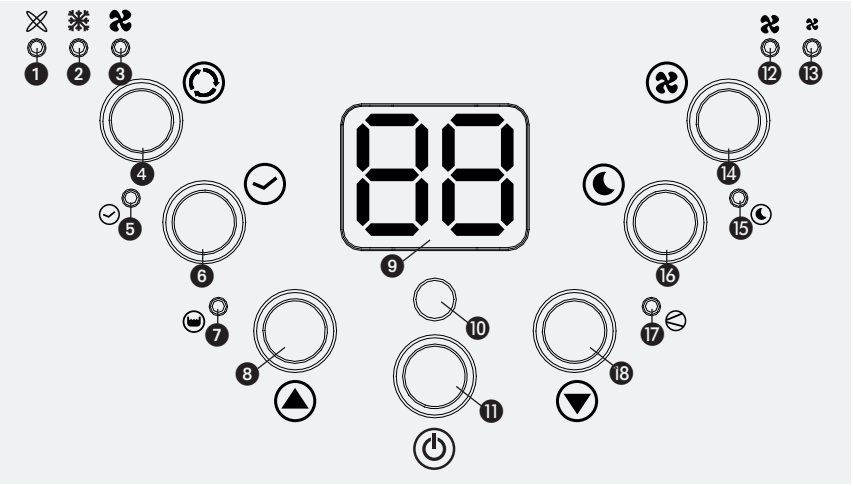
4 Fissare il raccordo del tubo ⓫ sul retro dell'unità collegandolo alla presa dell'aria ❽. Procedere fissando il secondo raccordo ⓫ all'inserto per finestre ⓬.

5 Assicurarsi che non vi siano ostacoli che impediscono lo scarico dell'aria all'esterno attraverso il raccordo fissato alle finestre ⓬. Si consiglia inoltre di tenere chiuse, il più possibile, porte e finestre.

Questo climatizzatore è provvisto di guarnizioni costituite da strisce di schiuma. Il passaggio del tubo di scarico attraverso la finestra crea aperture che possono essere tappate applicando le strisce di schiuma. Far passare il tubo di scarico attraverso la striscia di schiuma.

IMPORTANTE
I tubi flessibili di scarico dell'aria sono estensibili fino a circa 1500 mm. La lunghezza di questi tubi è stata calcolata in base alla capacità dell'apparecchio. L'utilizzo di altri tipi di tubo o di prolunghe può causare anomalie nel funzionamento dell'apparecchio. Il flusso d'aria deve poter circolare senza impedimenti. In caso contrario non è da escludere che si verifichino difetti dovuti al surriscaldamento o alla presenza di acqua di condensa nel tubo di scarico dell'aria. Evitare pertanto di piegare o di inarcare i tubi di scarico. Per assicurare prestazioni ottimali del sistema, fare in modo che, durante il funzionamento del climatizzatore, i tubi di scarico non abbiano mai lunghezza superiore a 1 m.

C FUNZIONAMENTO DEL CLIMATIZZATORE



1.Indicatore modalità automatica
2. Indicatore modalità raffreddamento
3. Indicatore modalità ricircolo aria
4. Selettore modalità operativa
5. Spia di funzionamento timer
6. Pulsante timer
7. Indicatore livello di riempimento acqua
8. Pulsante aumento temperatura
9. Display
10. Ricezione segnale del telecomando
11. Pulsante On / Off
12. Indicatore alta velocità ventilatore
13. Indicatore bassa velocità ventilatore
14. Selettore velocità del ventilatore
15. Spia funzione Sleep
16. Pulsante Sleep
17. Spia funzionamento del compressore
18. Pulsante abbassamento temperatura

1 Inserire la spina nella presa della corrente.

2 Premere il pulsante ⏻ per accendere il climatizzatore. Il climatizzatore entra in **automatico**:

- Se la temperatura ambiente è superiore a 23 °C, l'unità attiva la modalità di raffreddamento.
- Se la temperatura ambiente è inferiore a 23 ° C, l'unità attiva la modalità ventilazione.

3 Utilizzare il pulsante ⟳ per impostare la funzione desiderata. Premendo di volta in volta il pulsante ⟳ saranno attivate in successione le seguenti modalità operative :

- Modalità automatica
- Raffreddamento
- Ricircolo dell'aria

RAFFREDDAMENTO

Se l'apparecchio è stato predisposto in questa modalità operativa, l'utilizzatore potrà disporre delle seguenti funzioni:

- Mediante il pulsante ⊛ è possibile variare la velocità del ventilatore adattandola al regime preferito. Azionando progressivamente il pulsante ⊛ si selezionano una dopo l'altra le seguenti velocità:
  - Velocità alta.
  - Velocità bassa
- I pulsanti ▲ e ▼ consentono di impostare la temperatura al valore desiderato (in un campo variabile fra 16°C e 32°C). Il display visualizza il valore prescelto. Durante l'impostazione della temperatura l'indicatore luminoso "set temp" si accende. Dopo 8 secondi compare la lettura della temperatura misurata nell'ambiente (temperatura ambiente). La visualizzazione è segnalata dall'accensione dell'indicatore luminoso "Room temp". "In modalità automatica, l'unità sceglie automaticamente la velocità di ventilazione in funzione della temperatura ambiente. Il selettore della velocità non può essere utilizzato in questa modalità.

Le condizioni dell'ambiente di utilizzo dell'apparecchio determinano l'effettivo raggiungimento della temperatura richiesta. E' normale che la temperatura ambiente si mantenga al di sopra del valore impostato ("set temp"). Potrebbe anche essere presente un carico termico eccessivo nel vano.

RICIRCOLO DELL'ARIA

In questa modalità l'apparecchio esegue solo lo spostamento dell'aria nell'ambiente interessato. L'aria in entrata ma comunque filtrata.

Dopo aver predisposto l'apparecchio alla modalità di cui sopra, l'utilizzatore potrà effettuare le seguenti regolazioni:

- Con il pulsante ⊛ si imposta la velocità del ventilatore al regime di desiderato. Il progressivo azionamento del pulsante ⊛ permette di selezionare una dopo l'altra le seguenti velocità:
  - Velocità alta.
  - Velocità bassa

4 Una volta spento l'apparecchio, viene mantenuta in memoria l'ultima funzione attivata.

5 Se richiesto, l'utilizzatore può attivare la modalità di programmazione timer. La funzione consente di accendere e spegnere l'apparecchio ad orari programmati in precedenza. Procedere come di seguito esposto:

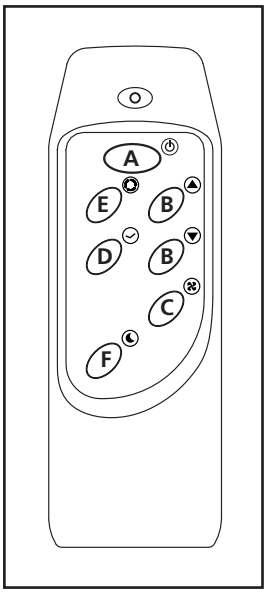
1. Premere il pulsante TIMER per impostare le ore di funzionamento desiderate (da 1 a 12 ore, la spia del timer si accenderà). Una volta raggiunto il tempo in precedenza settato l'apparecchio si spegne automaticamente. Alla pressione del pulsante TIMER il display mostra il numero di ore impostato dall'utilizzatore. Se il pulsante del timer non viene premuto, l'apparecchio funzionerà in modalità continua.

2. Premendo il timer, ma senza attivare le altre funzioni, è possibile impostare il tempo di funzionamento dell'apparecchio. Ad esempio, se si regola il timer su '2 ', l'unità entrerà in funzione automaticamente dopo 2 ore.

AVVERTENZA
Il compressore è stato impostato in modo tale da entrare in funzione tre minuti dopo l'avvio del climatizzatore. La funzione di raffreddamento si disattiva quando la temperatura ambiente è inferiore a quella impostata. La ventilazione tuttavia continua a funzionare al livello impostato. Quando la temperatura ambiente è superiore a quella selezionata, si attiva nuovamente la funzione di raffreddamento.

MODALITÀ SLEEP

Se si preme il pulsante della funzione Sleep, la temperatura aumenterà di un grado °C nella prima ora, di un altro grado °C nell'ora successiva partendo dai valori preimpostati. Successivamente l'unità manterrà invariate la sua temperatura. La ventilazione rimarrà al regime di bassa velocità. Dopo aver premuto il pulsante di sleep, temperatura e velocità di ventilazione ritornano ai valori preimpostati.
Un apparecchio che funziona in modalità Sleep si spegne automaticamente dopo 12 ore.

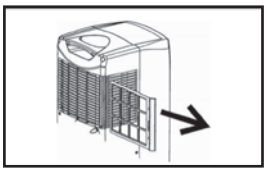


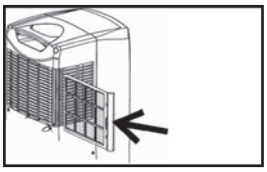
AVVERTENZA
Questa funzione non è disponibile in modalità Automatica o Ventilazione.

TELECOMANDO

A. Tasto accensione /spegnimento
B. Tasti impostazione termostato
C. Tasto regolazione velocità ventilatore
D. Tasto Timer ON / OFF
E. Tasto modalità operativa (selezionare A/C, Ventilatore)
F. Tasto Sleep

Il telecomando funziona in combinazione con il pannello di comando. Dirigere la parte anteriore del telecomando sul pannello di controllo. La distanza massima fino al climatizzatore è di circa 5 m. Utilizzare 2 batterie AAA.





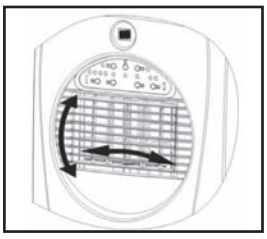
D FILTRO DELL'ARIA

Il climatizzatore è dotato di un filtro a crivello per rimuovere le particelle di polvere più grandi.

Il filtro a schermo deve esser pulito regolarmente (1 volta a settimana) con un'aspirapolvere per evitare l'ostruzione del passaggio dell'aria.

Per estrarre e reinserire il filtro, vedere le foto a lato.

OSSERVAZIONE!
- Non utilizzare mai il climatizzatore senza il filtro di garza in dotazione.

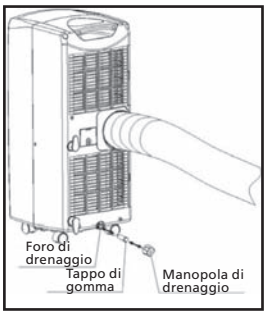


E FLUSSO DELL'ARIA

Per regolare la direzione del flusso d'aria delle feritoie di ventilazione, orientare direttamente la presa di ventilazione.

F SVUOTAMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

In condizioni estreme potrebbe essere necessario effettuare lo svuotamento del serbatoio interno. Se il serbatoio dell'acqua è pieno l'indicatore luminoso si accende ed è udibile un segnale acustico (beep) ininterrotto. Il climatizzatore si spegne automaticamente. Procedere allo svuotamento del serbatoio secondo le istruzioni che seguono:



1. Non spostare l'unità. Movimenti bruschi possono provocare perdite d'acqua.
2. Prima di iniziare l'operazione disattivare l'apparecchio e staccare la spina dalla presa della corrente.
3. Sistemare un pentolino o un recipiente adatto a terra sotto il foro di scarico.
4. Togliere il tappo di gomma ⑩ dal foro di scarico e far defluire l'acqua dal serbatoio (± 0,8 L).
5. Richiudere il foro con il tappo ⑩, e accendere l'apparecchio. A questo punto l'indicatore deve essere spento.

AVVERTENZA
In condizioni normali il condizionatore scarica l'acqua condensata attraverso il tubo di scarico dell'aria.

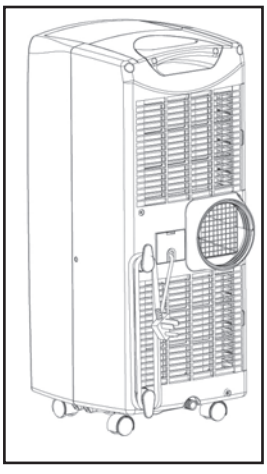
DEUMIDIFICARE
Nel caso in cui adoperiate soltanto la funzione "deumidificatore", non dovrete collegare il tubo di scarico dell'aria, in modo che l'aria calda rimanga nell'ambiente da deumidificare. Il tubo per lo scarico dell'acqua deve essere collegato ad uno scarico fisso. È necessario collegare un tubo di scarico dell'acqua ad un punto adatto allo scopo.

G PULIZIA

IMPORTANTE
Spegnere l'unità ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'apparecchio o i filtri.

Pulire la superficie esterna del climatizzatore con un panno morbido ed umido. Non usare agenti chimici aggressivi, benzina, detergenti o alter soluzioni per la pulizia. Per la manutenzione dei filtri, cfr. capitolo D "Filtro dell'aria".

AVVERTENZA
Non usare mai il condizionatore senza il filtro di garza.



H SISTEMAZIONE DELL'APPARECCHIO DOPO L'USO

1. Svuotare il serbatoio dell'acqua (fare riferimento al capitolo F).
2. Pulire (o sostituire) il filtro di garza (leggere anche il capitolo D).
3. Impostare l'apparecchio nella modalità ventola per 2 ore per assicurarsi che l'interno del climatizzatore si asciughi completamente.
4. Proteggere l'apparecchio dalla polvere e sistemarlo in un luogo asciutto.

I GUIDA ALLA RICERCA GUASTI

Guasto	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Senza alimentazione elettrica	Collegarlo ad una presa funzionante ed accenderlo
	IL LED del serbatoio dell'acqua è acceso	Svuotare il serbatoio dell'acqua (fare riferimento al capitolo F)
L'apparecchio non sembra in grado di eseguire le sue funzioni	Esposto alla luce diretta del sole	Chiudere le tende
	Finestre o porte aperte, sovraffollamento di persone, presenza di una fonte di calore nella stanza	Chiudere le porte e/o le finestre o mettere in funzione un climatizzatore supplementare
	Filtro sporco	Pulirlo
	Presa o uscita dell'aria ostruita	Rimuovere la causa dell'ostruzione
	Temperatura ambiente inferiore al valore impostato	Modificare il valore della temperatura selezionato
L'apparecchio fa rumore	Non si trova su una superficie piana	Collocarlo su una superficie piana (minori vibrazioni)
Il compressore non funziona	Probabilmente è attiva la funzione di protezione antisurriscaldamento	Attendere 3 minuti, fino a quando la temperatura si è abbassata, e riaccendere l'apparecchio
Il telecomando non reagisce	Distanza eccessiva	Controllare che il telecomando sia rivolto verso il pannello di comando < 5m
	Il telecomando non viene visto dal pannello di controllo	
	Batterie scariche	Cambiare le batterie

Non tentare di smontare l'apparecchio o riparalo. Riparazione avvenute in modo inoculato e non professionale causano la perdita della garanzia. Le riparazioni effettuate da persone non competenti possono comportare un rischio per l'utilizzatore dell'apparecchio.

J GARANZIA

Il condizionatore d'aria ha una garanzia di 24 mesi dalla data d'acquisto. Entro questo periodo vengono riparati gratuitamente tutti i difetti di fabbricazione o vizi del materiale. Qui di seguito sono riportate le condizioni della garanzia:

1. Rifiutiamo esplicitamente tutte le altre richieste di risarcimento, compresi danni derivanti.
2. La riparazione o la sostituzione di parti entro il termine di garanzia non comporta la proroga della garanzia stessa.
3. La garanzia non è valida qualora siano state apportate modifiche all'apparecchio, qualora siano state montate componenti non originali o qualora siano state effettuate riparazioni da terzi.
4. Nella garanzia non sono comprese le parti soggette a normale usura, quali il filtro.
5. La garanzia è valida solo se si esibisce l'originale fattura di acquisto datata e a condizione che non siano state apportate modifiche al prodotto né alla prova di acquisto.
6. La garanzia non è valida in caso di danno sorto in seguito ad operazioni che non sono descritte in questo manuale o in seguito a negligenza.
7. Le spese di spedizione ed i rischi che la spedizione del apparecchio o delle parti comporta sono sempre a carico dell'acquirente.
8. I danni derivanti dal non aver utilizzato i filtri raccomandati da Tectro non sono coperti dalla garanzia.

Per prevenire costi inutili, si consiglia di consultare dapprima le istruzioni d'uso. Qualora nelle istruzioni non vi sia alcun suggerimento in merito, rivolgersi al rivenditore di fiducia per la riparazione del condizionatore d'aria.

K DATI TECNICI

I valori riportati sono indicativi, dati soggetti a modifiche

Modello		**TP 1020**
Cap. di raffreddamento*	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Consumo energia	kW	0.766
Corrente nom.	A	3.5
Alimentazione	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Flusso aria max.	m3/h	370
Deumidificazione max. **	L/24h	20
Ideale per ambienti fino a	m3	50-65
Tipo di compressore		rotante
Refrigerante	tipo/gr	R-410A / 350
Termostato	°C	18 - 32
Velocità ventola		2
Livello di pressione acustica (max.)	dB(A)	52-54
Dimensioni (b x h x p)	mm	305 x 752 x 384
Peso netto	kg	21
Protezione unità		IP X0
Telecomando		sì
Amperaggio fusibile		50T, 250 VAC, 2A

* Conforme a EN14511-2007

** Tasso di umidità relativa pari al 80% ad una temperatura di 32°C

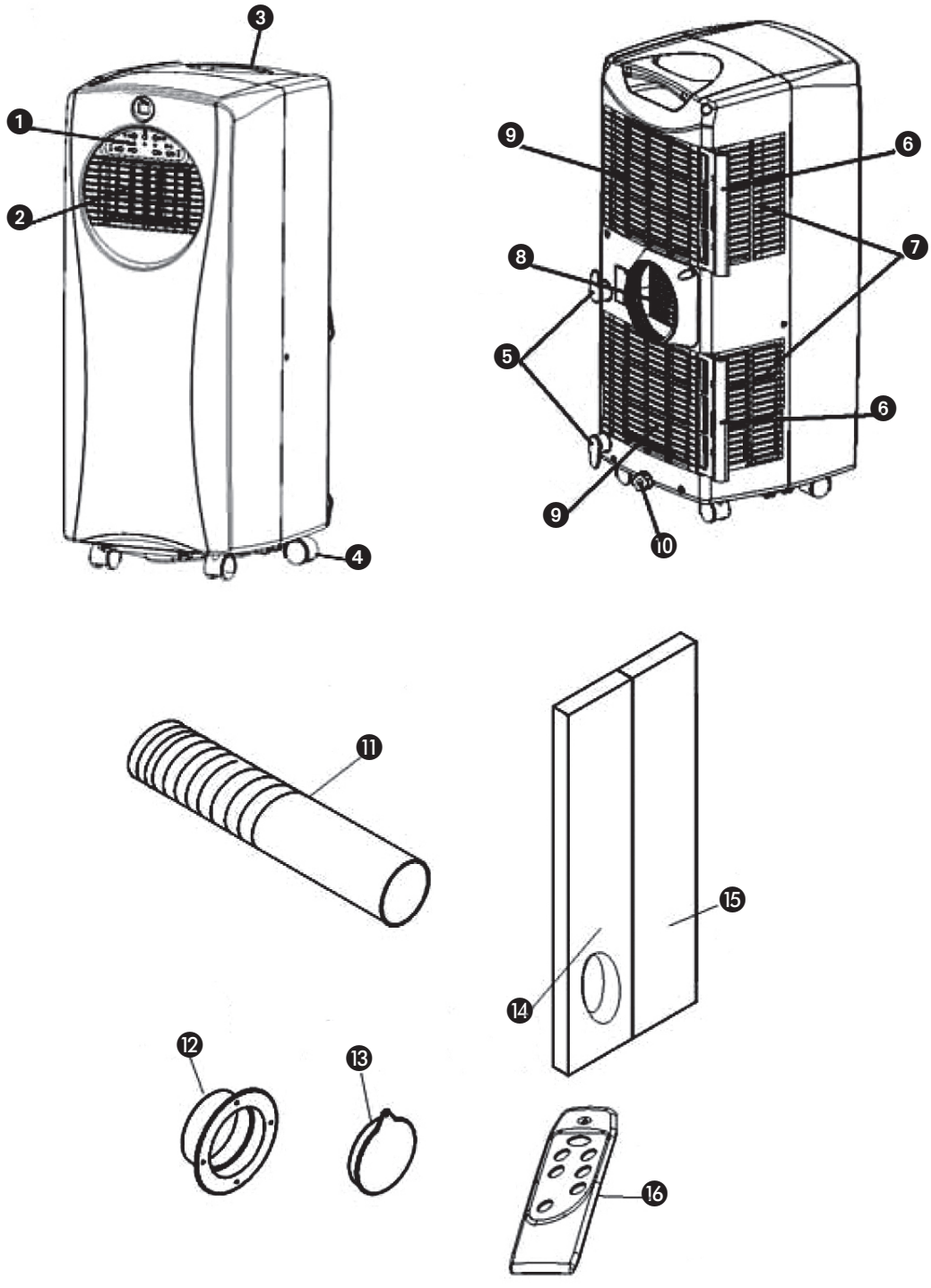
Informazioni sulla tutela ambientale: In questo apparecchio sono contenuti gas fluorinati ad effetto serra in base al Protocollo di Kyoto. L'apparecchio deve essere manutenzionato o smantellato solo da persone esperte.

L'apparecchio contiene refrigerante R410A nella quantità indicata nella precedente tabella. Non scaricare il gas R410A nell'atmosfera: R410A è un gas fluorinato ad effetto serra con potenziale di riscaldamento globale GWP pari a 1975.

Gli elettrodomestici e gli apparecchi elettrici fuori uso non devono essere smaltiti come rifiuti domestici. Utilizzare gli appositi centri di consegna e riciclaggio, se disponibili. Rivolgersi alle autorità locali o ai punti di vendita per le informazioni del caso.

VIKTIGE KOMPONENTER

1. Betjeningspanel
2. Luftavløp
3. Bærehåndtak
4. Hjul
5. Oppbevaring av ledning
6. Luftfilter
7. Luftinntak
8. Utløp avtrekksluft
9. Luftinntak
10. Vannstopper/ avløpspunkt
11. Avløpsslange
12. Utvendig adapter - til å sette inn over slangen og inn i skumlisten (eller inn i hullet i veggen/ vinduet)
13. Rundt deksel til å fylle hullet i veggen/ vinduet.
14. Skumlist - til å fylle den åpne spalten i vinduet og med hull for tilkobling til avløpsslange
15. Skumlist - til å fylle den åpne spalten i vinduet
16. Fjernkontroll



1. LES BRUKSINSTRUKSENE FØRST.

2. VED TVIL, TA KONTAKT MED FORHANDLEREN.

Kjære kunde

Gratulerer med kjøpet av nytt klimaanlegg. Dette klimaanlegget har tre funksjoner i tillegg til avkjøling av luft, det vil si luftavfukting, sirkulering og filtrering. Dette mobile klimaanlegget er uhyre enkelt å bruke og flytte. Du har skaffet deg et høykvalitetsprodukt du kommer til å ha glede av i mange år, så sant du bruker det riktig. Hvis du leser disse bruksanvisningene før bruk, vil det klimaanlegget ha lengre levetid. Vi ønsker deg avkjølt velvære med det nye klimaanlegget.

Med vennlig hilsen

PVG International B.V.

Kundeservice

A SIKKERHETSREGLER

Les denne bruksanvisningen nøye før du tar apparatet i bruk og ta vare på den for senere bruk. Bare installer varen hvis den er i samsvar med lokale og nasjonale lover og regler. Dette produktet er kun ment brukt som air conditioner i private husholdninger og skal kun brukes under normale forhold innendørs, kjøkken eller garasje.

VIKTIG

- Bruk aldri en ødelagt ledning eller et ødelagt støpsel sammen med apparatet. La aldri ledningen bli revet av eller komme i berøring med skarpe kanter.
- Installasjonen må være i samsvar med lokale bestemmelser og normer.
- Apparatet er utelukkende egnet til bruk i tørre omgivelser innendørs.
- Kontroller nettspenningen. Apparatet er utelukkende egnet til jordkontakter med spenning på 230 V / 50 Hz.
- Apparatet må alltid være koblet til jord. Du må ikke koble til apparatet hvis strømforsyningen ikke er jordet.
- Støpselet må alltid være lett tilgjengelig når apparatet er koblet til.
- Les disse instruksene nøye, og følg anvisningene.

Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at:

- tilkoblingsspenningen tilsvarer den som er oppgitt på merkeplaten
- kontakten og strømforsyningen passer til apparatet
- støpselet på ledningen passer i kontakten
- apparatet står på et stabilt og flatt underlag

La en elektriker kontrollere det elektriske anlegget hvis du ikke er sikker på at alt er som det skal.

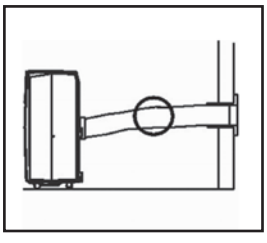
- Klimaanlegget er et trygt apparat, produsert i henhold til EUs sikkerhetsnormer. Vær likevel forsiktig når du bruker det, slik du er med alle elektriske apparater.
- Dekk aldri til luftinntakene og -utløpene.
- Tøm vannbeholderen gjennom vannavløpet før du flytter apparatet.
- La aldri apparatet komme i berøring med kjemikalier.
- Før ikke gjenstander inn i apparatets åpninger.
- La aldri apparatet komme i berøring med vann. Sprøyt ikke vann på apparatet, og senk det ikke ned i vann. Det kan forårsake kortslutning.
- Ta alltid støpselet ut av kontakten før du rengjør eller bytter apparatet eller deler av apparatet.
- Koble aldri til apparatet ved hjelp av skjøteledning. Hvis du ikke har en egnet jordkontakt tilgjengelig, bør du få en godkjent elektriker til å installere det.
- Tenk alltid på barnas sikkerhet i nærheten av apparatet, slik du gjør med alle elektriske apparater..
- La alltid en godkjent servicetekniker utføre alle reparasjoner på apparatet utover vanlig vedlikehold. Gjøre du ikke det, kan det føre til at garantien blir ugyldig.

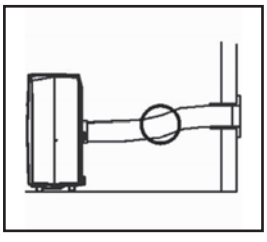
- Ta alltid støpselet ut av kontakten når du ikke bruker apparatet.
- Bare forhandleren eller en godkjent tekniker/forretning kan bytte ødelagte strømledninger.
- Dette apparatet bør ikke brukes av personer (inklusive barn) som har redusert fysisk, sensorisk eller mental funksjonsevne, eller som er uten erfaring med eller kunnskap om apparatet, hvis de ikke har fått tilsyn eller veiledning i bruken av dette apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Barn må overvåkes for å sikre at de ikke bruker apparatet som leketøy.

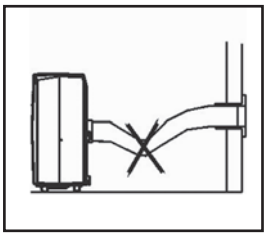
MERKNAD!
- La aldri rommet hvor apparatet skal brukes, være helt lufttett (heller ikke når du bruker to luftslanger). Negativt trykk (=undertrykk) kan føre til at varmtvannstanker, avtrekksvifter, ovner osv. ikke fungerer som de skal.
- Følges ikke instruksene, kan apparatets garanti bli ugyldig.
- Vær alltid to når apparatet skal løftes.

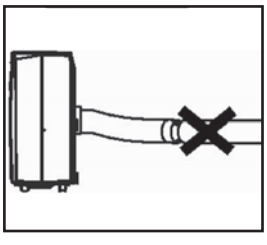
B INSTALLASJON

ADVARSEL
Før klimaanlegget kan brukes, skal det stå i loddrett posisjon i minst 2 timer.









Denne enheten er bærbar og kan lett flyttes fra ett rom til et annet. Vær samtidig oppmerksom på dette:

1 Pass på at enheten står loddrett og på et jevnt underlag.

2 Ikke bruk enheten på badet, i dusjen eller i noe annet svært fuktig miljø.

3 Sørg for avstand på 50 cm mellom enheten og veggen eller andre gjenstander for å sikre tilstrekkelig luftsirkulasjon.

4 Slangekoblingen ⓫ må festes til luftavløpet ❽ bak på apparatet. Fest den andre slangekoblingen ⓫ til vindusgjennomføringen ⓬.

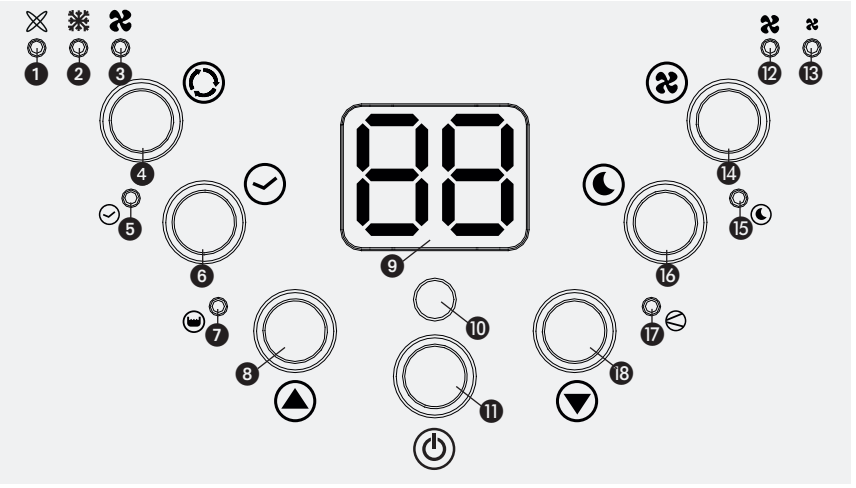
5 Pass på at vinduets luftavløp ⓬ ikke er blokkert på utsiden. Lukk vinduet eller døren så godt som mulig for å forhindre at luft utenfra kommer inn i rommet.

Dette klimaanlegget er utstyrt med skumlister. Hvis du fører avløpsslangen gjennom vinduet, dannes det en spalte som kan lukkes med skumlistene. Før avløpsslangen gjennom skumlisten.

VIKTIG

De(n) fleksible luftutløpsslangen(e) kan strekkes omtrent 1500 mm. Lengden på slangen(e) ble beregnet på grunnlag av apparatets kapasitet. Bruken av andre slanger eller skjøter kan forårsake feil på apparatet. Luften må kunne flyte uhindret. Hvis den ikke gjør det, kan det føre til overoppheting eller vannkondens i luftutløpsslangen. Derfor må du passe på at det ikke er noen krumninger eller skarpe hjørner på luftslangen(e). Resultatet blir optimalt hvis luftslangene holdes kortere enn 1 m mens klimaanlegget er i bruk.

C DRIFT



1. Indikator for automodus
2. Indikator for kjølemodus
3. Indikator for viftemodus
4. Modusknapp
5. Indikator for timerdrift
6. Timerknapp
7. Indikator for full vannbeholder
8. Knapp for temperaturøkning
9. Display
10. Signalmottaker fra fjernkontroll
11. Av/på-knapp
12. Indikator for høy viftehastighet
13. Indikator for lav viftehastighet
14. Knapp for viftehastighet
15. Sleep-indikator (hvilemodus)
16. Sleep-knapp (hvilemodus)
17. Indikator for kompressordrift
18. Knapp for temperatursenkning

1 Sett kontakten inn i vegguttaket.

2 Trykk knappen for å slå på klimaanlegget. Klimaanlegget starter i **automatisk modus**:

- Hvis omgivelsestemperaturen er høyere enn 23 °C, vil enheten operere i kjølemodus.
- Hvis omgivelsestemperaturen er under 23 °C, vil enheten operere i viftemodus.

3 Med knappen kan du forandre enhetens driftsmodus.
Når du trykker på , vises følgende moduser:

Automodus
Avkjøling
Luftsirkulasjon

AVKJØLINGSMODUS

Når enheten er i avkjølingsmodus, gjelder følgende funksjoner:

- Du kan regulere viftehastigheten ved å trykke på
  Maksimumsinnstilling.
  Laveste innstilling.
- Temperaturen kan stilles inn ved å trykke på knappen og , mellom 16 °C og 32 °C. Displayet viser den angitte temperaturen i 8 sekunder og "angi temp" lyser. Femten sekunder etter at ønsket temperatur er nådd, viser displayet romtemperaturen. I automatisk modus vil enheten velge viftehastighet automatisk etter omgivelsestemperaturen. Hastigheten kan ikke endres i denne modusen.

Omgivelsene avgjør om ønsket temperatur vil bli nådd. Det er ikke funksjonssvikt ved klimaanlegget hvis romtemperaturen er over "angitt temp." Det kan godt tenkes at varmebelastningen i rommet er for stor.

LUFTSIRKULASJON

I denne modus sirkulerer bare luften, enheten vil ikke avkjøles eller avfuktes. Luften som kommer inn i enheten filtreres.
Når enheten er i denne modus, gjelder følgende funksjoner:

- Du kan regulere viftehastigheten ved å trykke på
  Maksimumsinnstilling.
  Laveste innstilling.

4 Når enheten er slått av, vil den sist brukte innstillingen lagres i minnet.

5 Med timerfunksjonen kan du slå enheten av eller på til et visst tidspunkt.

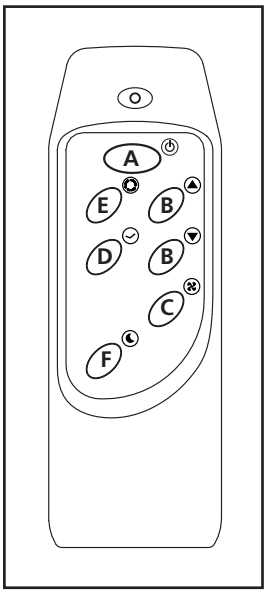
1. Trykk på TIMER-knappen for å stille inn ønsket driftstid (1 til 12 timer, timer-indikatoren lyser). Når den innstilte tiden er omme, slås enheten automatisk av. Displayet viser timen(e) du stiller inn når du trykker på TIMER-knappen. Hvis du ikke trykker på timerknappen, vil enheten gå kontinuerlig.
2. Hvis du trykker på timerknappen uten å slå på de andre funksjonene, kan du forhåndsinnstille tidspunktet for start av enheten. Hvis du for eksempel velger "2" på timeren, vil enheten starte automatisk etter to timer.

MERKNAD!
Kompressoren er stilt slik at den starter tre minutter etter at klimaanlegget er startet (på nytt).
Avkjølingen slås av når romtemperaturen er lavere enn den som er oppgitt. Luftsirkulasjonen vil derimot fortsette å virke på det innstilte nivået. Når romtemperaturen stiger over den valgte verdien, vil avkjølingen starte igjen.

HVILEMODUS

Når du trykker på Sleep-knappen, øker den innstilte temperaturen med 1 °C den første timen og ytterligere 1 °C den andre timen. Deretter opprettholder enheten temperaturen. Viften vil fortsette å gå med lav hastighet.
Når du trykker på Sleep-knappen igjen, går den innstilte temperaturen og viftehastigheten tilbake til forhåndsinnstilte verdier.
I hvilemodus vil enheten slås av automatisk etter 12 timer.

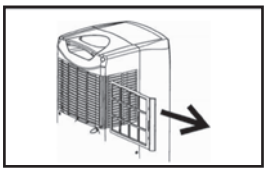
MERKNAD!
Denne funksjonen er ikke tilgjengelig i auto- eller viftemodus.

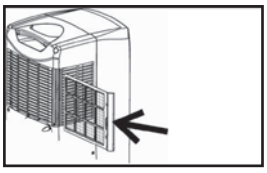


FJERNKONTROLL

A. På-/avknapp
B. Knapper for termostatinnstilling
C. A/C viftehastighetsknapp
D. PÅ/AV-knapp for timer
E. Modusknapp (velg A/C, Vifte)
F. Sleep-knappen

Fjernkontrollen virker i kombinasjon med betjeningspanelet. Sikt foran på fjernkontrollen på det betjeningspanelet. Maks. avstand fra klimaanlegget er ca. 5 meter. Sett inn 2 AAA-batterier før bruk.





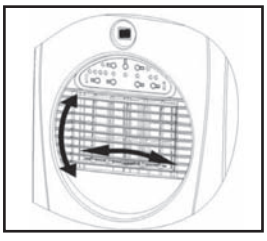
D LUFTFILTER

Klimaanlegget er utstyrt med et filter som fjerner større støvpartikler.

Skjermfilteret må renses regelmessig (1x per uke) med støvsuger for å unngå at luftstrømmen blokkeres.

Se bildene på siden med hensyn til hvordan du tar ut filteret og setter det på plass igjen.

MERKNAD!
- Bruk aldri klimaanlegget uten trådfilteret.



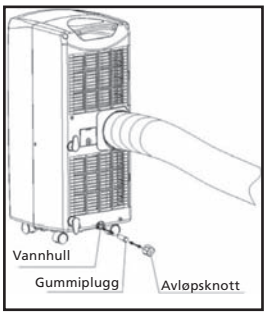
E LUFTSTRØMNING

Juster luftehullet direkte for å justere luftstrømretningen til de spjeldene.

F TØM INNVENDIG VANNBEHOLDER

Under ekstremt (miljø-) forhold kan det være nødvendig å tømme den innvendige vannbeholderen regelmessig. Når den innvendige vannbeholderen er full, blinker lampen og enheten piper sammenhengende. Enheten slås av automatisk. Gjør følgende for å tømme vannbeholderen:

1. Ikke flytt enheten. Drastiske bevegelser kan føre til vannlekkasje.
2. Slå av enheten og ta ut kontakten fra vegguttaket.
3. Legg en kjele eller egnet skuff på gulvet under den permanente drenslangen.
4. Ta ut gummikorken ⑩ fra dreneringsslangen og la vannet renne ut (± 0,8 liter)
5. Bytt ut gummikorken ⑩, og slå på enheten. Varsellampen skal være av .



MERKNAD!
Når klimaanlegget er i bruk, vil kondensvannet under normale forhold dreneres gjennom luftavløpslangen.

AVFUKTINGSMODUS

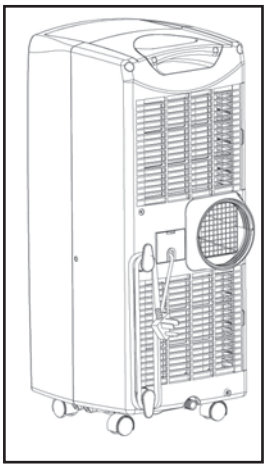
Hvis enheten først og fremst skal brukes som avfukter, ikke koble til eksosslangen og la den varme luften komme tilbake til rommet. Kontinuerlig drenering er da nødvendig og mer effektivt. Du må imidlertid bruke vanndreneringsrør og legge utløpsenden på et egnet dreneringssted.

G VEDLIKEHOLD

ADVARSEL!
Slå av enheten og ta ut kontakten fra hovednettet før utstyret eller filteret rengjøres.

Rengjør kabinettet med en myk, fuktig klut. Bruk aldri aggressive kjemikalier, bensin, vaskemidler eller andre rengjøringsløsninger. For vedlikehold av filtrene, se Kapittel D "Luftfilter".

MERKNAD!
Bruk aldri klimaanlegget uten skjermfilter.



H OPPBEVARING

1. Tøm den innvendige vannbeholderen (jf. kapittel F).
2. Rengjør og bytt trådfilteret (jf. også kapittel D).
3. Sett enheten i luftsirkulasjonsmodus i et 2 timer for å sikre at den blir helt tørr innvendig.
4. Lagre kablene som vist, beskytt enheten mot støv og lagre på et tørt sted.

I FEILSØKING

Problem	Årsak	Løsning
Enheten fungerer ikke	Ingen strømforsyning	Koble til et strømuttak og slå på
	Vanntankindikatoren lyser	Tøm den innvendige vannbeholderen (jf. kapittel F).
Det virker ikke som om enheten fungerer	I direkte sollys	Trekk for gardinene
	Vinduer eller dører åpnes, mange mennesker eller varmekilder i rommet	Lukk dører og vinduer eller installer et ekstra klimaanlegg
	Skittent filter	Rengjør filter
	Luftinntak eller luftavløp blokkert	Fjern blokkering
	Romtemperaturen er lavere enn valgt verdi	Endre temperaturvalg
Enheten støyer	Enheten står ujevnt	Plasser på jevnt underlag (mindre vibrasjon)
Kompressoren virker ikke.	Overopphetingsvern sannsynligvis aktivert	Vent i 3 minutter til temperaturen er gått ned og slå på enheten igjen
Fjernkontrollen virker ikke	For stor avstand	Pass på at fjernkontrollen sikter mot betjeningspanelet < 5m
	Fjernkontrollsignal ikke registrert av betjeningspanelet	
	Utladde batterier	Sett i nye batterier.

Prøv aldri å demontere eller reparere apparatet. Amatørreparasjoner opphever garantien og kan sette dem som bruker apparatet i fare.

J GARANTIBETINGELSER

Klimaanlegget leveres med 24-måneders garanti som trer i kraft på kjøpsdato. Alle material- og produksjonsfeil blir reparert eller utbedret vederlagsfritt i denne perioden. Følgende regler gjelder:

1. Vi avslår uttrykkelig alle andre skadeerstatninger, inkludert krav om samtidig skade.
2. Reparasjoner eller utskifting av komponenter som utføres under garantiperioden, fører ikke til at garantien utvides.
3. Garantien gjøres ugyldig hvis det er gjort noen modifiseringer, hvis ikke-originale deler monteres eller reparasjoner utføres av tredjepart.
4. Komponenter som utsettes for normal slitasje, f.eks. filteret, dekkes ikke av garantien.
5. Garantien gjelder bare ved fremleggelse av original, datert kjøpsfaktura og under forutsetning av at det ikke er gjort endringer på produktet eller fakturaen.
6. Garantien gjelder ikke skade som oppstår som følge av forsømmelse eller handlinger som avviker fra det som fremgår av denne bruksanvisningen.
7. Transportkostnader og risikoene som følger av transport av klimaanlegget eller klimaanleggskomponenter skal alltid stå for kjøpers regning.
8. Skader som er forårsaket av å ha benyttet uegnede filtre, faller utenfor garantien.

Vi anbefaler at du alltid leser instruksene nøye på forhånd. Slik unngår du unødvendige kostnader. Ta med klimaanlegget til forhandler for reparasjoner hvis disse bruksanvisningene ikke gir noen løsning.

K TEKNISK DATA

Modell		TP 1020
Kjølekapasitet*	W	2000
EE-klasse		A
EER*		2.61
Strømforbruk	kW	0.766
Strømstyrke.	A	3.5
Nettspenning	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Luftkapasitet maks.	m3/t	370
Avfukting maks. **	L/24h	20
Romstørrelse	m3	50-65
Kompressortype		rotasjon
Kjøletype	type/g	R-410A / 350
Termostatrekkevidde	°C	18 - 32
Viftehastigheter		2
Støynivå (max.)	dB(A)	52-54
Dimensjoner (b x h x d)	mm	305 x 752 x 384
Nettovekt	kg	21
Enhetsbeskyttelse		IP X0
Fjernkontroll		ja
Nominell sikringsstrøm		50T, 250 VAC, 2A

* I samsvar med EN 14511-2007

** Fjerner fukt ved 32 °C, 80 % RH

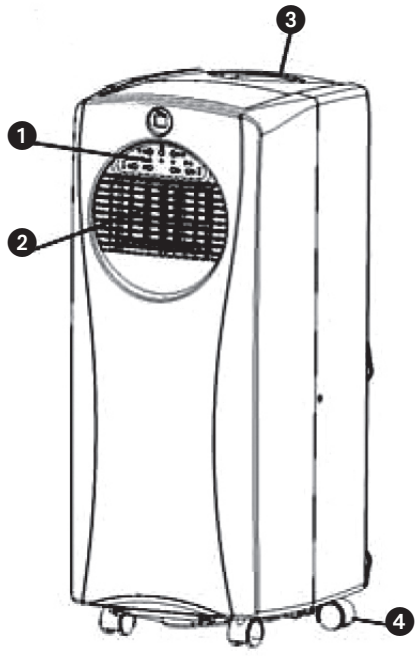
Miljøopplysninger: Dette utstyret inneholder klimagasser som omfattes av Kyoto-avtalen. Utstyret må repareres eller demonteres av fagpersonell med behørig opplæring.

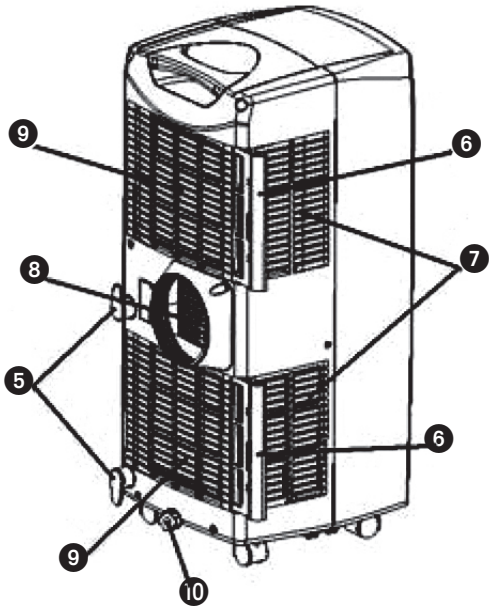
Dette utstyret inneholder kjølemiddelet R410A, i den mengde som er angitt i tabellen ovenfor.
Ikke slipp R410A i atmosfæren: R410A er en klimagass som kan bidra til global oppvarming i størrelsesorden (GWP) = 1975.

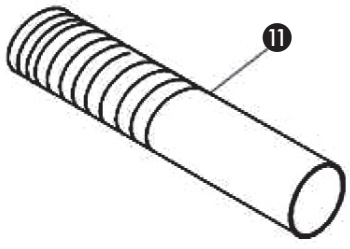
Elektrisk avfall skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler når det foreligger egnet anlegg. Sjekk med lokale myndigheter eller forhandler når det gjelder muligheter for resirkulering.

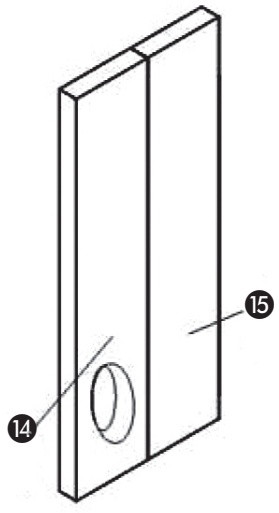
BELANGRIJKE ONDERDELEN

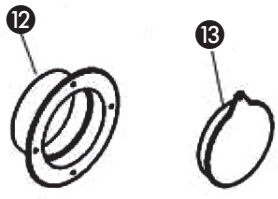
1. Bedieningspaneel
2. Luchtuitlaat
3. Handvat
4. Wiel
5. Haak voor elektriciteitssnoer
6. Luchtfilter
7. Luchtinlaat
8. Luchtafvoer
9. Luchtinlaat
10. Waterstop / afvoer
11. Luchtafvoerslang
12. Verbindingsstuk - om over de afvoerslang te plaatsen en in het schuimdeel (of in het gat in de muur / venster)
13. Ronde kap voor het vullen van het gat in de muur / raam.
14. Schuimband - voor het vullen van de opening bij het raam met uitsparing voor afvoerslang
15. Schuimband - voor het vullen van de opening bij het raam
16. Afstandsbediening

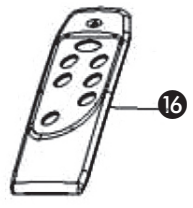












1. LEES EERST DE GEBRUIKSAANWIJZING.

2. RAADPLEEG BIJ TWIJFEL UW DEALER.

Geachte mevrouw, meneer,

Van harte gefeliciteerd met de aankoop van uw airconditioner. Naast het koelen van de lucht heeft deze airconditioner nog een drietal functies, namelijk luchtontvochtiging, -circulatie en luchtfiltratie. De verrijdbare airconditioner is uiterst gemakkelijk te bedienen en te verplaatsen. U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft waar u nog vele jaren plezier van zult hebben, mits u de airconditioner verantwoord gebruikt. Lees daarom eerst deze gebruiksaanwijzing voor een optimale levensduur van uw airconditioner.

Wij wensen u veel koelte en comfort met uw airconditioner.

Met vriendelijke groeten,

PVG International B.V.

Afdeling klantenservice

A VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees deze gebruikershandleiding aandachtig alvorens het toestel te gebruiken en bewaar het voor later. Installeer dit toestel enkel wanneer het voldoet aan de lokale/nationale wetgeving, regelgeving en normen. Dit product is bedoeld om gebruikt te worden als een airconditioner in woningen en is alleen geschikt voor gebruik binnenshuis in woonkamers, keukens en garages op droge plaatsen, in normale huishoudelijke omstandigheden.

BELANGRIJK

- Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd snoer of stekker. Klem het snoer nooit af en voorkom contact met scherpe kanten.
- De installatie moet volledig in overeenstemming zijn met de ter plaatse geldende voorschriften, bepalingen en normen.
- Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik op droge plaatsen, binnenshuis.
- Controleer de netspanning.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt voor een geaard stopcontact, aansluitspanning 230 Volt/ 50 Hz.
- Het apparaat MOET altijd geaard worden aangesloten. Als de stroomvoorziening niet geaard is, mag u het apparaat absoluut niet aansluiten.
- De stekker moet altijd makkelijk toegankelijk zijn als het apparaat is aangesloten.
- Lees deze gebruiksinstructie zorgvuldig en volg de aanwijzingen.

Controleer vóór het aansluiten van het apparaat of:

- de aansluitspanning overeenkomt met die op het typeplaatje;
- stopcontact en stroomvoorziening geschikt zijn voor het apparaat;
- de stekker van het snoer in het stopcontact past;
- het apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond staat.

Laat de elektrische installatie controleren door een erkend vakman als u er niet zeker van bent dat alles in orde is.

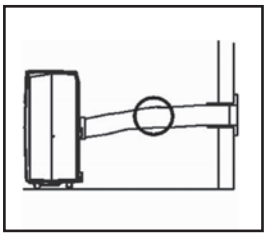
- De airconditioner is een veilig apparaat. Het is volgens de CE veiligheids-normen gefabriceerd. Toch dient u, zoals bij ieder elektrisch apparaat, voorzichtig te zijn bij het gebruik ervan.
- De luchtinlaten en luchtuitlaten nooit afdekken.
- Leeg het waterreservoir via het wateraftappunt voordat u het apparaat verplaatst.
- Breng het apparaat nooit in contact met chemicaliën.
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat.
- Breng het apparaat nooit in contact met water. Het apparaat niet met water besproeien of onderdompelen in verband met kortsluitingsgevaar.
- Haal altijd eerst de stekker uit het stopcontact voordat het apparaat of een onderdeel ervan moet worden schoongemaakt of vervangen.
- Sluit het apparaat NOOIT aan met behulp van een verlengsnoer. Is een geschikt geaard stopcontact niet voorhanden, laat dit dan installeren door een erkend elektricien.
- Wees uit veiligheidsoverwegingen altijd voorzichtig met kinderen in de buurt

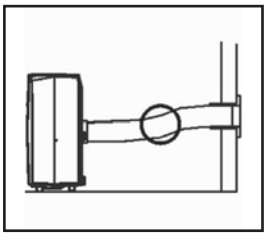
van dit apparaat, zoals met ieder elektrisch apparaat.

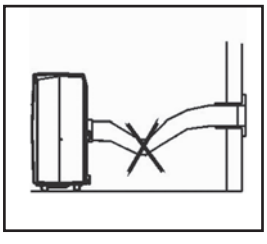
- Laat eventuele reparaties –buiten het regelmatig onderhoud om- altijd uitvoeren door een erkend servicemonteur of uw leverancier, anders kan dit leiden tot het vervallen van de garantie.
- Haal altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet wordt gebruikt.
- Een beschadigd elektriciteitssnoer alleen laten vervangen door de leverancier of een bevoegd persoon/servicepunt.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, geestelijke of zintuiglijke vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij er toezicht wordt gehouden op en instructies worden gegeven voor het gebruik van het apparaat door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Er dient toezicht te worden gehouden op kinderen om er zeker van te zijn dat zij niet met het apparaat spelen.

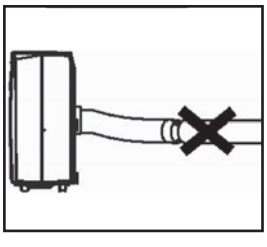
LET OP!

- De ruimte waarin dit apparaat wordt gebruikt nooit volledig luchtdicht afsluiten (ook niet bij gebruik van twee luchtslangen). Dit voorkomt onderdruk in deze ruimte. Negatieve druk (=onderdruk) de veilige werking van geisers, afzuigkappen, ovens e.d. ontregelen.
- Het niet volgen van de aanwijzingen kan leiden tot het vervallen van de garantie op het apparaat.
- Til het toestel altijd met twee personen.









B DE INSTALLATIE

LET OP!

Vóór de ingebruikname van uw airconditioner moet deze minimaal 2 uur rechtop hebben gestaan.

De airconditioner is verplaatsbaar en kan gemakkelijk ergens anders worden geplaatst. Let daarbij op het volgende:

1 Zorg dat het apparaat rechtop en op een vlakke ondergrond staat.

2 Het apparaat niet in badkamer, douche of in een andere vochtige omgeving gebruiken.

3 Voor een goede luchtcirculatie tenminste 50 cm rondom het apparaat vrij houden.

4 Het slangverbindingsstuk ⓫ aan de achterzijde van de unit op de luchtuitlaat ❽ steken. Bevestig het tweede slangverbindingsstuk ⓫ aan de raamdoorvoer ⓬.

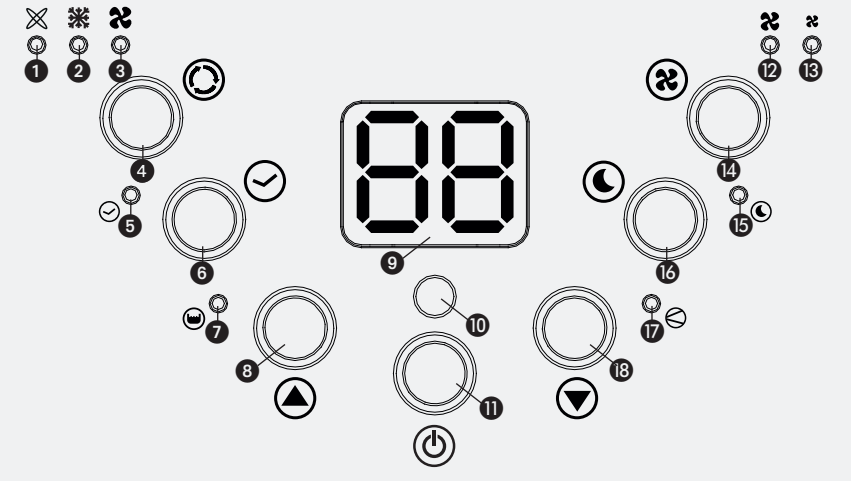
5 Zorg dat raamdoorvoer ⓬ een vrije doorgang heeft naar buiten. Sluit hierbij het raam of de deur zo ver mogelijk.

Deze airconditioner wordt geleverd met rubberen afdichtingsmateriaal. Wanneer de afvoerslang door een raam naar buiten geleid wordt, ontstaat een ruimte welke middels het afdichtingsmateriaal gesloten kan worden. Voer de afvoerslang door de opening in het afdichtingsmateriaal

OPMERKING

De flexibele luchtafvoerslang(en) kan (kunnen) tot ca. 1500 mm worden uitgerekt. De lengte van deze slang(en) is op de capaciteit van het apparaat berekend. Het gebruik van andere slangen of verlengstukken kan storingen aan het apparaat veroorzaken. De lucht moet ongehinderd kunnen stromen, anders kan dit oververhitting van het apparaat of condensatie van water in de luchtafvoerslang tot gevolg hebben. Zorg er daarom voor dat er geen knikken of scherpe bochten in de luchtslang(en) zitten. Om een optimaal resultaat te verkrijgen dienen de luchtslangen tijdens gebruik van de airconditioner korter gehouden te worden dan 1 meter.

C BEDIENING



1. Indicator automatische modus
2. Indicator koelmodus
3. Indicator luchtcirculatiemodus
4. Mode-knop
5. Indicator timer instelling
6. Timer knop
7. Indicator watertank vol
8. Temperatuur omhoog knop
9. Display
10. Signaalontvanger afstandsbediening
11. On / Off knop
12. Indicator hoge ventilatiestand
13. Indicator lage ventilatiestand
14. Ventilatiestand knop
15. Indicator Sleep
16. Sleep knop
17. Indicator compressor instelling
18. Temperatuur omlaag knop

1 Steek de stekker in het stopcontact.

2 Druk op de ⏻-toets om de airconditioner in te schakelen. De air conditioner start in de **automatische modus**:
- Wanneer de kamertemperatuur hoger is dan 23°C zal het apparaat gaan koelen.
- Wanneer de kamertemperatuur lager is dan 23°C, zal het apparaat enkel ventileren.

3 Met de ⟳-toets kunt u de gewenste functie instellen. Door op de ⟳-toets te drukken verspringt de functie van het apparaat als volgt:
- Automatische modus
- Koelen
- Lucht circuleren

KOELEN

Wanneer het apparaat in deze functie is ingesteld kunt u de volgende handelingen verrichten:
- Met de ✻-toets kunt u de gewenste ventilatorsnelheid instellen. Door op de ✻-toets te drukken verspringt de ventilatorsnelheid als volgt:
  - Hoogste snelheid
  - Laagste snelheid
- Met de knoppen ▲ en ▼ wordt de gewenste temperatuur ingesteld (tussen 16°C en 32°C). Het display toont deze instelling. Tijdens het instellen van de temperatuur gaat het lampje “set temp” branden. Na 8 seconden zal de gemeten kamertemperatuur verschijnen. Het lampje “Room temp” zal gaan branden. In de automatische modus kiest het apparaat de ventilatorsnelheid automatisch op basis van de kamertemperatuur. De snelheid kan niet aangepast worden.

Het hangt af van de omgevingscondities af of de gewenste temperatuur ook werkelijk bereikt kan worden: Het is normaal wanneer de kamer temperatuur boven de “set temp” blijft. Het is mogelijk dat de warmtebelasting van de ruimte te groot is.

LUCHTCIRCULATIE

In deze functie zal het apparaat alleen de lucht circuleren. De ingaande lucht wordt gefilterd.

Als het apparaat in deze functie ingesteld is kunt u de volgende handelingen verrichten:
- Met de ✻-toets kunt u de gewenste ventilatorsnelheid instellen. Door op de ✻-toets te drukken verspringt de ventilatorsnelheid als volgt:
  - Hoogste snelheid
  - Laagste snelheid

4 Bij het uitschakelen van het apparaat zal de laatst ingestelde functie worden onthouden.

5 Indien gewenst kunt u gebruik maken van de timer functie. Met deze functie kunt u het apparaat op een vooraf ingestelde tijd laten in- of uitschakelen. Ga hiervoor als volgt te werk:

1. Druk op TIMER knop om de gewenste draaiuren in te schakelen (1 tot 12 uur, de timer indicator licht op). Wanneer de ingestelde tijd is bereikt, zal het apparaat automatisch uitgeschakeld worden. Het display toont het ingestelde tijdstip wanneer je op de timer knop drukt. Als de timer niet wordt ingedrukt, zal het toestel constant blijven werken.
2. Door op de timer knop te drukken, zonder een andere functie te kiezen, stel je de ingestelde tijd voor het apparaat in om in te schakelen. Bijvoorbeeld, wanneer de timer op '2 ' staat, zal het toestel automatisch werken na 2 uur.

OPMERKINGEN

Om de levensduur van de compressor te verlengen is deze zo ingesteld, dat deze pas drie minuten na het (weer) aanzetten van het apparaat begint te werken.

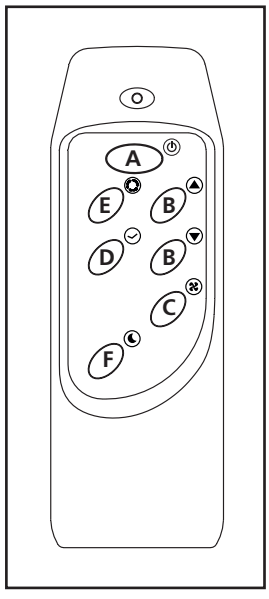
Het koelsysteem wordt uitgezet zodra de omgevingstemperatuur lager is dan de ingestelde waarde. De ventilator blijft op de ingestelde snelheid werken. Als de omgevingstemperatuur weer boven de ingestelde waarde stijgt, wordt het koelen hervat.

SLAAP STAND

Door de SLEEP knop in te drukken, zal de ingestelde temperatuur het eerste uur 1°C stijgen, het tweede uur opnieuw 1°C. Daarna blijft de temperatuur constant. De ventilatorsnelheid blijft op de laagste stand.
Door opnieuw op de SLEEP knop te drukken, gaan de ingestelde temperatuur en de ventilatorsnelheid terug naar de voorgeselecteerde waarde.
In de slaap modus zal het apparaat zich automatisch uitschakelen na 12 uur.

OPMERKING

Deze functie is niet beschikbaar in de automatische modus of de ventilatie modus.

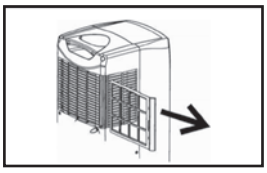


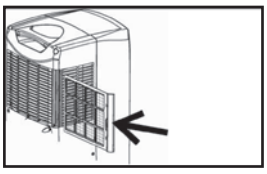
AFSTANDSBEDIENING

A. Stroom aan/uit knop
B. Thermostaat insteltoetsen
C. Toets voor Ventilatorsnelheid
D. Timer AAN / UIT toets
E. Functietoets (selectie A/C, Ventilator)
F. Sleep knop

De afstandsbediening werkt in combinatie met het bedieningspaneel. Richt de voorzijde van de afstandsbediening op het bedieningspaneel. De maximale afstand tot de airconditioner is ca. 5 mtr. Plaats voor gebruik 2 AAA batterijen.

D LUCHTFILTER





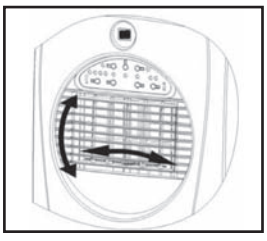
De airconditioner is uitgerust met een schermfilter om de grotere stofdeeltjes te verwijderen.

Het gaasfilter moet regelmatig (1x per week) schoongemaakt worden met een stofzuiger om verstoppen van de luchtstroom te voorkomen.

Bekijk de plaatjes hiernaast voor het uitnemen en terugplaatsen van het schermfilter.

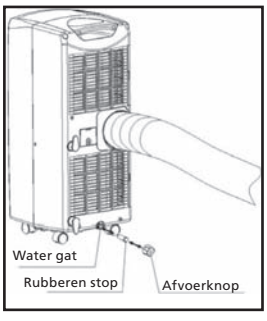
LET OP!
- Gebruik de airconditioner nooit zonder het gaasfilter.

E RICHTING LUCHTUITBLAAS



Kantelen om de stand van de lamellen te veranderen.

F LEGEN WATERRESERVOIR



In extreme omstandigheden kan het noodzakelijk zijn om het interne waterreservoir te legen. Bij een vol waterreservoir gaat het -lampje branden en hoort u een onderbroken pieptoon. De airconditioner slaat automatisch af. Ga voor het legen van het waterreservoir als volgt te werk:

1. Verplaats de unit niet. Heftige bewegingen kunnen waterlekkage geven.
2. Eerst het apparaat uitzetten en de stekker uit het stopcontact halen.
3. Leg een pannetje of een passend bakje op de grond onder de afvoeropening.
4. Haal de rubberen afsluitdop ⑩ uit de afvoer en laat het water er uit lopen (± 0,8 L).
5. Schuif de afsluitdop ⑩ terug in de afvoer en zet het apparaat aan. Het controlelampje gaat weer uit.

OPMERKING
Bij gebruik als airconditioner wordt onder normale condities het condenswater via de luchtafvoerslang afgevoerd.

ONTVOCHTIGEN

Als het apparaat (vrijwel) uitsluitend als ontvochtiger wordt gebruikt, breng dan de luchtafvoerslang ⑩ niet aan en laat de warme lucht terugstromen in de te ontvochtigen ruimte. U dient wel een waterafvoerslang naar een daarvoor geschikte plaats te leiden.

G ONDERHOUD

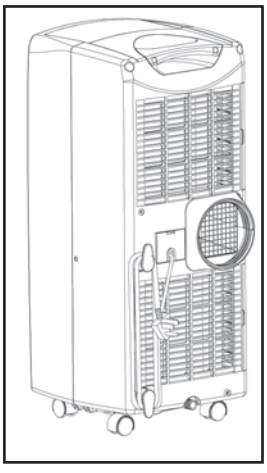
PAS OP!

Schakel eerst de unit uit en trek de stekker uit het stopcontact voor u het apparaat of filter gaat schoonmaken.

Gebruik voor het regelmatig schoonmaken van de buitenkant van het apparaat uitsluitend een zachte, vochtige doek.
Voor het onderhoud van de filters, zie hoofdstuk D “Luchtfilter”.

OPMERKING

Gebruik het apparaat nooit zonder gaasfilter.



H OPBERGEN

1. Leeg het waterreservoir (zie hoofdstuk F).
2. Maak het gaasfilter schoon (zie ook hoofdstuk D).
3. Zet het apparaat 2 uren aan in luchtcirculatiestand, waardoor het binnenwerk volledig droog wordt.
4. Plaats het snoer zoals hiernaast getoond en berg het apparaat in een stofvrije en droge plaats op.

I STORINGEN

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Geen stroomvoorziening	De stekker in een stopcontact steken waarop spanning staat
	Tank vol lampje brandt	Waterreservoir legen (zie hoofdstuk F)
Het apparaat werkt onvoldoende	Staat in zonlicht	Apparaat uit het zonlicht plaatsen
	Ramen of deuren staan open, er zijn veel mensen of warmtebronnen in de ruimte	Sluit ramen en/of deuren, of plaats een extra airconditioner
	Filter vuil	Schoonmaken
	Luchttoevoer of luchtuitblaas verstopt of geblokkeerd	Verwijder de blokkage
	Kamertemperatuur is lager dan ingestelde waarde	Stel een andere temperatuur in
Het apparaat is lawaaiig	Apparaat staat op een oneffen ondergrond	Zet het apparaat op een effen ondergrond (minder trilling)
De compressor werkt niet	De oververhittingsbescherming is in werking getreden	Wacht 3 minuten totdat de temperatuur is gedaald en zet het apparaat opnieuw aan
Afstandsbediening geeft geen reactie	Afstand te groot	Zorg dat de afstandsbediening op het bedieningspaneel gericht is < 5m
	Afstandsbediening wordt niet gezien door bedieningspaneel	
	Batterijen leeg	Vernieuw de batterijen

Probeer nooit zelf het apparaat uit elkaar te nemen of te repareren. Bij onvakkundige reparatie vervalt de garantie. Niet vakkundige reparatie kan de gebruiker van het apparaat in gevaar brengen.

J GARANTIEBEPALINGEN

U krijgt op de airconditioner 24 maanden garantie vanaf de aankoopdatum. Binnen deze periode worden alle materiaal- en fabricagefouten kosteloos verholpen. Hierbij gelden de volgende regels:

1. Alle verdere aanspraken op schadevergoeding, inclusief gevolgschade wijzen wij uitdrukkelijk af.
2. Reparatie of vervanging van onderdelen binnen de garantietermijn leidt niet tot verlenging van de garantie.
3. De garantie geldt niet wanneer veranderingen zijn aangebracht, niet-originele onderdelen zijn gemonteerd of reparaties zijn verricht door derden.
4. Onderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn, zoals de filter, vallen buiten de garantie.
5. De garantie geldt uitsluitend als u de originele, gedateerde aankoopbon overlegt en als op geen van beiden veranderingen zijn aangebracht.
6. De garantie geldt niet bij schade ontstaan door handelingen die afwijken van die in de gebruiksaanwijzing of door verwaarlozing.
7. De verzendkosten en het risico van het opsturen van de airconditioner of onderdelen daarvan, komen altijd voor rekening van de koper.
8. Schade, veroorzaakt door het niet gebruiken van de geschikte filters, valt buiten de garantie.

Om onnodige kosten te voorkomen, raden wij u aan eerst altijd zorgvuldig de gebruiksaanwijzing te raadplegen. Wanneer deze geen uitkomst biedt, kunt u de airconditoner ter reparatie aanbieden bij uw dealer.

K TECHNISCHE SPECIFICATIES

Indicatief gebruiken, wijzigingen voorbehouden

Type		**TP 1020**
Koelcapaciteit*	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Opgenomen vermogen	kW	0.766
Stroomverbruik nom.	A	3.5
Aansluitspanning	V/Hz/F	230 / 50 / 1
Luchtverplaatsing max.	m3/h	370
Ontvochtiging max. **	L/24h	20
Geschikt voor	m3	50-65
Compressor type		rotary
Koelmiddel	type/gr	R-410A / 350
Thermostaat range	°C	18 - 32
Ventilatorsnelheden		2
Geluidsdrukniveau (max.)	dB(A)	52-54
Afmetingen (b x h x d)	mm	305 x 752 x 384
Netto gewicht	kg	21
Beschermingsklasse		IP X0
Afstandsbediening		ja
Zekeringen		50T, 250 VAC, 2A

* Conform EN 14511-2007

** Ontvochtiging bij 32°C / 80% RH

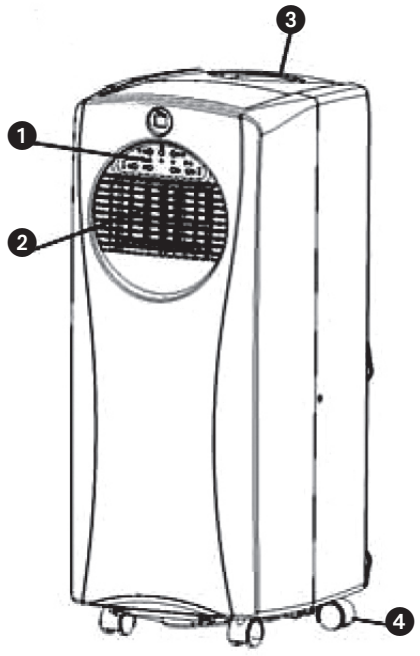
Milieu-informatie: Deze apparatuur bevat gefluoreerde broeikasgassen zoals opgenomen in het Protocol van Kyoto. De apparatuur mag alleen worden gerepareerd of gedemonteerd door professioneel, geschoold personeel.

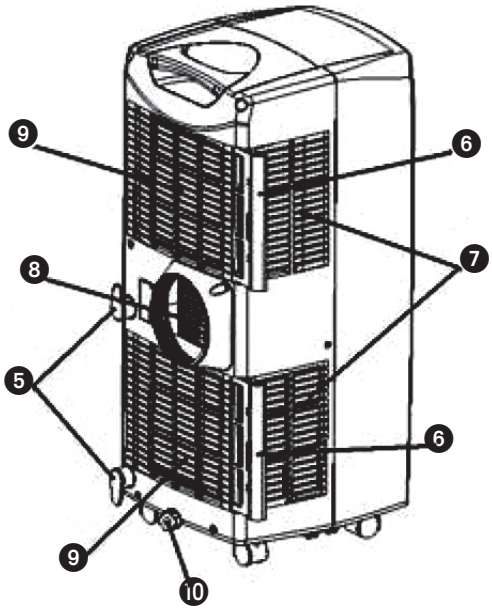
Deze apparatuur bevat koelmiddel R410A in de hoeveelheid als aangegeven in bovenstaande tabel. Laat R410A niet ontsnappen in de atmosfeer: R410A is een gefluoreerd broeikasgas met een broeikasgaseffect (GWP) = 1975.

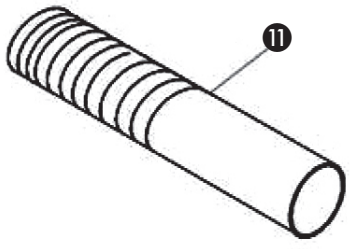
Defecte elektrische apparaten horen niet bij het huisafval. Zorg voor een goede recycling waar mogelijk. Vraag eventueel uw gemeente of uw lokale handelaar voor een deskundig recycling advies.

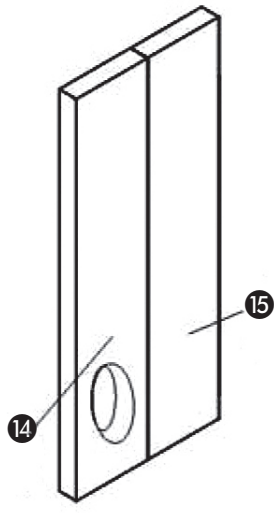
ISTOTNE CZĘŚCI

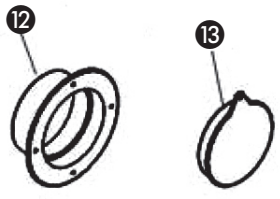
❶ Panel kontrolny
❷ Wywietrznik
❸ Uchwyt
❹ Kółko samonastawne
❺ Nisza na przewód zasilający
❻ Filtr powietrza
❼ Dopływ powietrza
❽ Odpływ powietrza
❾ Dopływ powietrza
❿ Zatyczka / otwór spustowy
⓫ Wąż odpływowy
⓬ Złączka zewnętrzna przyłączeniowa - umieszczana na wężu i w uszczelce z pianogumy (lub w otworze w ścianie / oknie)
⓭ Zaślepka okrągła do wypełnienia otworu w ścianie / oknie.
⓮ Uszczelka z pianogumy - do wypełnienia otworu okiennego i z otworem do połączenia z wężem odpływowym
⓯ Uszczelka z pianogumy - do wypełnienia otworu okiennego
⓰ Pilot

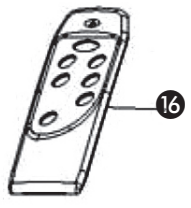












1. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTOWAĆ SIĘ Z DEALEREM.

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu klimatyzatora. Poza chłodzeniem powietrza klimatyzator ten posiada jeszcze trzy inne funkcje, a mianowicie osuszanie powietrza, wentylację i filtrowanie powietrza. Przenośny klimatyzator jest wyjątkowo prosty w obsłudze i można go łatwo przemieszczać. Nabyli Państwo produkt wysokiej jakości, który - przy prawidłowej eksploatacji - będzie Państwu wiernie służył przez wiele lat. W celu zapewnienia optymalnej trwałości klimatyzatora, prosimy przed pierwszym użyciem aparatu uważnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Życzymy naszym klientom przyjemnego chłodu i komfortu z klimatyzatora.

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG International B.V.

Dział Obsługi Klientów

A PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Prosimy przeczytać niniejszy podręcznik użytkownika przed pierwszym użyciem urządzenia i zachować go na przyszłość. Niniejsze urządzenie można zainstalować tylko wtedy, gdy spełnia lokalne/krajowe przepisy prawne, rozporządzenia i normy. Produkt ten przeznaczony jest do użytku jako klimatyzator w domach mieszkalnych i nadaje się do użycia tylko w suchych miejscach, w normalnych warunkach domowych, wewnątrz pokoju dziennego, kuchni i garażu.

WAŻNE

- Nie wolno używać klimatyzatora, jeżeli przewód zasilający lub wtyczka przewodu są uszkodzone. Nie wolno też uciskać przewodu ani przeciągać go wzdłuż przedmiotów o ostrych krawędziach.
- Instalacja urządzenia musi odbyć się w całkowitej zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami.
- Klimatyzator nadaje się do użytku jedynie w suchych pomieszczeniach zamkniętych wewnątrz budynku.
- Przed zainstalowaniem go sprawdzić należy napięcie sieci zasilającej. Klimatyzator przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 230 Volt / 50 Hz.
- Klimatyzator MUSI być przyłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać.
- Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna.
- Przed przystąpieniem do instalacji klimatyzatora zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia;
- wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- klimatyzator ustawiony jest na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

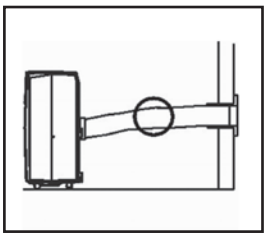
- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE. Mimo to, tak jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych, należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nie wolno przykrywać wlotu ani wylotu powietrza.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę za pomocą spustu.

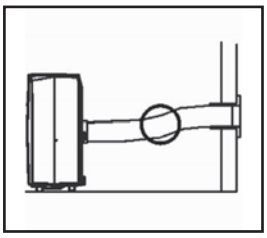
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- Nie wolno wkładać żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie, aby nie dopuścić do zwarcia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub którejś z jego części składowych bądź wymiany którejś z tych części, należy najpierw wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.
- Klimatyzatora NIE WOLNO w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby małe dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do klimatyzatora, tak jak ma to miejsce w przypadku innych urządzeń elektrycznych.
- Ewentualne naprawy – poza regularną konserwacją – należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej, gdyż w przeciwnym wypadku może to spowodować przepadek gwarancji.
- Jeżeli nie używasz klimatyzatora, wtyczkę przewodu zasilającego należy wyjąć z gniazdka sieciowego.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez adzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.

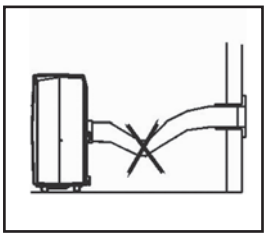
UWAGA!

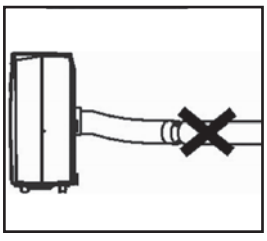
- Pomieszczenie, w którym pracuje klimatyzator, nie może być nigdy hermetycznie odcięte od dopływu powietrza (również wtedy, gdy używamy obydwu rur odprowadzających). Ciśnienie negatywne (=podciśnienie) może zakłócić bezpieczne działanie grzejników i term, pochłaniaczy zapachów, piecyków i.t.p.
- Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może spowodować przepadek gwarancji na to urządzenie.
- Urządzenie w razie potrzeby powinny podnosić dwie osoby.

B INSTALACJA









UWAGA!
Przed użyciem klimatyzatora zatroszczyć się o to, aby przed włączeniem znajdował się on co najmniej 2 godziny w pozycji pionowej.

Klimatyzator jest urządzeniem przenośnym i można go bez przeszkód umieścić w innym dowolnie wybranym miejscu. W takim wypadku należy zwrócić uwagę na to, aby:

1 Ustawić urządzenie w pozycji pionowej na płaskim podłożu.

2 Nie umieszczać urządzenia w łazience lub innych wilgotnych albo zawierających parę wodną pomieszczeniach ani w ich pobliskim sąsiedztwie.

3 Pozostawić wokół urządzenia wolną przestrzeń wynoszącą co najmniej 50 cm w celu umożliwienia właściwej cyrkulacji powietrza.

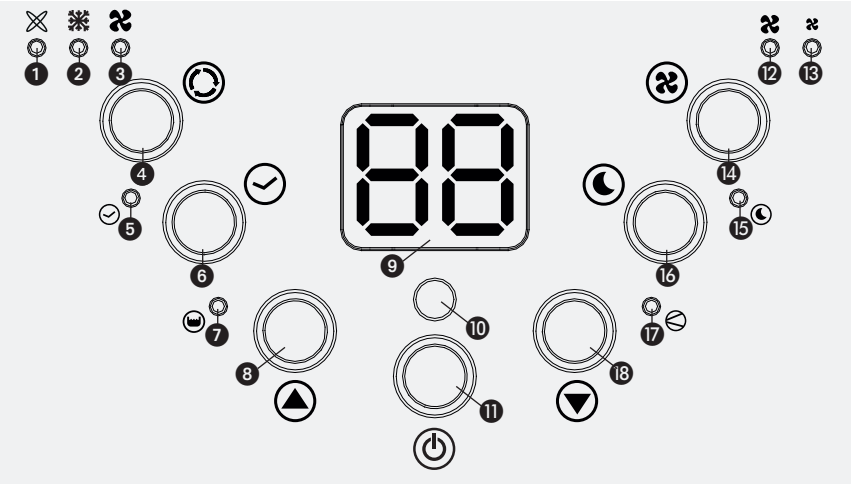
4 Umiesc złaczke do przyłaczenia rury ⓫ w otworze wylotu powietrza ❽ znajdujacym sie na tylnej stronie klimatyzatora. Nastepnie połacz druga złaczke ⓫ z wstawka okienna ⓬.

5 Przepust okienny ⓬ musi umozliwiac swobodny odpływ powietrza na zewnatrz, przy czym okna i drzwi w pomieszczeniu musza pozostac zamkniete.

Do klimatyzatora dołączone są uszczelki z pianogumy. W przypadku wyprowadzenia węża odpływowego przez okno powstaje otwór, który można zamknąć za pomocą uszczelek z pianogumy. Wyprowadź wąż odpływowy tak, aby przechodził przez uszczelkę z pianogumy.

WAŻNE
Giętk-ą (ie) rur-ę (y) odprowadzając-ą (e) powietrze można rozciągnąć na długość 1200 mm. Długość tej rury (tych rur) zostaje dobrana do wydajności urządzenia. Zastosowanie innych rur bądź złączek przedłużających może spowodować awarię urządzenia. Rura ta musi umożliwić swobodny przepływ powietrza, ponieważ jakiekolwiek zakłócenie w przepływie może doprowadzić do przegrzania się urządzenia lub tworzenia się skropliny w przewodzie odprowadzającym. Dlatego należy zwrócić uwagę na to, aby rur-a (y) odprowadzając-a (e) nie uległ-a (y) zagięciom bądź skrzywieniom. Aby zapewnić optymalny efekt działania klimatyzatora, należy giętkie rury odprowadzające w czasie pracy urządzenia ustawić na długość krótszą niż 1 m.

C OBSŁUGA



1. Kontrolka automatycznego
2. Kontrolka chłodzenia
3. Kontrolka cyrkulacji powietrza
4. Przycisk trybu
5. Kontrolka działania timera
6. Przycisk timer
7. Kontrolka pełnego pojemnika na wodę
8. Przycisk zwiększania temperatury
9. Wyświetlacz
10. Odbiornik sygnału pilota zdalnego sterowania
11. Przycisk on / off
12. Kontrolka wysokiej prędkości wentylatora
13. Kontrolka niskiej prędkości wentylatora
14. Przycisk prędkości wentylatora
15. Kontrolka funkcji Sleep
16. Przycisk Sleep
17. Kontrolka pracy kompresora
18. Przycisk zmniejszania temperatury

1 Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.

2 Włączyć klimatyzator przyciskiem ⏻. Klimatyzator rozpoczyna pracę w trybie automatycznym:

- Jeżeli temperatura otoczenia będzie wyższa niż 23 ˚C, urządzenie będzie pracować w trybie chłodzenia.
- Jeżeli temperatura otoczenia będzie niższa niż 23 ˚C, urządzenie będzie pracować w trybie wentylacji.

3 Za pomocą przycisku ◯ można ustawić pożądaną funkcję. Naciskając na przycisk ◯ uruchamia się poszczególne funkcje:

- Automatycznego
- chłodzenie
- wietrzenie

Chłodzenie

Jeżeli funkcja ta jest uruchomiona, można wykonać następujące czynności:

- za pomocą przycisku można regulować pożądaną prędkość wentylatora. Naciskając na przycisk zmieniamy prędkość wentylatora w następujący sposób:
  wysoka prędkość.
  niska prędkość
- Do ustawienia pożądanej temperatury służą przyciski i (w przedziale od 16˚C do 32˚C). Wyświetlacz informacyjny wskazuje ustawioną temperaturę. Podczas ustawiania pożądanej temperatury wyświetla się “set temp”. Po upływie 8 sekund wyświetlacz wskazuje ponownie temperaturę pomieszczenia mierzoną w danej chwili, po czym wyświetla się “Room temp”. W trybie automatycznym urządzenie automatycznie dostosuje prędkość wentylacji do temperatury otoczenia. W tym trybie zmiana prędkości przełącznikiem nie jest możliwa.

O tym, czy dzięki działaniu urządzenia uzyska się pożądaną temperaturę, decydują warunki otoczenia. W normalnej sytuacji temperatura pomieszczenia jest wyższa od temperatury pożądanej “set temp”. Możliwa jest sytuacja, w której obciążenie cieplne pomieszczenia będzie zbyt duże.

Wietrzenie

Jeżeli urządzenie ustawione jest na tę funkcję, będzie ono regulować jedynie przepływ powietrza, co oznacza, że napływające do pomieszczenia powietrze nie będzie chłodzone ani osuszane. Napływające do pomieszczenia powietrze będzie filtrowane.

Jeżeli funkcja ta jest uruchomiona, można wykonać następujące czynności:

- przyciskiem można regulować pożądaną prędkość wentylatora. Naciskając na przycisk zmieniamy prędkość wentylatora w następujący sposób:
  wysoka prędkość.
  niska prędkość

4 W momencie wyłączenia klimatyzatora ostatnio uruchomiona funkcja zostaje zakodowana.

5 Jeżeli chcesz wyłączyć urządzenie i później ponownie włączyć je za pomocą programatora, możesz skorzystać z funkcji ‘timer’. Funkcja ta umożliwia automatyczne uruchomienie urządzenia o określonej porze. Jak należy postępować:

1. Nacisnąć przycisk TIMER, aby ustawić pożądane godziny pracy (od 1 do 12 godzin, kontrolka timera zapali się). Gdy upłynie ustawiony czas, urządzenie wyłączy się automatycznie. Podczas naciskania przycisku TIMER wyświetlacz pokaże ustawianą godzinę (godziny). Jeżeli przycisk timera nie zostanie wciśnięty, urządzenie będzie pracować bez przerwy.
2. Użycie przycisku timera bez włączania innych funkcji umożliwia ustawienie wartości wstępnej czasu pracy urządzenia. Na przykład ustawienie na timerze wartości "2" spowoduje automatyczne włączenie się urządzenia po 2 godzinach.

UWAGA!

Aby przedłużyć czas użytkowania kompresora został on tak nastawiony, że rozpoczyna on swą pracę dopiero po upływie trzech minut od (ponownego) włączenia urządzenia.

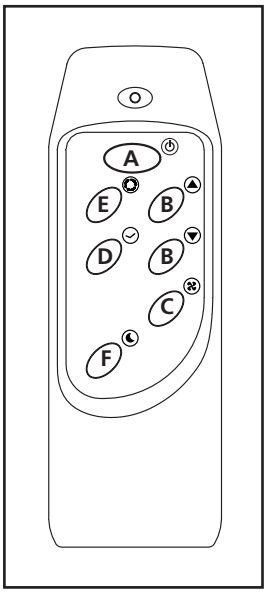
Układ chłodzenia wyłącza się automatycznie wtedy, gdy temperatura pomieszczenia obniży się w stosunku do nastawionej wartości. Natomiast wentylacja przebiega na ustalonym poziomie. Jeżeli temperatura pomieszczenia podniesie się ponad nastawioną wartość, włącza się ponownie chłodzenie.

TRYB SLEEP

Naciśnięcie przycisku Sleep (sen) spowoduje zwiększenie ustawionej temperatury o 1 ˚C w pierwszej godzinie, o kolejny 1˚C w drugiej godzinie. Następnie urządzenie utrzyma osiągniętą temperaturę. Wentylacja pozostanie na niskiej prędkości.
Ponowne naciśnięcie przycisku Sleep spowoduje powrót ustawionej temperatury i prędkości wentylacji do wstępnie wybranych wartości.
W trybie snu (Sleep) urządzenie wyłączy się automatycznie po 12 godzinach.

UWAGA!

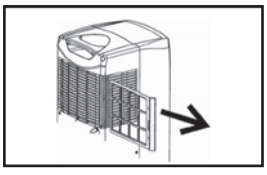
Ta funkcja nie jest dostępna w trybach Auto i Fan.

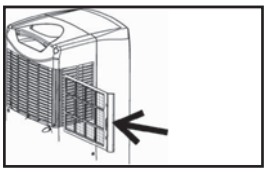


PILOT

A. Włącznik ON/OFF
B. Przyciski programatora ustawienia termostatu
C. Przycisk do regulacji prędkości wentylatora A/C
D. Włącznik programatora czasowego timer ON / OFF
E. Przycisk funkcji (do wyboru A/C, wentylator)
F. Przycisku sleep

Pilot działa w połaczeniu z panelem kontrolnym. Skieruj przód pilota na panelem kontrolnym. Maksymalna odległosc do klimatyzatora wynosi ok. 5 metrów. Przed uzyciem nalezy włozyc 2 baterie typu AAA.





D FILTR POWIETRZA

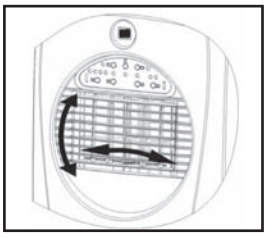
Klimatyzator jest wyposażony w filtr stały do usuwania większych cząsteczek kurzu.

Filtr zintegrowany powinien byc czyszczony regularnie (1x w tygodniu) za pomoca odkurzacza.

Sposób wyjęcia i założenia filtra stałego pokazany jest na rysunkach na boku urządzenia.

UWAGA !

- Nie wolno używać klimatyzatora bez filtra siatkowego.



E REGULACJA KIERUNKU WYDMUCHU POWIETRZA

Odwrócić w celu zmiany położenia płytek.

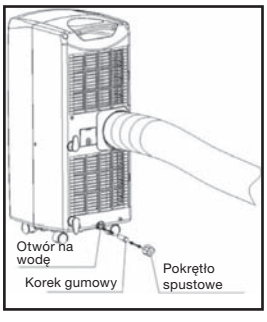
F OPRÓŻNIANIE POJEMNIKA NA WODĘ

Jeżeli pojemnik na wodę jest pełny, zapala się dioda sygnalizacyjna oraz uruchamia się sygnał dźwiękowy. Klimatyzator wyłącza się automatycznie. Aby opróżnić pojemnik na wodę należy:

1. Nie przemieszczać urządzenia. Gwałtowne ruchy mogą spowodować wylanie się wody.

2. Najpierw wyłączyć klimatyzator, a następnie wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

3. Postaw na podłodze pod otworem spustowym garnuszek lub pojemnik odpowiedniej wielkości.



4. Wyjąć gumową zaślepkę ⑩ z otworu spustowego umożliwiając odpływ wody (± 0,8 L).

5. Wetknąć zaślepkę ⑩ z powrotem do otworu spustowego, a następnie włączyć klimatyzator. Dioda kontrolna powinna zgasnąć.

UWAGA!
Używając urządzenie jako klimatyzator w normalnych warunkach kondensowana woda będzie odprowadzana rurą wylotową.

Osuszanie powietrza

Jeżeli klimatyzator służy (prawie) wyłącznie do osuszania powietrza, nie należy przyłączać giętkiej rury odpływowej, umożliwiając w ten sposób bezpośredni napływ ciepłego powietrza do pomieszczenia. Jednak dla wygody oraz w celu lepszego funkcjonowania zaleca się przyłączenie węża odprowadzającego do stałego spustu wody. Należy jednak przyłączyć wąż odprowadzający wodę do przeznaczonego do tego miejsca.

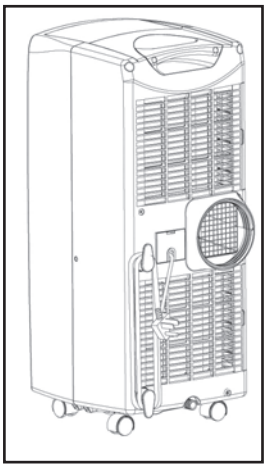
G CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

UWAGA!
Przystępując do czyszczenia urządzenia filtrów należy najpierw wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Do regularnego czyszczenia obudowy klimatyzatora należy używać wyłącznie miękkiej, lekko wilgotnej ściereczki. Konserwację filtrów opisano w rozdziale D “Filtr powietrza”.

UWAGA!
Nigdy nie używać urządzenia bez filtra.

H PRZECHOWYWANIE



1 Opróżnij pojemnik na wodę (zob. rozdział F).

2 Oczyść bez filtr powietrza (zobacz takze rozdział D).

3 Przy słonecznej pogodzie włącz klimatyzator na 2 godzin, nastawiając go na funkcję wentylatora, w celu całkowitego osuszenia wnętrza urządzenia.

4 Zawieś przewód zasilający na przeznaczonych do tego uchwytach, chroń klimatyzator przed kurzem i przechowuj go w suchym.

I USUWANIE ZAKŁÓCEŃ

Awaria	Przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie działa	Brak zasilania	Przyłączyć klimatyzator do gniazdka posiadającego napięcie sieciowe
	Pojemnik na wodę pełny - dioda zapala się	Opróżnij pojemnik na wodę (zob. rozdział F)
Urządzenie nie pracuje optymalnie	Stoi w pełnym słońcu	Zasunąć zasłony okien
	Okna lub drzwi są otwarte, w pomieszczeniu jest dużo osób lub wiele źródeł ciepła	Zamknij okna i drzwi albo umieść w pomieszczeniu dodatkowy klimatyzator
	Zanieczyszczony filtr powietrza	Oczyścić filtr
	Zapchany lub zablokowany dopływ lub odpływ powietrza	Usunąć przyczynę blokady
	Temperatura pomieszczenia jest niższa niż od nastawionej wartości	Nastawić inną temperaturę
Urządzenie pracuje za głośno	Klimatyzator stoi na nierównym podłożu	Ustawić klimatyzator na równym podłożu (mniejsze drgania)
Kompresor nie działa	Włączyło się zabezpieczenie przed przegrzaniem	Odczekaj 3 minuty, aż tempera-tura obniży się, a następnie włącz urządzenie ponownie
Pilot nie powoduje żadnej reakcji	Zbyt duża odległość	Pilot musi być skierowany w
	Panel kontrolny nie widzi pilota	
	Wyczerpane baterie	Wymienić baterie

Nie próbuj nigdy naprawiać lub rozmontowywać urządzenia samodzielnie. W przypadku niefachowej naprawy gwarancja przepada. Przeprowadzona niefachowo naprawa urządzenia może także zagrozić zdrowiu i życiu jego użytkownika.

J WARUNKI GWARANCJI

Wytwórca udziela na klimatyzator 24. miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym naprawie podlegają wszelkie usterki materiałowe i błędy fabryczne. Obowiązują przy tym następujące zasady:

1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń związanych ze szkodą wtórną, powstała w wyniku usterki.
2. Naprawa lub wymiana części/podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres gwarancji.
3. Gwarancja przepada jeżeli w urządzeniu dokonano było naprawiane, wmontowano części nie oryginalne, lub też jeżeli urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu (np. filtr).
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego, opatrzonego datą dowodu kupna i jeżeli nie dokonano żadnych modyfikacji produktu ani dowodu kupna.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem, lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką klimatyzatora lub części zamiennych ponosi klient.
8. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego na skutek używania innych filtrów niż filtry.

Aby uniknąć niepotrzebnych kosztów, radzimy Państwu zawsze najpierw uważnie przeczytać instrukcję obsługi. Jeżeli ujęte w niej wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, klimatyzator należy oddać do naprawy w punkcie dealerskim.

K DANE TECHNICZNE

Podane wartości są orientacyjne, z zastrzeżeniem zmian

Rodzaj / typ urządzenia		**TP 1020**
Wydajność chłodzenia *	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Moc pobierana	kW	0.766
Zużycie energii	A	3.5
Napięcie sieci zasilającej	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Objętość obiegu powietrza	m3/h	370
Osuszanie **	L/24h	20
Wielkość pomieszczenia	m3	50-65
Typ kompresora		obrotowy
Chłodziwo	type/gr	R-410A / 350
Termostat	C	18 - 32
Stopnie prędkości wentylatora		2
Poziom hałsu (max.)	dB(A)	52-54
Wymiary (szer. x wys. x dł.)	mm	305 x 752 x 384
Waga netto	kg	21
Klasa zabezpieczenia		IP X0
Pilot		tak
Wartość znamionowa bezpiecznika		50T, 250 VAC, 2A

* Zgodnie z normą EN14511-2007

** Osuszanie 32˚C, 80% RH.

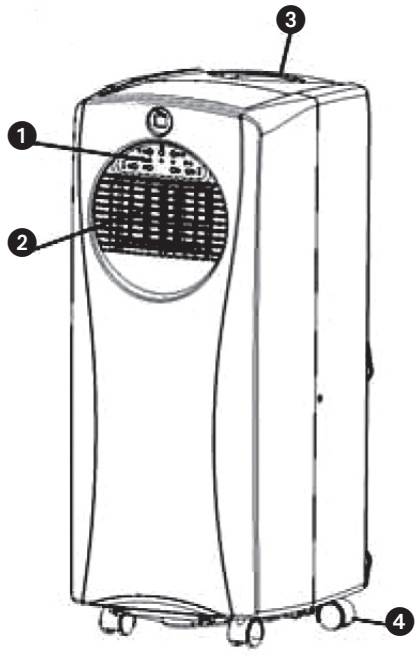
Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

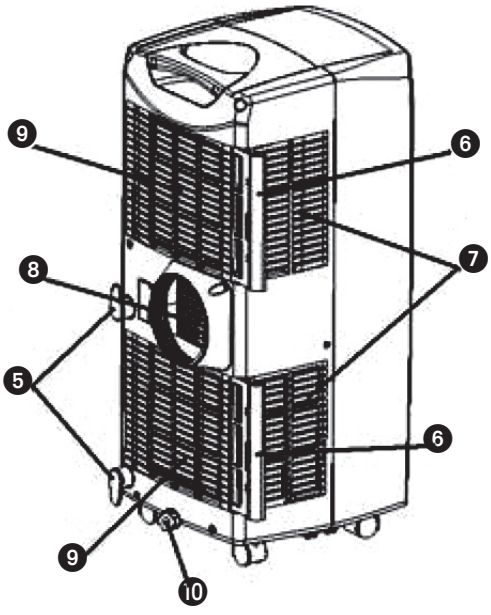
Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R410A w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R410A nie należy wprowadzać do atmosfery: R410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 1975.

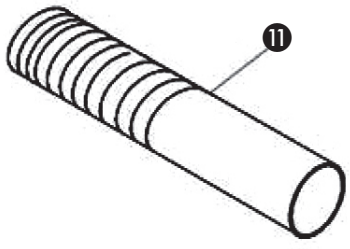
Zużytych artykułów elektrycznych nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz jeśli jest to możliwe poddać je utylizacji. W razie wątpliwości co do pozbywania się tych odpadów należy skontaktować się władzami lokalnymi lub z dealerem.

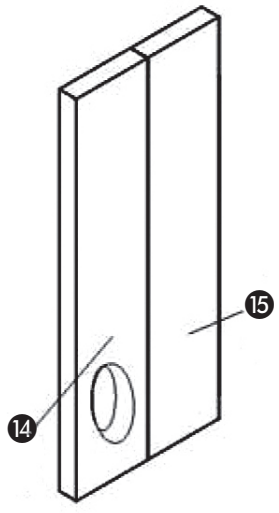
VIKTIGA KOMPONENTER

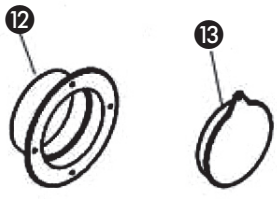
1. Kontrollpanel
2. Luftutsläpp
3. Bärhandtag
4. Hjul
5. Sladdförvaring
6. Luftfilter
7. Luftinlopp
8. Utsläpp för utloppsluft
9. Luftinlopp
10. Vattenstoppare/ dränering
11. Utloppsslang
12. Utåtriktad adapter - för införande över slangen och in i skumbandet (eller in i hålet i väggen/ fönstret).
13. Runt lock för att fylla hålet i väggen/ fönstret.
14. Skumband - för att fylla det öppna fönsterhålet och med hål för anslutning till utloppsslangen.
15. Skumband - för att fylla det öppna fönsterhålet.
16. Fjärrkontroll

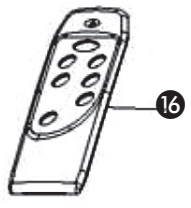












1. BÖRJA MED ATT LÄSA IGENOM ANVISNINGARNA FÖR ANVÄNDNING.

2. KONTAKTA FÖRSÄLJAREN OM DET ÄR NÅGOT DU UNDRAR ÖVER.

Bäste kund,

Grattis till ditt köp av din luftkonditioneringsapparat. Den här luftkonditioneringsapparaten har tre funktioner förutom att kyla luften, nämligen avfuktning, cirkulation och filtrering. Den mobila luftkonditioneringsapparaten är mycket lätt att använda och flytta. Du har köpt en produkt av hög kvalitet som kommer att glädja dig i många år, under förutsättning att du använder den på rätt sätt. Om du läser de här instruktionerna innan du använder luftkonditioneringsapparaten kommer dess livslängd optimeras. Vi hoppas att din luftkonditioneringsapparat kommer att skänka dig svalka och välbefinnande.

Med vänlig hälsning,

PVG International B.V.

Kundtjänstavdelningen

A SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs igenom handboken noga innan du använder enheten. Behåll den för framtida bruk. Installera endast enheten om den uppfyller kraven i lokala/nationella lagar, förordningar och standarder. Den här produkten är avsedd att användas som luftkonditionering i bostäder och är endast avsedd för användning på torra platser, under normala hushållsförhållanden, inomhus i vardagsrum, kök och garage.

VIKTIGT

- Använd aldrig enheten om sladden eller kontakten är skadad. Låt aldrig sladden klämmas av eller komma i kontakt med vassa kanter.
- Installationen måste helt följa lokala bestämmelser, föreskrifter och standarder.
- Enheten lämpar sig enbart för användning på torra platser inomhus.
- Kontrollera elnätets spänning. Enhetn lämpar isg enbart för jordade uttag – anslutningsspänning 230 V/ 50 Hz.
- Enheten MÅSTE alltid ha en jordad anslutning. Du får absolut inte ansluta enheten till ett ojordat eluttag.
- Kontakten måste alltid vara lättåtkomlig när enheten är ansluten.
- Läs noga igenom denna bruksanvisning och följ riktlinjerna.

Innan du ansluter enheten ska du kontrollera att:

- Anslutningsspänningen motsvarar den som är angiven på märkplåten.
- Uttaget och strömkällan lämpar sig för enheten.
- Kontakten på sladden passar i eluttaget.
- Enheten står på ett stadigt och plant underlag.

Låt en elektriker kontrollera elinstallationen ifall du inte är säker på att allt är som det ska.

- Luftkonditioneringsapparaten är en säker enhet som är tillverkad i enlighet med CE-säkerhetsstandarder. Inte desto mindre ska du, i likhet med alla elektriska enheter, vara försiktig när du använder den.
- Täck aldrig luftinlopp och - utlopp.
- Töm vattenbehållaren genom vattendränering innan du flyttar enheten.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med kemikalier.
- För inte in några föremål i enhetens öppningar.
- Låt aldrig enheten komma i kontakt med vatten. Spreja inte enheten med vatten och sänk inte ner enheten i vatten eftersom det kan orsaka kortslutning.
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget innan du rengör, byter ut enheten eller byter ut en del av enheten.
- Anslut ALDRIG enheten med hjälp av en förlängningssladd. Om inget lämpligt jordat eluttag finns tillgängligt, ska du låta en elektriker installera ett sådant uttag.
- Tänk alltid på barns säkerhet i närheten av denna enhet, på samma sätt som för alla elektriska apparater.
- Låt alltid en behörig servicetekniker utföra alla reparationer utöver normalt

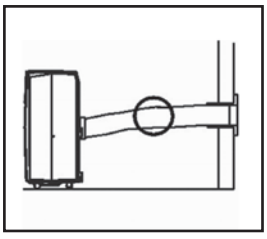
underhåll. Annars kan garantin upphöra att gälla.

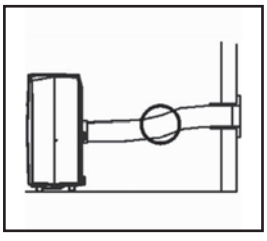
- Dra alltid ut kontakten ur eluttaget när enheten inte används.
- En trasig strömsladd får bara bytas av leverantören eller en behörig elektriker/ serviceverkstad.
- Denna apparat är inte avsedd för användning av personer (inklusive barn) med minskade fysiska, sensoriska eller mentala möjligheter, eller som saknar erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått vägledning eller instruktioner vad gäller användning av apparaten av en person som ansvarar för deras säkerhet.
- Barn bör övervakas för att garantera att de inte leker med apparaten.

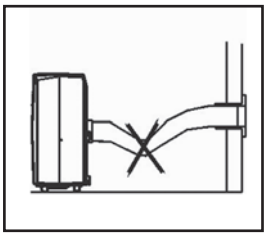
OBSERVERA!

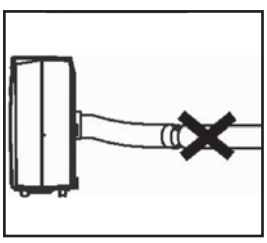
- Försegla inte rummet i vilket enheten används så att det blir helt lufttätt (inte heller då två luftslangar används). Det förhindrar att undertryck uppstår i rummet. Negativt tryck (=undertryck) kan störa säker drift för värmepumpar, extraktorfläktar, ugnar osv.
- Underlåtelse att följa instruktionerna kan leda till att enhetens garanti upphör att gälla.
- Var alltid två personer om enheten ska lyftas.

B INSTALLATION









VARNING

Innan du använder luftkonditioneringsapparaten ska den stå i upprätt läge i åtminstone två timmar.

Den här enheten är bärbar och kan lätt flyttas från ett rum till ett annat. När du gör det ska du tänka på att:

1 Se till att enheten är placerad upprätt och på en plan yta.

2 Använd inte enheten i badrummet, duschen eller i någon annan mycket fuktig miljö.

3 Se till att det finns ett avstånd på 50 cm mellan enheten och väggen eller andra objekt för att garantera ordentlig luftcirkulation.

4 Slanganslutningen ⓫ måste vara ansluten till luftutloppet ❽ baktill på enheten. Anslut den andra slanganslutningen ⓫ till fönstergenomföringen ⓬.

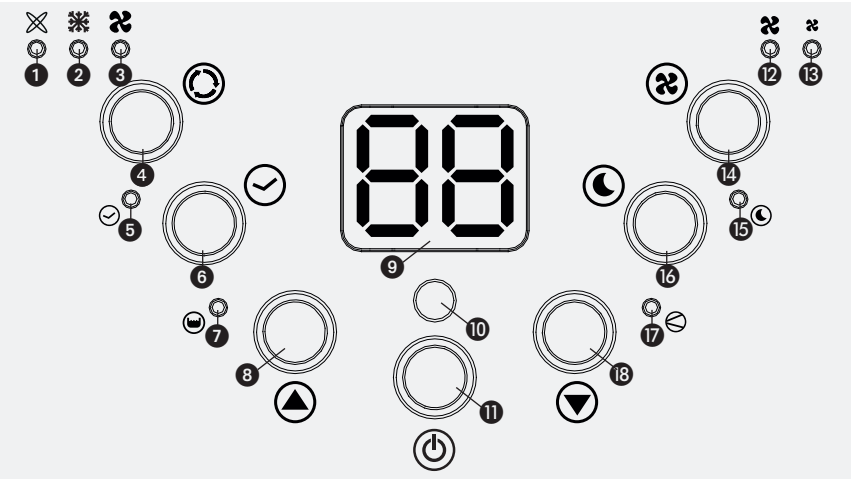
5 Se till att luftutsläppet för fönstret ⓬ har fritt flöde ut. Stäng fönstret eller dörren så mycket som möjligt för att förhindra att luft från utsidan kommer in i rummet.

Skumband medföljer luftkonditioneringsapparaten. Om du leder utloppsslangen genom fönstret bildas ett hål som kan täppas till med hjälp av skumband. Led utloppsslangen genom skumbandet.

VIKTIGT

Den flexibla luftutloppsslangen (slangarna) kan dras ut till en längd på ungefär 1 500 mm. Längden på slangen (slangarna) har beräknats utifrån enhetens kapacitet. Att använda andra slangar eller förlängningsslangar kan orsaka driftfel. Luften måste kunna flöda utan hinder. Om detta inte fungerar kan det orsaka överhettning eller vattenkondens i luftutloppsslangen. Därför måste du se till att luftslangen(slangarna) inte är veckade eller skarpt böjda. För att åstadkomma optimalt resultat måste luftslangarna vara kortare än 1 meter då luftkonditioneringsapparaten används.

C ANVÄNDNING



1. Indikator för automatiskt läge
2. Indikator för kylläge
3. Indikator för luftcirkulationsläge
4. Lägesknapp
5. Indikator för timer
6. Timer-knapp
7. Indikator för full vattennivå
8. Knapp för temperaturökning
9. Display
10. Signalmottagare för fjärrkontroll
11. På/Av-knapp
12. Indikator för hög fläkthastighet
13. Indikator för låg fläkthastighet
14. Knapp för fläkthastighet
15. Vilolägesindikator
16. Sleep-knapp (viloläge)
17. Indikator för kompressor
18. Knapp för temperatursänkning

1 Sätt in kontakten i vägguttaget.

2 Tryck på knappen ⏻ för att sätta på luftkonditioneringsapparaten. Luftkonditioneringsapparaten startar i automatiskt läge:

- Om den omgivande temperaturen är högre än 23 °C kommer enheten att arbeta i kylläget.
- Om den omgivande temperaturen är lägre än 23 °C kommer enheten att arbeta i ventilationsläget.

3 Med knappen ⟳ kan du ändra enhetens driftläge.
När du trycker på knappen ⟳ visas följande lägen:

- Automatiskt läge
- Kylning
- Luftcirkulation

KYLNING

När enheten är i kylningsläge fungerar följande funktioner:

- Fläkthastigheten kan justeras genom att du trycker på knappen ⊛
  - Maximum setting (maximal inställning).
  - Lowest setting (lägsta inställning).
- Temperaturen kan ställas in genom att du trycker på knapparna ▲ och ▼, någonstans mellan 16°C och 32°C. Displayen visar den inställda temperaturen i 8 sekunder och ”set temp” (inställd temp) tänds. Femton sekunder efter att önskad temperatur har ställts in visar displayen rumstemperaturen. Det automatiska läget kommer enheten automatiskt att välja ventilationshastighet efter omgivande temperatur. Hastighetsreglaget kan inte ändras i det här läget.

Det beror på miljön om den önskade temperaturen uppnås eller inte. Det är inget fel på luftkonditioneringsapparaten om rumstemperaturen är högre än ”set temp” (inställd temp). Det kan vara så att uppvärmningsbelastningen i rummet är för stor.

LUFTCIRKULATION

I det här läget cirkulerar enheten endast luft, enheten kyler inte och avfuktar inte. Luften som kommer in i enheten filtreras.
När enheten är i det här läget fungerar följande funktioner:

- Fläkthastigheten kan justeras genom att du trycker på knappen ⊛
  - Maximum setting (maximal inställning).
  - Lowest setting (lägsta inställning).

4 När enheten stängs av lagras den senaste inställningen i minnet.

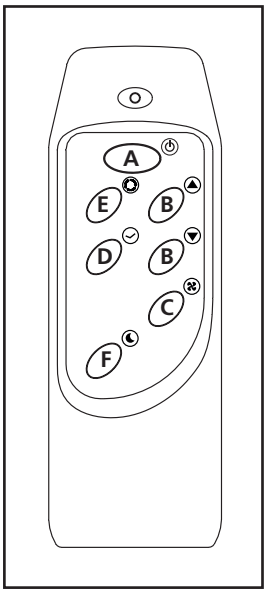
5 Med timerfunktionen kan du sätta på och stänga av vid en särskild tidpunkt.

1. Tryck på TIMER-knappen för att ange antal drifttimmar (1 till 12 timmar, timerindikatorn kommer att lysa). När den angivna tiden har nåtts kommer apparaten att stängas av automatiskt. På displayen visas tiden du anger när du trycker på TIMER-knappen. Om du inte trycker på TIMER-knappen kommer enheten att fortsätta kontinuerligt.
2. Om du trycker på timern utan att aktivera de andra funktionerna kan du ställa in tiden som apparaten ska vara igång i förväg. Om du t.ex. trycker på timern till "2" kommer apparaten att gå igång automatiskt efter 2 timmar.

OBS!
Kompressorn är inställd så att den börjar fungera tre minuter efter att luftkonditioneringsapparaten startats (om).
Kylningen stängs av när rumstemperaturen är lägre än den inställda. Luftcirkulationen fortsätter dock att fungera på inställd nivå. När rumstemperaturen stiger ovanför det valda värdet sätter kylningen igång igen.

Viloläge Om du trycker på Sleep-knappen (viloläge) kommer den angivna temperaturen att öka med 1 °C under den första timmen och ytterligare 1 °C under den andra. Enheten kommer sedan att behålla temperaturen. Ventilationen kommer att fortsätta på låg hastighet. När du trycker på Sleep-knappen igen kommer den angivna temperaturen och ventilationshastigheten att återgå till den förinställda inställningen.
I viloläget kommer enheten att stängas av automatiskt efter 12 timmar.

OBS!
Den här funktionen är inte tillgänglig i auto- eller fläktläget.

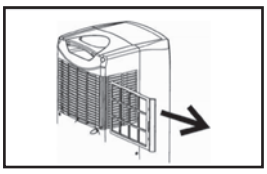


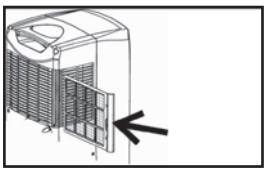
FJÄRRKONTROLL

A. Strömbrytare on/off (på/av)
B. Knappar för inställning av termostat
C. Knapp för A/C:ns fläkthastighet
D. ON/OFF-knapp (på/av) för timer
E. Lägesknapp (välj A/C, Fan) (A/C, fläkt)
F. Sleep-knappen

Fjärrkontrollen fungerar tillsammans med kontrollpanelen. Rikta framändan på fjärrkontrollen mot det kontrollpanel. Fjärrkontrollens funktionsräckvidd från luftkonditioneringsapparaten är cirka 5 meter. Sätt i 2 AAA-batterier innan användning.

D LUFTFILTER





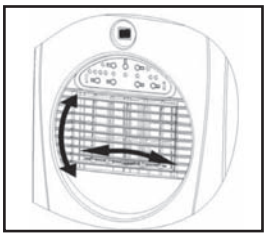
Luftkonditioneringsapparaten är utrustad med ett nätfilter för att avlägsna större dammpartiklar.

Nätfiltret måste rengöras regelbundet (1x per vecka) med en dammsugare för att undvika att luftflödet blockeras.

Om du vill ta ut och sätta tillbaka nätfiltret tittar du på bilden på sidan.

OBS!
- Använd aldrig luftkonditioneringsapparaten utan luftfilter.

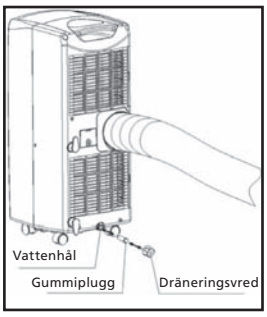
E LUFTFLÖDE



Flytta luftventilationen direkt för att justera luftflödesriktningen på den oscilleringen.

F TÖMMA VATTENBEHÅLLAREN

Under extrema (miljö-) förhållanden kan det bli nödvändigt att tömma den interna vattenbehållaren regelbundet. När den interna vattenbehållaren är full blinkar lampan ⓭ och enheten piper konstant. Enheten stängs av automatiskt. För att tömma vattenbehållaren gör du följande:



1. Flytta inte på enheten. Snabba rörelser kan innebära att vatten läcker.
2. Stäng av enheten och dra ut kontakten ur vägguttaget.
3. Placera ett tråg eller en lämplig bricka på golvet under den fasta dräneringsslangen.
4. Ta bort gummipluggen ⓾ från dräneringsslangen och låt vattnet rinna ut (± 0,8 liter).
5. Sätt tillbaka gummipluggen ⓾, och sätt på enheten. Varningslampan ⓭ bör ha stängts av.

OBS!
Under normala omständigheter dräneras kondenserat vatten genom luftutloppsslangen när luftkonditioneringsapparaten används.

AVFUKTNING

Om enheten i huvudsak används som avfuktare så anslut inte en utloppslang och låt den varma luften släppas tillbaka ut i rummet. Då blir det nödvändigt och mer effektivt med regelbunden dränering. Du måste dock använda en vattendräneringsslang och placera utloppsänden vid ett lämpligt avlopp.

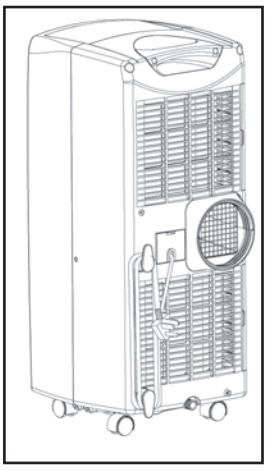
G UNDERHÅLL

VARNING!
Stäng av enheten och ta ut kontakten ur uttaget innan du rengör apparaten eller filtren.

Torka av höljet med en mjuk, fuktad trasa. Använd inte starka kemikalier, bensin, rengöringsmedel eller andra rengöringslösningar. För filterunderhåll, se kapitel D, “Luftfilter”.

OBS!
Använd aldrig luftkonditioneringsapparaten utan nätfilter.

H FÖRVARING



1. Töm den interna vattenbehållaren (se kapitel F).
2. Rengör och byt ut nätfiltret (se även kapitel D).
3. Sätt enheten i cirkulationsläge i 2 timmar för att garantera att insidan blir helt torr.
4. Förvara sladdar enligt bilden, skydda enheten från damm och förvara den på en torr plats.

I FELSÖKNING

Problem	Orsak	Lösning
Enheten fungerar inte	Ingen strömtillförsel	Anslut till ett fungerande uttag och sätt på.
	Vattenbehållarindikatorn lyser	Töm den interna vattenbehållaren (se kapitel F).
Enheten verkar inte göra någonting	I direkt sol	Dra för gardinerna
	Fönster eller dörrar öppna, många människor eller värmekälla i rummet.	Stäng dörrar och fönster eller ställ ut en luftkonditioneringsapparat till
	Smutsigt filter	Rengör filtret
	Luftintag eller -utsläpp blockerat	Ta bort blockering
	Rumstemperaturen är lägre än det valda värdet	Ändra temperaturvalet
Enheten låter mycket	Enheten står ojämnt	Placera på en plan yta (färre vibrationer)
Kompressorn fungerar inte	Överhettningsskyddet är antagligen aktiverat	Vänta tre minuter tills temperaturen sänkts och sätt sedan på enheten igen
Fjärrkontrollen fungerar inte	Avståndet är för stort	Se till att fjärrkontrollen är rätt riktad mot kontrollpanelen < 5m
	Fjärrkontrollssignalen uppfattas inte av kontrollpanelen	
	Batterierna är slut	Byt ut batterierna

Försök aldrig montera isär eller reparera enheten. Amatörmässiga reparationer upphäver garantin och kan försätta användare av enheten i fara.

J GARANTIVILLKOR

Luftkonditioneringsapparaten har en 24 månaders garanti, som gäller från och med inköpsdatumet. Alla material- och tillverkningsfel repareras eller byts ut kostnadsfritt under denna period. Följande bestämmelser gäller:

1. Vi avsäger oss uttryckligen alla andra skadeanspråk, inklusive anspråk på oavsiktliga skador.
2. Reparationer eller byte av delar som utförs under garantiperioden resulterar inte i en förlängning av garantin.
3. Garantin blir ogiltig om några ändringar gjorts, ickegenuina delar installerats eller reparationer utförts av tredje part.
4. Komponenter som utsätts för normalt slitage, såsom filter, täcks inte av garantin.
5. Garantin gäller endast om du kan visa upp det ursprungliga, daterade inköpskvittot och om inga ändringar gjorts på produkten eller på inköpskvittot.a upp det ursprungliga, daterade inköpskvittot och om inga ändringar gjorts.
6. Garantin är ogiltig vid skador orsakade av försummelse eller aktiviteter som skiljer sig från de som omnämns i den här instruktionsboken.
7. Transportkostnader och riskerna vid transporten av luftkonditioneringsapparaten eller luftkonditioneringsapparatens delar är köparens ansvar.
8. Skador som orsakats av att lämpliga filter inte använts, omfattas inte av denna garanti.

För att undvika onödiga kostnader rekommenderar vi att du alltid läser igenom bruksanvisningen noga först. Ta luftkonditioneringsapparaten till din återförsäljare för reparationer om dessa instruktioner inte tillhandahåller någon lösning.

K TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Modell		TP 1020
Kylningskapacitet*	W	2000
EE-klass		A
EER*		2.61
Strömförbrukning	kW	0.766
Märkström	A	3.5
Ström	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Lufttillförsel max	m3/tim	370
Avfuktning max. **	L/24h	20
Rumsstorlek	m3	50-65
Kompressortyp		rotary
Köldmedelstyp	typ/gr	R-410A / 350
Termostatsintervall	°C	18 - 32
Fläkthastigheter		2
Ljudtrycksnivå (max.)	dB(A)	52-54
Mått (b x h x d)	mm	305 x 752 x 384
Nett vikt	kg	21
Enhetsskydd		IP X0
Fjärrkontroll ja		ja
Säkringsgradering		50T, 250 VAC, 2A

* Uppfyller EN 14511-2007

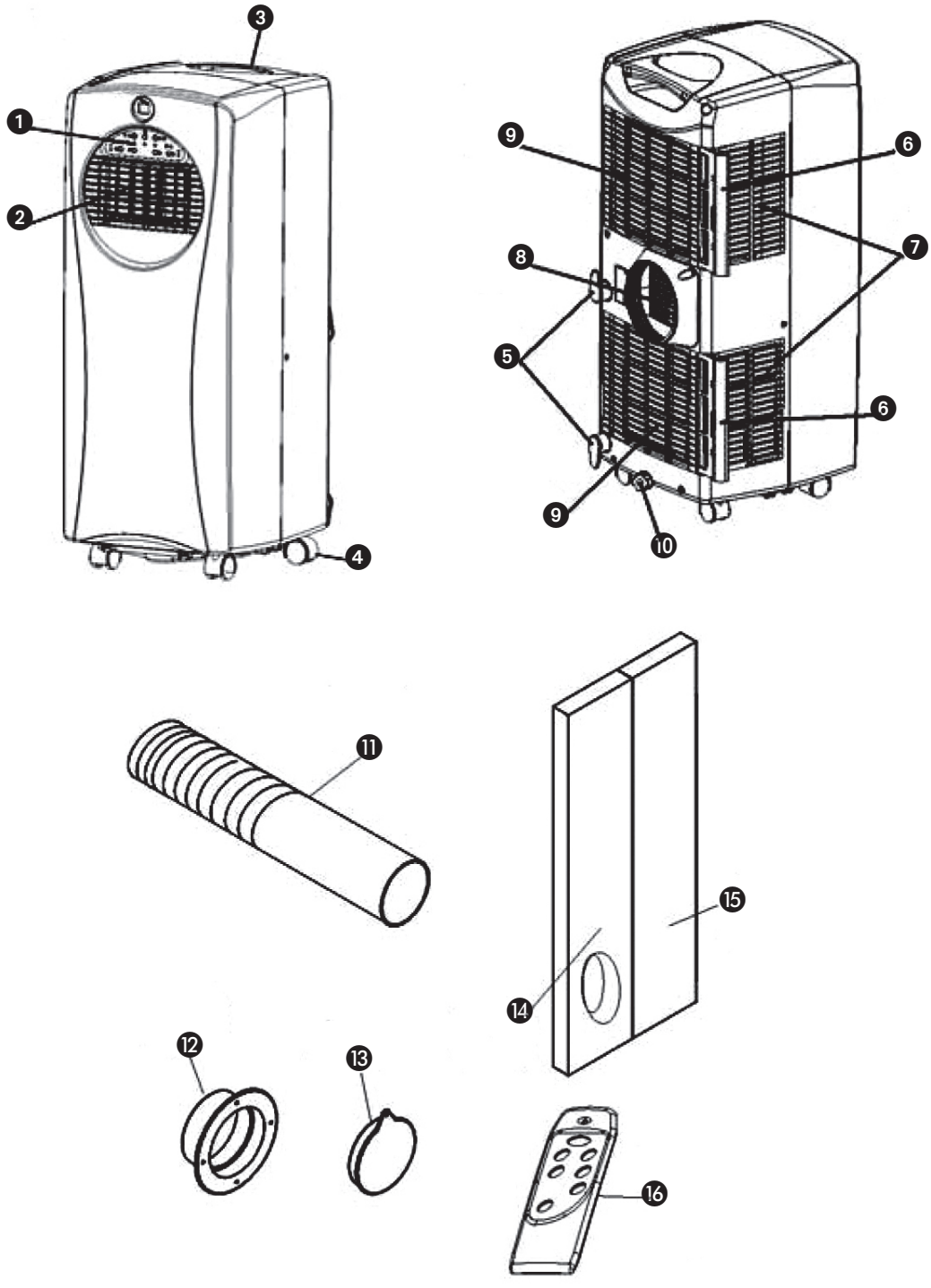
** Fuktborttagning vid 32°C, 80 % relativ luftfuktighet

Miljöinformation: Denna utrustning innehåller fluorinerade växthusgaser som omfattas av Kyoto-avtalet. Den får endast servas eller monteras isär av auktoriserade personer.

Denna utrustning innehåller R410A-köldmedel i den mängd som anges i tabellen ovan. Släpp inte ut R410A i atmosfären: R410A är en fluorinerad växthusgas med ett GWP (Global Warming Potential) = 1975.

Elektriskt produktavfall ska inte kasseras i hushållsavfallet. Återvinn där möjligheterna finns. Kontrollera med din lokala myndighet eller återförsäljare för information om återvinning.

POMEMBNI DELI



1. Nadzorna plošča
2. Izhodna odprtina za zrak
3. Nosilni ročaj
4. Kolesce
5. Prostor za shranjevanje kabla
6. Zračni filter
7. Vhodna odprtina za zrak
8. Izhodna odprtina za izpust zraka
9. Vhodna odprtina za zrak
10. Zbiralnik/izpust vode
11. Izpustna cev
12. Izhodni prilagodilnik, ki ga namestite čez cev in ga vstavite v penasti trak (ali stensko/ okensko odprtino).
13. Okrogla kapica za zaprtje stenske/ okenske odprtine.
14. Penasti trak za zapolnitev okenske odprtine, z odprtino za speljevanje izpustne cevi
15. Penasti trak za zapolnitev okenske odprtine
16. Daljinski upravljalnik

1. NAJPREJ PREBERITE NAVODILA ZA UPORABO.

2. V PRIMERU NEGOTOVOSTI POKLIČITE SERVIS

Spoštovani,

Čestitamo Vam ob nakupu Vaše Tectro klimatske naprave. Poleg hlajenja zraka, ta omogoča tudi razvlaževanje, kroženje in čiščenje zraka. Prenosno klimo Tectro je zelo lahko upravljati, in jo premeščati. Kupili ste kvaliteten izdelek, s katerim boste zadovoljni dolgo vrsto let, če ga boste uporabljali v skladu z navodili za uporabo.

Preberite jih pred prvo uporabo Tectro klime.

Želimo Vam prijeten hlad in ugodno počutje z Vašo Tectro klimo.

PVG International B.V.

Slovensko predstavništvo

A VARNOSTNA NAVODILA

Pred uporabo izdelka pazljivo preberite ta navodila za uporabo in jih shranite za nadaljnjo pomoč. Izdelek uporabljajte le, če je skladen z lokalno/nacionalno zakonodajo, predpisi in standardi. Ta izdelek je namenjen izključno uporabi kot klimatska naprava zraka v stanovanjih in stanovanjskih hišah in je primeren za uporabo izključno v suhih, notranjih prostorih kot so dnevna soba, kuhinja ali garaža in v normalnih bivalnih pogojih.

POMEMBNO

- Ne uporabljajte naprave, kadar so poškodovani kabel, vtič, ohišje ali kontrolna plošča naprave. Pazite, da se kabel ne zatakne in da ne pride v stik z ostrimi robovi.
- Napravo priključite le, kadar ustreza lokalnim predpisom zakonom in standardom.
- Naprava je namenjena izključno uporabi v suhih zaprtih prostorih.
- Preverite varovalke, frekvenco in napetost vira.
- Naprava sme biti priključena le v ozemljeno vtičnico s priključno napetostjo 230V/50Hz.
- Naprava MORA biti vedno priključena v ozemljeno vtičnico. Če vtičnica ni ozemljena, naprave nanjo ne smete priključiti.
- Kadar je naprava vključena, mora biti vtič enostavno dostopen.
- Pozorno preberite ta navodila in sledite opisanim postopkom.

Preden napravo priključite, preverite sledeče:

- Napetost izvora mora ustrezati napetosti varovalk navedeni na etiketi razreda na sami napravi
- Vtičnica in električno omrežje morata ustrezati toku navedenem na etiketi razreda na napravi
- Vtič na kablu naprave mora ustrezati vtičnici
- Napravo postavite na ravno in trdno površino

Če ste glede električne instalacije v dvomu, naj jo najprej preveri in po potrebi priredi kvalificiran električar.

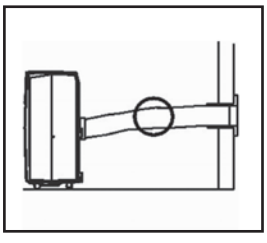
- Naprava je izdelana glede na CE varnostne standarde. Kljub temu z njo ravnajte previdno, kot z vsako drugo napravo.
- Ne prekrivajte vhodnih ali izhodnih odprtin za zrak
- Pred premeščanjem naprave izpraznite vodni rezervoar skozi odprtino za odtok vode.
- Naprava ne sme priti v stik s kemikalijami
- Naprave ne škropite in ne potapljajte v vodo.
- Ne vstavljajte predmetov v odprtine naprave.
- Pred čiščenjem naprave ali menjavo njenih delov, napravo vedno izklopite iz električnega omrežja
- Nikoli je ne priključite na električno omrežje s pomočjo električnega podaljška. Če vtičnica ni na voljo, naj jo vgradi kvalificiran električar.
- Bodite pozorni, kadar so v bližini naprave otroci.

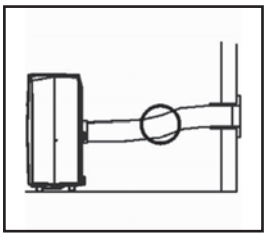
- Vsako popravilo, razen rednega čiščenja filtra, naj opravi servis. V naspotnem primeru lahko garancija preneha veljati.
- Vedno kadar naprava ne deluje, vtič kabla naprave potegnite iz električne vtičnice.
- Poškodovan kabel naj takoj zamenja serviser.
- Naprave naj ne uporabljajo osebe (tudi otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi, ali osebe s premalo izkušnjami in znanja, razen če jih nadzoruje ali jim daje navodila za uporabo naprave oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroke imejte pod nadzorom, da se z napravo ne bi igrali.

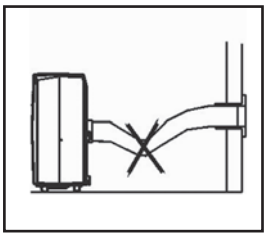
OPOZORILO

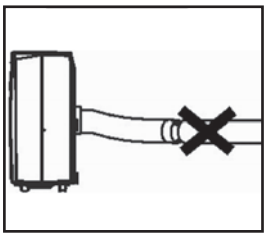
- Sobe kjer boste napravo uporabljali nikoli neprodušno ne zaprite (tudi kadar uporabljate dve zračni cevi ne). Podtlak lahko povzroča motnje pri varnem delovanju gejzirjev, odsesovalnih ventilatorjev, pečic ipd.
- Ob neupoštevanju teh navodil, veljavnost garancije preneha.
- Napravo naj vedno prenašata dva človeka.

B POSTAVITEV VAŠE KLIMATSKE NAPRAVE









OPOZORILO

Pred prvo uporabo naprave naj le ta stoji v navpičnem položaju vsaj dve uri.

Naprava je prenosna in se lahko enostavno premika iz prostora v prostor. Pri tem vedite da:

1 Mora naprava stati v navpičnem položaju in na vodoravni podlagi.

2 Naprave ne uporabljajte v kopalnicah, poleg tuš kabin ali drugih vlažnih okoljih.

3 Med napravo in zidom ali drugimi objekti naj bo 50 cm prostora. Tako bo zrak nemoteno krožil.

4 Enega izmed končnikov ⓫ vstavite v izpušno odprtino v ohišju naprave ❽. Na drugi končnik ⓫ pričvrstite okenski priključek ⓬.

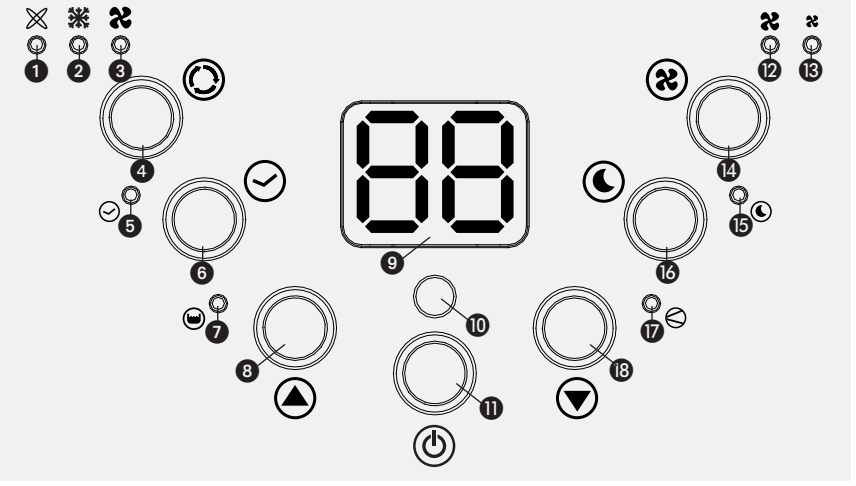
5 Preverite, ali zrak nemoteno potuje skozi okenjski prikljucek. Zaprite okna in vrata, da preprecite vdor zunanjega zraka v prostor.

Klimatski napravi so priloženi penasti trakovi, s katerimi lahko zapolnite odprtino, ki nastane pri speljevanju izpustne cevi skozi okno. Izpustno cev speljite skozi penasti trak.

VEDITE

Gibke cevi za odvod zraka je mogoče napeljati na razdaljo do približno 1200 mm. Dolžina gibkih cevi je bila izračunana na podlagi zmogljivosti naprave. Pri uporabi drugačnih gibkih cevi ali podaljškov lahko pride do napak na napravi. Omogočen mora biti neoviran tok zraka. Če to ni mogoče, lahko pride do pregrevanja ali kondenziranja vlage v cevi za odvod zraka. Pazite, da cev ni prepognjena ali zvita. Za optimalno delovanje naprave, cev naj ne bo daljša od 1m.

C UPRAVLJANJE KLIMATSKE NAPRAVE



1. Kontrolna lučka samodejnega načina
2. Kontrolna lučka načina hlajenja
3. Kontrolna lučka načina prezračevanja
4. Gumb za nastavitev načina delovanja
5. Kontrolna lučka časovnika
6. Gumb za časovnik
7. Kontrolna lučka napolnjenosti vodnega rezervoarja
8. Gumb za zvišanje temperature
9. Prikazovalnik
10. Sprejemnik signala daljinskega upravljalca
11. Gumb za vklop/izklop
12. Kontrolna lučka visoke hitrosti ventilatorja
13. Kontrolna lučka nizke hitrosti ventilatorja
14. Gumb za hitrost ventilatorja
15. Kontrolna lučka mirovanja
16. Gumb za nastavitev načina mirovanja
17. Kontrolna lučka delovanja kompresorja
18. Gumb za znižanje temperature

1 Vtič na kablu naprave vstavite v električno vtičnico.

2 S pritiskom na gumb napravo vklopite. Klimatska naprava se vklopi v samodejnem načinu:

- če temperatura okolice presega 23 °C, enota deluje v načinu hlajenja;
- če je temperatura okolice nižja od 23 °C, enota deluje v načinu prezračevanja.

3 Z gumbom lahko spreminjate način delovanja naprave.
S pritiskom na gumb se izpišejo naslednje možnosti:

Samodejnega načina
Hlajenje
Ventilacija

HLAJENJE

Ko je naprava v načinu hlajenja, lahko spreminjate sledeče nastavitve:

- S pritiskom na gumb se lahko spreminja hitrost vrtenja ventilatorja.
  Največji vrtljaji
  Najmanjši vrtljaji
- Temperatura se lahko nastavlja s pritski na gumba in v razponu od 16 – 32°C. Na prikazovalniku se za 8 sekund izpiše nastavljena temperatura in posveti lučka »set temp«. Po tem prikazovalnik kaže izmerjeno sobno temperaturo. Enota v samodejnem načinu samodejno izbere hitrost ventilatorja glede na temperaturo okolice. Položaja stikala za hitrost v tem načinu ni mogoče spreminjati.

VEDITE
Ali bo naprava dosegla nastavljeno temperaturo je odvisno od okolice. Če temperatura v sobi ostaja višja od nastavljene še ne pomeni, da naprava ne deluje pravilno. Morda je temperatura zraka v prostoru previsoka.

VENTILACIJA

V tem načinu zrak le kroži po prostoru. Zrak ki vstopa v napravo se čisti. Ko je naprava v načinu ventiliranja, lahko spreminjate sledeče nastavitve:

- S pritiskom na gumb se lahko spreminja hitrost vrtenja ventilatorja
  Največji vrtljaji
  Najmanjši vrtljaji

4 Ko napravo ugasnete, se v spomin shranijo zadnje nastavitve.

5 Časovnik omogoča samodejni izklop naprave ob želenem času.

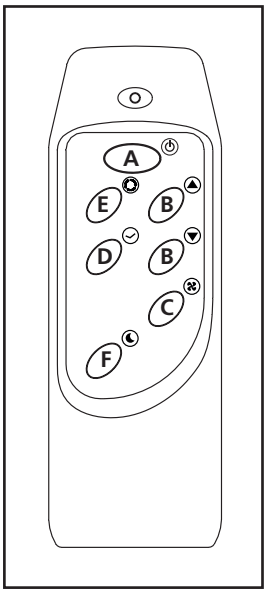
1. Za nastavitev časa (ur) delovanja pritisnite gumb za časovnik (»TIMER«) (mogoča nastavitev od 1 do 12 ur, pri čemer bo kontrolna lučka časovnika svetila). Po izteku nastavljenega časa se naprava samodejno izklopi. Na prikazovalniku se ob pritisku gumba za časovnik (»TIMER«) prikaže nastavljeni čas. Če tega gumba ne pritisnete, bo enota delovala brez prekinitve.
2. S pritiskom gumba za časovnik lahko brez izklopa drugih funkcij PREDNASTAVITE čas delovanja naprave. Če na primer časovnik nastavite na vrednost »2«, bo enota samodejno delovala dve uri.

VEDITE
Kompresor prične delovati šele 3 minute po (ponovnem) vklopu naprave. Naprava preneha s hlajenjem, kadar je temperatura prostora pod nastavljeno. Ventilator bo kljub temu deloval na nastavljeni vrednosti. Ko se temperatura prostora poviša nad nastavljeno, naprava nadaljuje s hlajenjem.

NAČIN MIROVANJA

Ob pritisku gumba za način mirovanja se bo nastavljena temperatura v prvi uri zvišala za eno stopinjo Celzija in enako v naslednji uri. Enota nato ohranja temperaturo. Hitrost ventilatorja ostane nizka.
Ob ponovnem pritisku gumba za način mirovanja se temperatura in hitrost ventilatorja ponastavita na prednastavljeno vrednost.
V načinu mirovanja se enota samodejno izklopi po 12 urah.

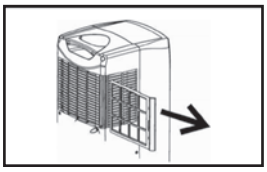
VEDITE
Ta funkcija ni na voljo v samodejnem načinu (»Auto«) ali načinu prezračevanja (»Fan«).

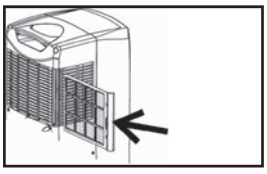


DALJINSKO UPRAVLJANJE

A. Gumb za vklop in izklop
B. Gumb za nastavitev termostata
C. Gumb za nastavljanje vrtljajev ventilatorja
D. Gumb za vklop in izklop časovnika
E. Gumb za način delovanja (hlajenje, ventiliranje)
F. Gumb za način mirovanja

Daljinski upravljalec deluje v povezavi s kontrolno ploščo. Upravljalec deluje do oddaljenosti 5 m. Pred uporabo vanj vstavite 2 AAA baterije.





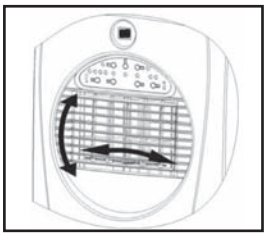
D ZRAČNI FILTER

Klimatska naprava je opremljena s finim filtrom za odstranjevanje večjih prašnih delcev.

Krovni filter je potrebno redno (1x na teden) cistiti s sesalcem. Tako boste preprecili njegovo zamašitev.

Za odstranjevanje in nameščanje finega filtra si oglejte slike ob strani.

NOTE!
- Naprave ne uporabljajte brez zračnega filtra.

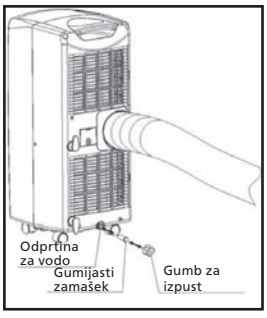


E PRETOK ZRAKA

Za spreminjanje kota izpuha zraka preko rešetk, premikajte rešetke.

F PRAZNJENJE VODNEGA REZERVOARJA

Pri ekstremnih pogojih delovanja (podnebje) bo potrebno redno prazniti vgrajeni vodni rezervoar. Ko je ta poln zasveti lučka naprava pa oddaja piskajoč zvok. Naprava se takrat samodejno ugasne. Za izpraznitev rezervoarja sledite korakom:



1. Ne premikajte naprave, da ne pride do izlitja vode.
2. Izključite napravo in izvlecite vtikač iz vtičnice.
3. Postavite vodni pladenj na tla pod odtokom.
4. Izvlecite gumijasti zamašek ⑩ in pustite vodi izteči ± 0,8 l. Zamašek znova vstavite, da prekinete pretok vode. Izpraznite pladenj in ponavljajte postopek dokler ni rezervoar prazen.
5. Zopet vstavite gumijasti zamašek ⑩, in jo vklopite. Opozorilna lučka mora biti ugasnjena.

VEDITE
Ko naprava deluje, je v normalnih okoliščinah kondenzirana voda odvedena preko izpušne cevi.

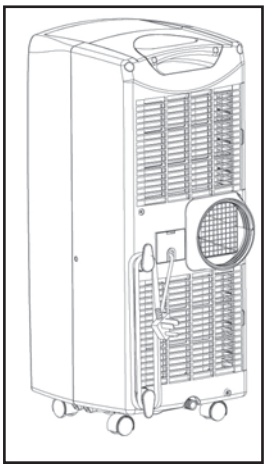
RAZVLAŽEVANJE
Če bo naprava uporabljana v glavnem kot razvlaževalec, nanjo ne priključite izpušne cevi, temveč pustite, da se topel zrak vrne v sobo. V tem primeru je potreben stalen odvod vode, saj je bolj učinkovit (glej poglavje G).

G ČIŠČENJE

VEDITE
Napravo pred čiščenjem naprave ali filtrov izključite in izvlecite vtikač iz vtičnice.

Ohišje očistite z mehko in suho krpo. Ne uporabljajte agresivnih kemikalij, bencina, detergentov, ali drugih čistilnih raztopin. Za vzdrževanje filtrov glejte poglavje D Zračni filter.

VEDITE
Nikoli ne uporabljajte naprave brez zračnega filtra.



H HRANJENJE NAPRAVE

1. Izpraznite vodni rezervoar (glej poglavje F)
2. Očistite ali zamenjajte filter (glej poglavje D)
3. Za 2 ur vključite le ventilator, da se naprava popolnoma osuši.
4. Kabel pospravite kot je prikazano. Napravo zavarujte pred prahom in jo shranite v suhem prostoru.

I ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Ni električnega napajanja	Priključite napravo v el. omrežje in jo vklopite.
	Vodni rezervoar je poln. Sveti lučka.	Izpraznite rezervoar. (glej poglavje F)
Naprava ne deluje z zadostno močjo.	Postavljena je na direktni sončni svetlobi.	Zagrnite zavese.
	Odprta okna in vrata, izvir toplote ali mnogo ljudi v prostoru.	Zaprite okna in vrata. Uporabite dodatno napravo.
	Umazan filter.	Očistite filter.
	Odprtina za vstop ali izstop zraka zamašena.	Odstranite predmete, ki blokirajo odprtine.
	Sobna temnperatura nižja od nastavljene.	Spremenite nastavitev temperature.
Naprava je glasna.	Neravna podlaga.	Postavite napravo na ravno podlago.
Kompresor ne deluje.	Aktivirana zaščita proti pregrevanju.	Počakajte, da sobna temp. Pade in ponovno prižgite napravo.
Daljinski upravljalec ne deluje.	Prevelika razdalja	Upravljalec pravilno namerite v kontrolno ploščo < 5m.
	Kontrolna plošča ne zaznava signala	
	Prazne baterije	Zamenjajte baterije

Nikoli ne poskušajte sami popravljati ali razstaviti naprave. S tem se neizkušena oseba izpostavlja nevarnosti, napravi pa poteče garancija.

J GARANCIJSKI LIST

1. V imenu proizvajalca servis garantira, da bo proizvod pravilno deloval, če ga boste uporabljali v skladu z njegovim namenom in navodili za uporabo;
2. V kolikor je potrebno proizvod poslati pooblaščenemu serviserju ali uvozniku, Vas prosimo da priložite garancijski list, račun in kratek opis napake. Stroške prevoza do najbližjega servisa, priznamo samo v primeru ko je prevoz izvršen z javnim prevozom (pošta,vlak) in dokazilom o plačilu. V primeru poškodbe proizvoda pri prevozu je rizik na kupčevi strani.
3. Servis bo v garancijskem roku na svoje stroške poskrbel za odpravo okvare ali pomanjkljivosti na proizvodu, zaradi katere aparat ne deluje, če je bil proizvod uporabljan v skladu s prvo točko te izjave;
4. V primeru, da aparat v garancijski dobi ne bo popravljen v 45 dneh od datuma dostave aparata v servisno enoto, bomo aparat na vašo zahtevo zamenjali z novim;
5. Garancija velja zgolj ob predložitvi originalnega računa z datumom nakupa ter nespremenjenih izdelku in računu.
6. Za napake, ki nastanejo zaradi zunanjih uplivov (mehanske poškodbe po krivdi kupca ali tretje osebe, poseg v aparate brez našega pooblastila, nepravilna uporaba, malomarno ravnanje, prenapetosti v omrežju, zaradi izcedka iz baterije, višja sila), garancija ne velja;
7. Ta garancija se tudi ne nanaša na dele podvržene obrabi (filtri, baterije … itd);
8. Garancijski zahtevki se sprejmejo le ob sočasni predložitvi potrjenega garancijskega lista in originalnega računa;
9. Rok zagotovljenega servisiranja je 7 let;

Garancijski rok začne teči z dnem prodaje končnemu kupcu, kar dokažete s potrjenim garancijskim listom in originalnim računom podjetja, ki je proizvod prodalo.

K TEHNIČNE KARAKTERISTIKE

Le za indikacijo, pridržujemo si pravico do sprememb.

Model		**TP 1020**
Moč hlajenja *	W	2000
Energijski razred		A
Notranja razlika energije *		2.61
Poraba energije	kW	0.766
Tok nominalno	A	3.5
Napajanje 1 faza	V/Hz/PH	230 / 50 / 1
Maks. pretok zraka	m3/h	370
Maks. razvlaževanje **	L/24h	20
Za prostor	m3	50-65
Model kompresorja		rotacijski
Plin	type/gr	R-410A / 350
Razpon termostata	°C	18 - 32
Hitrosti ventilatorja		2
Glasnost (max.)	dB(A)	52-54
Dimenzije (š x g x v)	mm	305 x 752 x 384
Neto teža	kg	21
Varovalo naprave		IP X0
Daljinsko upravljanje		Da
Varovalka		50T, 250 VAC, 2A

* Ustreza predpisu EN 14511-2007

** Razvlaževanje pri 32 C, 80% rel. vlagi.

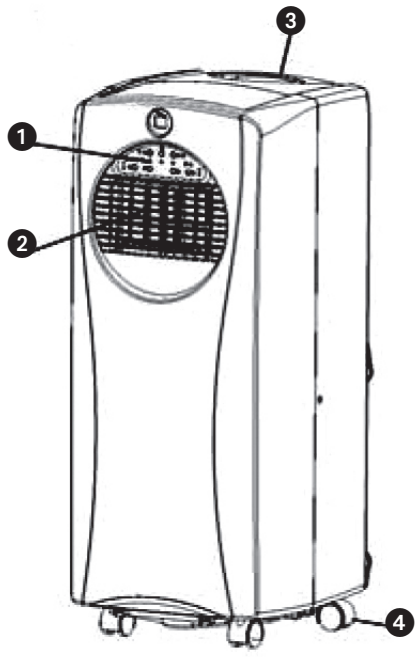
Okoljevarstveni zaznamek: Naprava vsebuje fuorirane toplogredne pline opisane v Kjotskem protokolu. Servisira ali razstavi jo lahko le šolana oseba.

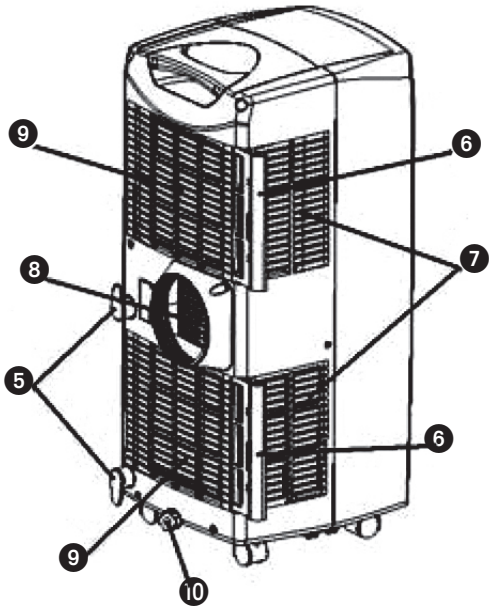
Naprava vsebuje plin R410A, ki je fluoriran toplogredni plin, s potencialno možnostjo segrevanja ozračja (GWP) = 1975. Zato ga ne spuščajte v ozračje.

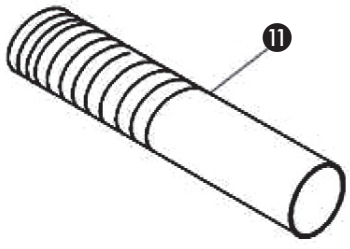
Odpadne hišne električne naprave se ne smejo odvreči skupaj s hišnimi odpadki. Prosimo reciklirajte, kjer je to mogoče. Povprašajte lokalne oblasti ali prodajalca za nasvet o možnostih recikliranja.

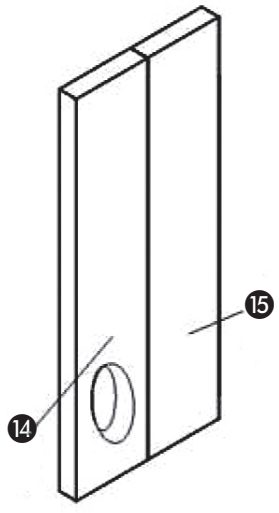
ÖNEMLİ PARÇALAR

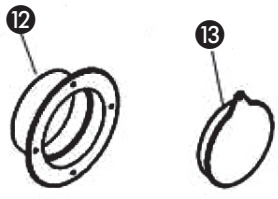
1. Kontrol paneli
2. Hava çıkışı
3. Taşıyıcı tutamak
4. Tekerlek
5. Kablo saklama yeri
6. Hava filtresi
7. Hava girişi
8. Egzoz hava çıkışı
9. Hava girişi
10. Su durdurucu/boşaltma
11. Egzoz hortumu
12. Dış adaptör – hortum üzerine ve köpük şerit içine yerleştirmek için (veya duvar/ penceredeki delik için)
13. Duvar/penceredeki deliği kapatmak için yuvarlak kapak.
14. Köpük şerit – egzoz hortumu bağlantısı için açık pencere boşluğunu ve deliği doldurmak amacıyla
15. Köpük şerit – açık pencere boşluğunu doldurmak için
16. Uzaktan kumanda

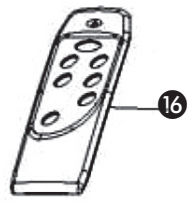












1 ÖNCE KULLANMA TALİMATLARINI OKUYUN.

2 FIÜPHE DURUMUNDA BAYİİNİZLE TEMASA GEÇİN.

Sayın Bay/Bayan,

Klimanızı satın aldığınız için tebrik ederiz. Bu klimanın havayı soğutmasından başka üç işlevi bulunmaktadır, hava rutubetinin alınması, dolanım ve süzme. Portatif klimanın çalıştırılması ve hareketi son derece kolaydır. Sorumlu şekilde kullandığınız takdirde önünüzdeki yıllarda size zevkle bir çok hizmet verecek kaliteli bir ürün aldınız. Klimanızı çalıştırmadan önce bu talimatları okumanız klimanızın kullanım ömrünü arttıracaktır

Klimanızla serinlik ve konfor diliyoruz..

Samimiyetimizle

PG International B.V.

Müşteri Hizmetleri Departmanı

A EMNİYET TALİMATLARI

Cihazınızı kullanmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatlice okuyunuz ve gelecekte gerekli olabileceği durumlar için saklayınız. Cihazın sadece ulusal ve yerel standartlara, kurallara uygun olması durumunda kurulumunu yapınız. Bu ürün klima olarak ikamet ettiğiniz evlerde ve sadece kuru mekanlarda, normal ev şartları altında, oturma odası, mutfak vb. yerlerde kullanım için uygundur.

ÖNEMLİ

- Kablonun yada fişin hasar görmesi durumunda cihazınızı KESİNLİKLE kullanmayınız. Cihaz kablosunun sıkışmasına yada keskin kenarlarla temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- Kurulum işlemi yerel talimatlara, kurallara ve standartlara uygun olarak gerçekleştirilmelidir.
- Satın almış olduğunuz cihaz sadece ve sadece kapalı ve kuru alanlarda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Ana voltajı kontrol ediniz. Cihazınız yalnızca topraklı prizlerde çalışmak üzere tasarlanmıştır. Bağlantı voltajı 230 Volt/ 50 Hz. olmalıdır.
- Cihaz MUTLAKA topraklı prizlere takılmalıdır. Güç kaynağı topraklanmamışsa cihazı hiç bağlamayınız.
- Çalışma esnasında fiş, her zaman erişilir durumda olmalıdır.
- Lütfen talimatları dikkatlice takip ediniz.

Cihazı bağlamadan önce:

- Bağlantı voltajının cihazın üstünde bulunan levhada belirtilen voltaj ile uyumlu olduğunu;
- Priz ve güç kaynağının cihaz ile uyumlu olduğu;
- Elektrik fişinin prize uygun olduğu;
- Cihazın sabit ve düz yüzeyin üstünde durduğu konusunda emin olunuz.

Yukarıda belirtilen şartların yerine getirilip getirilmediği konusunda emin değilseniz elektik kurulumunun uzman kişi tarafından gerçekleştirilmesini sağlayınız.

- Satın almış olmuş olduğunuz klima, CE güvenlik standartlarına uygun olarak üretilmiş son derece güvenli bir cihazıdır. Yine de, her elektrikli aletle olduğu gibi her zaman tedbirli olunuz.
- Cihazın giriş ve çıkışlarını hiçbir zaman kapatmayınız.
- Cihazı hareket ettirmeden önce suyu su drenajından boşaltınız.
- Cihazın hiçbir surette kimyasal maddelerle temas etmemesine dikkat ediniz.
- Cihazın deliklerinden bir şey sokmayınız.
- Cihaz hiçbir surette su ile temasa geçmemelidir. Kısa devre yapacağından üstüne su püskürtmeyiniz yada suya daldırmayınız.
- Cihazı temizlemeye başlamadan, yada yerini değiştirmeden önce mutlaka cihazı fişten çekiniz. HİÇBİR SURETTE cihazı uzatma kablosu kullanarak çalıştırmayınız. Uygun ve topraklanmış prizin mevcut olmaması durumunda elektrikçiyi çağırarak uygun prizin yerleştirilmesini sağlayınız.
- Her elektrikli cihazla olduğu gibi, çocukların cihazdan uzak durmasına dikkat ediniz.
- Düzenli yaptırılması gereken bakım dışında, yapılacak tamirlerin her zaman

yetkili servis elemanı tarafından gerçekleştirilmesine dikkat ediniz. Bu işlemlerin yapılmaması, garantinin iptal olmasına sebep olabilir.

- Kullanılmadığı zamanlarda cihaz fişinin çekili olmasına her zaman dikkat ediniz.
- Hasar görmüş elektrik kablosu sadece ve sadece satıcınız yada yetkili kişi tarafından değiştirilebilir.
- Güvenliklerinden sorumlu olan bir yetişkinin gözetiminde olmadan veya talimat almadan, bu cihaz fiziksel, duyusal veya akli açıdan özürlü veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Cihazla oynamamalarını sağlamak için çocuklar gözetimde olmalıdır.

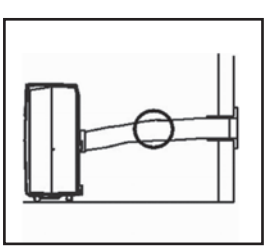
DİKKAT!

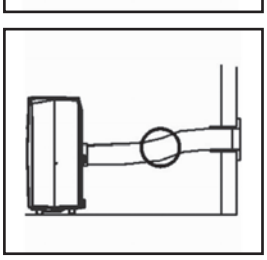
- Hava dolaşımının olmadığı tamamen kapalı ortamlarda, cihazın kullanıldığı odanın kapalı olmamasına dikkat ediniz. Aynı şekilde iki hava hortumunun kullanıldığı durumlarda cihazın bulunduğu oda kapalı durmamalıdır. Hava dolaşımı, düşük hava basıncının oluşmamasını sağlar. Negatif basınç (=düşük basınç) şofben, aspiratör fanı, fırın v.s. gibi cihazların güvenli işletimi açısından risklidir.
- Yukarıda bahsedilen talimatların ihlal edilmesi, garantinin iptal olmasına sebep olabilir.
- Cihazı her zaman iki kişiyle kaldırınız.

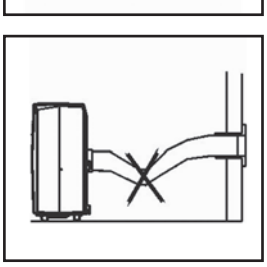
B MONTAJ

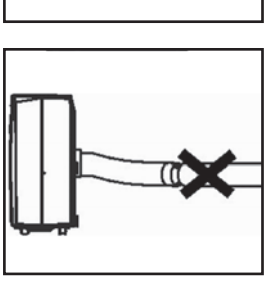
UYARI

Klimayı kullanmadan önce en azından 2 saat yukarı konumda bırakılmalıdır.









Bu ünite portatif olup bir odadan diğerine taşınabilir. Bunu yaparken şunu unutmayın: Ünitenin yukarı konumda ve seviyeli bir yüzeyde yerleşmesi sağlanmalıdır.

1 Filtre tutucuya gevşek filtreleri yerleştirin.

2 Üniteyi banyo, duş veya diğer nemli ortamda çalıştırmayın.

3 Uygun hava dolanımı için üniteyle duvar ve diğer nesneler arasında 50 cm bir uzaklık bırakın.

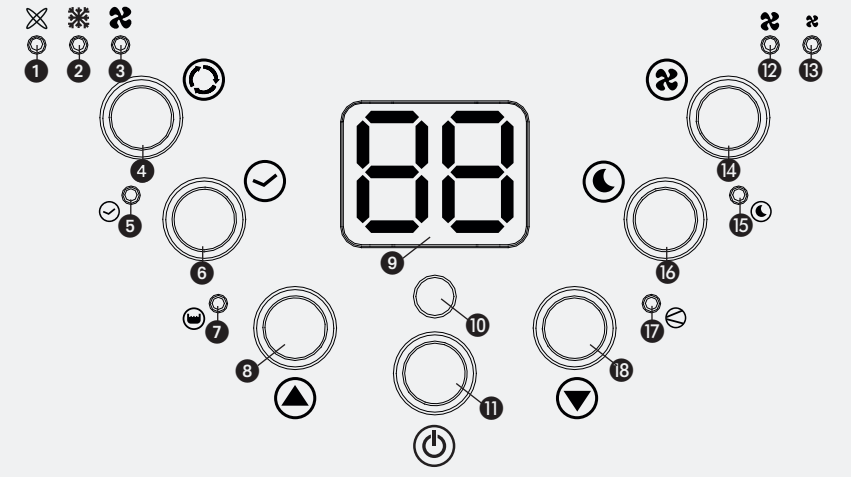
4 Hortum bağlayıcısını ⓫ cihazın arka kısmındaki hava çıkış yerine ❽ tutturunuz. Ikinci hortum bağlayıcısını ⓫ pencere çıkışına ⓬ tutturunuz.

5 Pencere hava çıkışının ⓬ dişarı serbest akışı olmasından emin olun. Diş havanın odaya girmesine engel olmak üzere pencereyi veya kapıyı mümkün olduğu kadar kapatın.

Bu klima ile birlikte köpük şeritler verilmiştir. Eğer egzoz hortumunu dışarıya pencereden çıkartırsanız köpük şeritlerin yardımı ile kapatabileceğiniz bir boşluk oluşacaktır. Egzoz hortumunu köpük şeritlerden geçirerek çıkartınhortumunu köpük şeritlerden geçirerek çıkartın.

DİKKAT!
Esnek hava çıkış hortumu (hortumları) yaklaşık 1200 mm'lik bir uzunluğa kadar esnetilebilir. Bu hortumun (hortumların) uzunluğu, cihazın kapasitesi temel alınarak hesaplanmıştır. Başka hortumların veya uzatmaların kullanılması cihazda hataya yol açabilir. Hava engelsiz bir şekilde akabilmelidir. Aksi takdirde, hava çıkış hortumunda su yoğuşması veya hararet oluşabilir. Bu sebeple hava hortumunda aşırı bükülmelerin olmadığı konusunda emin olunuz. En iyi sonucu elde etmek için cihazınızın kullanımı sırasında hava hortumları 1 metreden daha kısa tutulmalıdır.

C KULLANMA



1. Otomatik mod göstergesi
2. Soğutma modu göstergesi
3. Hava devridaim modu göstergesi
4. Mod düğmesi
5. Zamanlayıcı çalışma göstergesi
6. Zamanlayıcı düğmesi
7. Su dolu göstergesi
8. Sıcaklık artırma düğmesi
9. LCD Ekran
10. Uzaktan kumanda sinyal alıcısı
11. Açma / Kapatma düğmesi
12. Yüksek fan hızı göstergesi
13. Düşük fan hızı göstergesi
14. Fan hızı düğmesi
15. Uyku göstergesi
16. Uyku düğmesi
17. Kompresör çalışma göstergesi
18. Sıcaklık azaltma düğmesi

1 Fişi duvar çıkışına takın.

2 Klimadaki ⏻-düğmesine basarak klimayı açın. Klima otomatik modda çalışmaya başlar.
- Eğer ortam sıcaklığı 23 °C'den yüksekse ünite soğutma modunda çalışacaktır.
- Eğer ortam sıcaklığı 23 °C'nin altındaysa ünite havalandırma modunda çalışacaktır.

3 ⟳-düğmesiyle ünitenin çalışma konumunu değiştirebilirsiniz. ⟳-düğmesine basıldığında aşağıdaki konumlar belirir:
- Otomatik mod
- Soğutma
- Hava dolanımı

SOĞUTMA

Soğutma konumunda aşağıdaki fonksiyonlar uygulanır:
- ✲-düğmesine basılarak vantilatör devri ayarlanır.
  - Maksimum ayar
  - En düşük ayar
- Sıcaklık 16 ila 32°C arasında ▲ ▼-düğmesine basılarak ayarlanır. Gösterge ayarlanan sıcaklığı 8 saniye kadar gösterir ve "set temp" ışığı yanar. İstenen sıcaklık ayarlandıktan 8 saniye sonra gösterge oda sıcaklığını gösterecektir. Otomatik modda, ünite havalandırma hızını ortam sıcaklığına göre otomatik olarak seçecektir. Bu modda hız anahtarı değiştirilemez.

İstenen sıcaklığa ulaşma ortama bağlıdır. Oda sıcaklığı "set temp" üzerinde kalırsa bu bir klima arızası değildir. Odanın ısı yükü çok fazla olabilir.

HAVA DOLANIMI

Bu konumda ünite sadece hava dolanımı yapar; ünite süzme yapar. Ünite bu durumdayken aşağıdaki fonksiyonlar uygulanır:
- Vantilatör devri ✲-düğmesine basarak ayarlanır:
  - Maksimum ayar
  - En düşük ayar

Ünite kapandığında bellekte en son ayar muhafaza edilecektir.

ZAMANLAYICI

Timer fonksiyonu belli bir zamanda ünitenin açılma ve kapanmasına izin verir.

1. İstediğiniz çalışma saatlerini ayarlamak için ZAMANLAYICI düğmesine basın (1 ila 12 saat arasında, zamanlayıcı gösterge ışığı yanacaktır). Ayarlanan saat geldiğinde, makine otomatik olarak kapanacaktır. ZAMANLAYICI düğmesine bastığınızda ekran ayarladığınız saatleri gösterecektir. Zamanlayıcı düğmesine basılmadıysa, ünite çalışmaya devam eder.
2. Zamanlayıcıya basıp diğer fonksiyonları açmadığınızda, makinenin çalışmaya başlayacağı saati ÖNCEDEN AYARLAMAK mümkündür. Örneğin, zamanlayıcıya '2' için bastıysanız, ünite 2 saat sonra otomatik olarak çalışmaya başlayacaktır.

NOT!

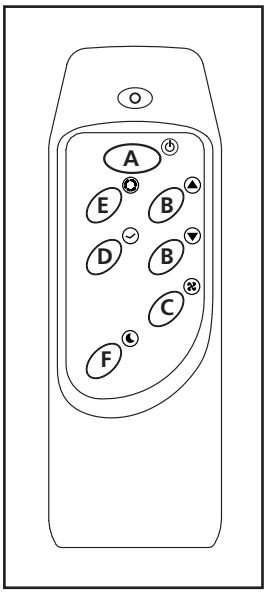
Kompresör klimanın devreye alınmasından 3 dakika sonra çalışmaya başlayacak şekilde ayarlıdır. Oda sıcaklığı ayar sıcaklığından daha düşük olunca soğutma kapanacaktır. Ancak hava dolanımı ayar seviyesinde çalışmaya devam edecektir. Oda sıcaklığı seçilen değeri aşınca soğutma yeniden çalışacaktır.

UYKU MODU

Uyku düğmesine bastığınızda, ayarlı sıcaklık ilk saat için 1 ºC artacak, ikinci saatte 1 ºC daha artacaktır. Ünite daha sonra sıcaklığını koruyacaktır. Havalandırma düşük hızda kalacaktır.

Uyku düğmesine tekrar bastıktan sonra, ayarlanan sıcaklık ve havalandırma hızı önceden seçilmiş olana geri dönecektir.

Uyku modundayken ünite 12 saat sonra otomatik olarak kapanacaktır.



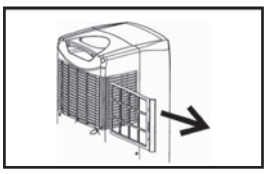
NOT!

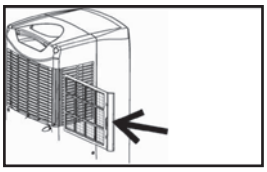
Bu fonksiyon Otomatik veya Fan modunda kullanılamaz.

UZAKTAN KUMANDA

A. Güç açma/kapama düğmesi
B. Termostat ayar düğmeleri
C. A/C Vantilatör devri düğmesi
D. Zamanlayıcı açma/kapama düğmesi
E. Konum düğmesi (A/C, Vantilatör)
F. Uyku düğmesine

Uzaktan kumanda kontrol panosuyla birlikte çalıflır. Klimadan maksimum çalıflma uzaklığı yaklaflık 5 metredir. Kullanmadan önce 2 AAA Pillerini yerlefltirin.





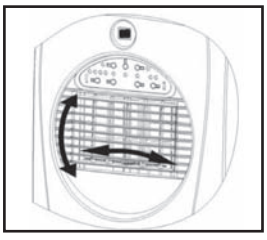
D HAVA FİLTRESİ

Klima daha büyük toz parçacıklarını temizlemek için elek filtre ile donatılmıştır.

Elek filtresi hava akıflının engellenmesinden kaçınmak için düzenli (haftada bir) biçimde vakum süpürgesiyle temizlenmelidir.

Elek filtreyi çıkartmak ve yerine geri takmak için yandaki resimlere baskın.

NOT:
- Klimayı hiçbir zaman eleme filtresi olmadan kullanmayınız.

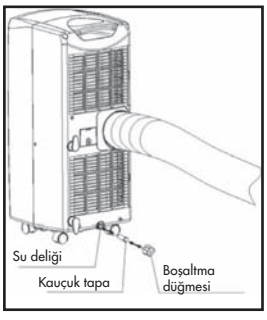


E HAVA AKIFII

Kanatların hava akış yönünü ayarlamak için hava vantilatörünü direk hareket ettirin.

F DAHİLİ SU KABININ BOFIALTILMASI

Aşırı (çevresel) durumlarda dahili su kabını düzenli biçimde boşaltmak gerekebilir. Dahili su kabı dolunca ışık ⓮ yanarak üiteden sürekli ses uyarısı gelecektir. Ünite otomatik olarak duracaktır. Su kabının boşaltılması için aşağıdakiler yapılır.



1 Üniteyi hareket ettirmeyin. Ani hareketler su kaçağına neden olabilir.

2 Üniteyi kapatın ve duvar çıkışından fişi çıkarın.

3 Geçici boşaltma borusu altındaki zemine tencere veya uygun bir tabla yerleştirin.

4 ⓾ Lastik tıpasını boşaltma borusundan çıkarın ve (± 0.8 lt) su akmasına izin verin.

5 ⓾ Lastik tıpasını boşaltma borusuna takın, ve üniteyi çalıştırın. Uyarı ışığı sönecektir ⓮.

NOT!
Klima kullanılırken normal koşullar altında su hava çıkış borusundan akacaktır.

NEM GİDERME

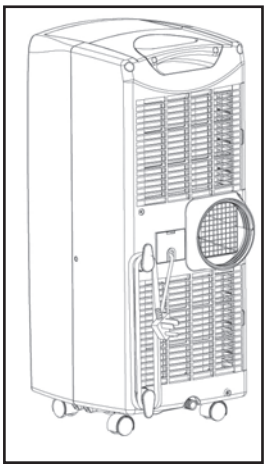
Ünite esas olarak nem gidermek için kullanılacaksa çıkış hortumu bağlamayın ve sıcak havanın odaya dönmesine izin verin. Sürrekli akıtma o zaman gerekli olup çalışma daha verimlidir. Ancak uygun bir akıtma noktasında boşaltma ucunu yerleştirerek bir su akıtma borusu kullanmalısınız.

G TEMİZLEME

UYARI!
Üniteyi kapatın ve cihaz ya filtre temizliğinden önce veya filtrelerin değiştirilmesinden önce fişi prizden çıkarın.

Yuvayı yumuşak nemli bir bez ile temizleyin. Asla şiddetli etkin kimyasal maddeler, petrol, deterjan veya diğer temizlik çözeltileri kullanmayın. Filtrelerin bakımı için D Bölümü "Hava Filtresi"ne başvurun.

NOT!
Elek filtresiz bir klimayı asla kullanmayın.



H DEPOLAMA

1. Dahili su kabını boşaltın (F Bölümüne başvurun).
2. Elek filtreyi temizleyin ve yerine takın (D Bölümüne başvurun).
3. İçerisinin tamamen kuru olması için üniteyi 2 saat hava dolanımı konumunda bırakın.
4. Kabloyu gösterildiği gibi muhafaza edin, toza karşı koruyun ve çocukların erişemeyeceği kuru bir yerde saklayın

I PROBLEM GİDERME

Aşağıdaki problemler mutlaka bir arızayı göstermemektedir. Servis bölümü ile temas kurmadan önce bunları kontrol ediniz.

Problem	Neden	Çözüm
Birim çalışmamakta	Güç beslemesi yok	Işlev gören bir çıkışa bağlayın ve açın
	Su tankı göstergesi devrede	Dahili su kabını boşaltın (F Bölümüne başvurun)
Ünite görevini yerine getiriyor gibi görünmüyor	Dolaysız günışığı	Perdeleri kapatın
	Camlar ve pencereler açık, odada fazla insan ve ısı kaynağı	Cam ve pencereleri kapat, ya da ekstra klima yerleştir
	Kirli filtre	Filtreyi değiştir
	Hava girişi veya hava çıkışı engellenmiş	Engeli kaldır
	Oda sıcaklığı seçilen değerden düşük	Sıcaklık seçimini değiştir
Ünite gürültülü	Ünite düzgün oturmamış	Pürüzsüz zemine yerleştir (daha az titreşim)
Kompresör çalışmıyor	Olasılıkla aşırı ısınma koruması	Sıcaklık düşene kadar 3 dakika bekle, sonra üniteyi yeniden çalıştır
Uzaktan kumanda çalışmıyor	Uzaklık çok fazla	Uzaktan kumandanın kontrol panosuna odaklanmasını salayın.
	Uzaktan kontrol sinyalini kontrol panosu almıyor	
	Piller boşalmış	Pilleri değiştirin

Klimayı yalnızken sökmeyin ve onarmayın. Ehliyetsiz onarımlar garantinin kaybına yol açar ve kullanıcıya tehlike açar.

J GARANTİ HÜKÜMLERİ

Klimanız satın alma tarihinden başlamak üzere 24 aylık garantisiyle gelir. Bu süre içinde malzeme ve işçilikle ilgili tüm kusurlar ücretsiz olarak değiştirilir.Bu garantriyle ilgili aşağıdaki hükümler uygulanır:

1. Sonuçsal hasarlar dahil olmak üzere tüm diğer iddiaları kesinlikle kabul etmiyoruz.
2. Garanti müddeti içinde parça değişimleri veya herhangi onarımlar garanti müddetinin uzatılmasıyla sonuçlanmayacaktır.
3. Makinede değişiklik yapıldığında, orijinal olmayan parçalar kullanıldığında veya üçüncü taraflarca onarım yapıldığında garanti artık uygulanmayacaktır.
4. Garanti filtre gibi normal aşınma altındaki parçaları kapsamamaktadır.
5 . Garanti sadece orijinal satın alma tarihini gösteren faturayı gösterdiğiniz takdirde ve ürün ya da faturada herhangi bir değişiklik yapılmamışsa geçerlidir..
6. Garanti, ihmal ve kullanma talimatlarına uymayan davranışların neden olduğu hasarlara uygulanmayacaktır.
7. Nakliye masrafları ile klimanın nakliyesi sırasında ilgili riskler satın alıcının sorumluluğudur.
8. Uygun filtrelerinden başka filtre kullanılmasından ötürü olan hasarda garanti geçersizdir.

Gereksiz masraflardan kaçınmanız için önce her zaman dikkatle kullanma talimatlarını okumanızı öneririz. Çözüm önermediği durumda onarım için ısıtıcınızı bayiinize götürün.

K TEKNİK VERİLER

Model		TP 1020
Soğutma kapasitesi *	W	2000
EE Class		A
EER*		2.61
Güç tüketimi	kW	0.766
Akım nom.	A	3.5
Ana şebeke	V/Hz/Ph	230 / 50 / 1
Maks. Hava alma.	m3/h	370
Nem giderme maks. **	L/24h	20
Oda boyu	m3	50-65
Kompresör tipi		döner
Soğutucu	type/gr	R-410A / 350
Termostat aralığı	°C	18 - 32
Fan devirleri		2
Ses basınç-seviye ölçeri (max.)	dB(A)	52-54
Boyutlar (w x h x d)	mm	305 x 752 x 384
Net ağırlık	kg	21
Ünite korunması		IP X0
Uzaktan kontrol		evet
Şantel		50T, 250 VAC, 2A

* Avrupa Normu EN 14511-2007 uyarıncadır

** 32°C, 80% nisbi nem için nem giderme

Çevreyle ilgili bilgi: Bu donanım Kyoto Protokolü tarafından kapsanan florlu sera gazlarını içermektedir. Bu yüzden servis veya sökümünün profesyonel eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Bu donanım yukarıdaki tyabloda belirtilen miktarda R410A soğutucusu içermektedir. R410A asla atmosfere atılmamalıdır: R410A, (GWP) = 1975 Küresel Isınma Potansiyeli bulunan bir florlu sera gazıdır.

Atık elektrikli ürünleri ev atıklarıyla birlikte uzaklaştırılmamalıdır. Olanak varsa lütfen geri dönüşüm yaptırın. Geri dönüşüm önerisi için yerel yetkililer veya satıcınızın görüşlerini alın.

DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG INTERNATIONAL B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

CE

TÜV PRODUCT SERVICE geprufte Sicherheit

PVG Traffic avg©101210 man_TP1020